TCA 64... / TCA 68...

BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
tr Kullanma talimatı

Inhaltsverzeichnis

Bedienelemente 4
Geräteteile 4
Was Sie unbedingt beachten müssen 5
Sicherheitshinweise 5
Entsorgung 6
Vor dem ersten Gebrauch 6
Allgemeines 6
In Betrieb nehmen 6
System füllen 7
Sprache einstellen 7
Bedienelemente 7
Zubereitung 11
Allgemeines 11
Espresso-/Kaffeebohnen verwenden 11
Mahlwerk einstellen 12
Espresso-/Kaffeepulver verwenden 12
Milch schäumen oder erwärmen/Latte Macchiato 13
Dampf zum Getränke erwärmen 14
Heißwasser bereiten 14
Einstellungen ändern/Programmieren 15
Programmieren 15
Sprache 16
Wasserhärte 16
Filter 17
Temperatur 17
Aktuelle Uhrzeit 18
Timer 18
Eco-Modus 19
Anzeige der Bezüge 19
RESET-Funktion 19
System-Meldungen 20
Reinigen 21
Tägliche Reinigung 21
Reinigungsprogramm 22
Aufschäumdüse reinigen 23
Brühgruppe reinigen 23
Entkalken 24
Kleine Störungen selbst beheben 26
Frostschutz 27
Garantie 27

English 28
Français 53
Italiano 78
Nederlands 103
Türkçe 128

Bedienelemente

1 Netzschalter
2 Tasten
  a) Heißwasser
  b) Dampf
3 Display mit 4 Funktionstasten
4 Taste **eco**
5 Bezugstaste **cafe**
6 Drehknopf zum Einstellen der Füllmenge
7 Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke
8 Reinigungstaste **clean**
9 Entkalkungstaste **calc**

Geräteteile

10 Schriftguthalter
11 Kabelstaufach
12 Höhenverstellbarer Kaffee-Auslauf
13 Aufschäumdüse
  a) Drehrad — Milch erwärmen / Milch aufschäumen
  b) Markierung
  c) Obere Hülse
  d) Düsenkörper
  e) Auslaufhülse
  f) Schlauch mit Adapter
  g) Drossel
14 Drehknopf Kaffee-Mahlgrad
15 Bohnenbehälter mit Aromadeckel
16 Schacht für Kaffeepulver mit Deckel = Schacht für Reinigungstablette
17 Tür zur Brüheinheit
18 Brühgruppe
  a) Druckknopf (rot)
  b) Griff
19 Rechter Gerätedeckel
20 Tassenablage (Vorwärmfunktion)
21 Linker Gerätedeckel
22 Abnehmbarer Wassertank
23 Schale für Kaffeesatz (Geschirrspüler geeignet)
24 Schale (für Restwasser)
25 Tropfblech
26 Kontakte

Nur bei TCA68... im Lieferumfang enthalten:

27 Filter
28 Milchbehälter
  a) Deckel Milchbehälter
  b) Anschlussschlauch mit Adapter
29 Vertieftes Macchiatoblech (für Gläser bis zu 13 cm geeignet)

Was Sie unbedingt beachten müssen

Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und im Schriftguthalter **10** aufbewahren!

Sicherheitshinweise

Dieser Espressovollautomat ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlag-Gefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur verwenden.

Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmung- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.
Gerät niemals in Wasser tauchen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. der Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nicht in das Mahlwerk greifen.

⚠ Verbrühungsgefahr!
Verbrennungsgefahr!

Aufschäumdüse **13** nur am Kunststoffteil anfassen und niemals auf Personen richten! Aufschäumdüse **13** kann bei Bezug von Dampf oder Heißwasser am Anfang spritzen.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege können Sie sich beim Fachhändler informieren.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Vor dem ersten Gebrauch

Allgemeines

Nur reines Wasser und vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen in die entsprechenden Behälter füllen.

Keine glasierten, karamelisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelte Kaffeebohnen verwenden. Sie verstopfen das Mahlwerk.

Härte des verwendeten Wassers mit beiliegendem Prüfstreifen feststellen. Wird ein anderer Wert als Härte 3 angezeigt, das Gerät nach Inbetriebnahme entsprechend programmieren (siehe Seite 16).

Die Wasserhärte kann auch bei der örtlichen Wasserversorgung abgefragt werden.

In Betrieb nehmen

- ❒ Das Gerät auf eine wasserfeste, ebene Fläche stellen.
- ❒ Netzstecker aus Kabelfach ziehen und anschließen.
- ❒ Wassertank **22** mit kaltem Frischwasser füllen. Markierung „max“ beachten.
- ❒ Bohnenbehälter **15** mit Kaffeebohnen befüllen.
- ❒ Netzschalter **1** auf **I** stellen.

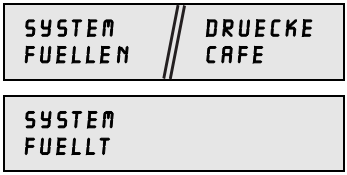
i Das Gerät ist **betriebsbereit**, wenn die Leuchtringe der Taste **eco 4** und der Bezugstaste **cafe 5** grün leuchten.

Hinweis: Bei der ersten Benutzung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, hat die erste Tasse Kaffee noch nicht das volle Aroma und sollte deshalb nicht getrunken werden.

System füllen

Aus Fertigungsgründen muss in einzelnen Fällen bei der ersten Inbetriebnahme das Wasserleitungssystem im Gerät noch gefüllt werden:

- ❒ Passende Tasse unter die Aufschäumdüse **13** stellen.
- ❒ Taste ⁄!\ **2a** drücken.

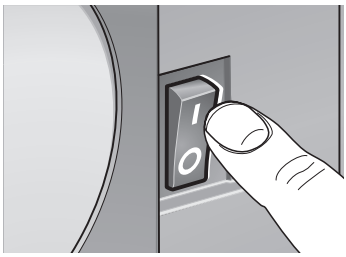


Sprache einstellen

Um die Displayanzeige auf die gewünschte der einstellbaren Sprachen zu ändern:

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → gewünschte Sprache auswählen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Sprache drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken.

Bedienelemente



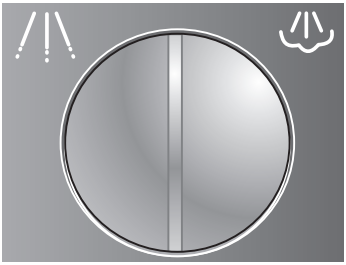
Netzschalter 1

Der Netzschalter **1** auf der Rückseite des Gerätes schaltet die Stromzufuhr ein oder aus.

Nach Einschalten des Netzschalters heizt das Gerät auf, spült und ist dann betriebsbereit. Das Gerät spült nicht, wenn es beim Einschalten noch warm ist.

Achtung

Netzschalter während des Betriebs nicht betätigen. Vor dem Ausschalten zuerst die Taste **eco** *drücken, um den automatischen Spülvorgang zu starten. Anschließend mit dem Netzschalter abschalten.*



Tasten Heißwasser ⁄!\ (2a) und Dampf (2b)

Durch Drücken der Taste ⁄!\ **2a** kann der Bezug von Heißwasser gewählt werden.

Durch Drücken der Taste **2b** kann der Bezug von Dampf gewählt werden.

⚠ ***Verbrühungsgefahr!***

Nach Einstellung auf ⁄!\ kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.

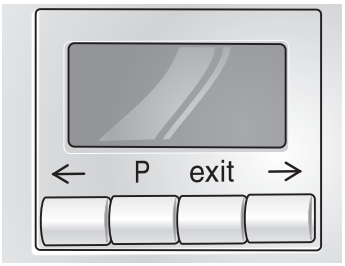
Die Einstellungen werden im Display angezeigt:

Bezug z. B. Kaffee

Bezug Heißwasser

Bezug Dampf

Displayanzeigen während des kurzen Aufheizens für Dampfbezug.



Display 3

Das Display **3** zeigt die Einstellungen, laufenden Vorgänge und Meldungen des Gerätes an.

Das Gerät ist ab Werk mit Standardeinstellungen für optimalen Betrieb programmiert. Diese Einstellungen können verändert werden – siehe Kapitel „Einstellen/ Programmieren“.

Taste eco 4

Mit der Taste **eco 4** kann das Gerät in den „eco“-Modus versetzt bzw. in den Normalmodus zurückversetzt werden.

Im „eco“-Modus verringert sich die Energieaufnahme des Geräts.

Die Anzeigen im Display sind aus, alle Funktionen sind nach wie vor aktiv. Die Aufheizzeiten bei Kaffee-, Heißwasser- oder Dampfbezug können sich verlängern.

Die Temperatur der Tassenablage (Vorwärmfunktion) sinkt.

Gleichzeitig mit dem Schalten in den „eco“-Modus wird ein automatischer Spülvorgang gestartet.

Das Gerät spült nicht, wenn:

– vor dem Schalten in den „eco“-Modus kein Kaffee bezogen wurde;
– kurz vor dem Ausschalten Dampf bezogen wurde.

GERAET
HEIZT

Heiz- und Spülvorgang werden im Display angezeigt.

GERAET
SPUELT

Bei Betätigung der Drehknöpfe **6** und **7** leuchtet für 5 Sekunden das Display auf, das Gerät bleibt im „eco"-Modus.

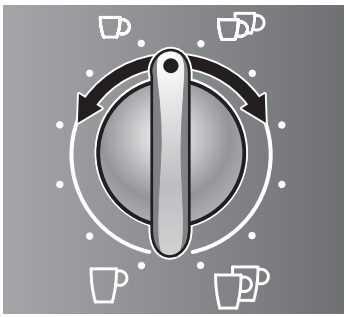
Während des Kaffeebezugs ist die Taste **eco 4** mit einer **Stopp**-Funktion belegt. Durch Betätigen der Taste **eco** wird der Vorgang vorzeitig beendet.

i Das Gerät ist so programmiert, das es nach ca. 10 Minuten automatisch in den „eco"-Modus schaltet. Die Umschaltzeit kann verändert werden, siehe unter Kapitel „Einstellungen ändern/ Programmieren".

Bezugstaste cafe 5

Durch Drücken der Bezugstaste **cafe 5** kann Espresso oder Kaffee bezogen werden. Während des Bezugs blinkt der grüne Leuchtring.

Durch nochmaliges Drücken der Bezugstaste **cafe 5** wird der Kaffeebezug vorzeitig abgebrochen.



Drehknopf zum Einstellen der Füllmenge 6

☕– 🥛 / ☕☕– 🥛🥛

Mit dem Drehknopf ☕– 🥛 / ☕☕– 🥛🥛 **6** wird die Flüssigkeitsmenge eingestellt.

Durch Drehen des Drehknopfes gegen den Uhrzeigersinn kann man in 6 Stufen wählen zwischen:

KLEINER ESPRESSO
ESPRESSO
KLEINER KAFFEE
KAFFEE
GROSSER KAFFEE
XXL KAFFEE

Durch Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn kann man in 6 Stufen jeweils 2 Tassen wählen:

2 KLEINE ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 KLEINE KAFFEES
2 KAFFEES
2 GROSSE KAFFEES
2 XXL KAFFEES

Zum Bezug von 2 Tassen verfügt der Auslauf **12** über zwei Auslaufdüsen.

ESPRESSO

2
ESPRESSO

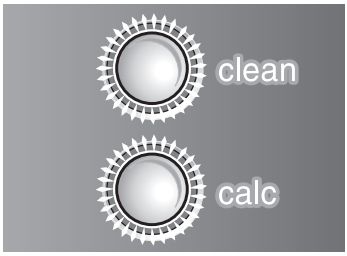
Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke 7

Ø – 🫘

Mit dem Drehknopf Ø – 🫘 **7** wird die Menge gemahlenen Kaffees ausgewählt.

SEHR MILD
MILD
NORMAL
NORMAL PLUS
STARK
EXTRA STARK

Die gewählte Kaffeestärke wird im Display angezeigt:



Reinigungstaste clean 8
Entkalkungstaste calc 9

Bei der Reinigungstaste **clean 8** und der Entkalkungstaste **calc 9** leuchtet jeweils der Leuchtring rot auf, wenn das Gerät gereinigt oder entkalkt werden muss – siehe Kapitel „Reinigen oder Entkalken“.

Zubereitung

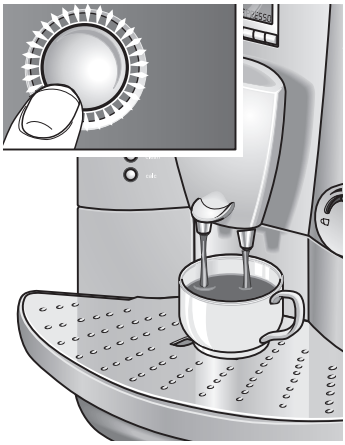
Allgemeines

Dieser Espresso-/Kaffee-Vollautomat mahlt für jeden Brühvorgang frischen Kaffee.

Vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen verwenden. Kühl, luftdicht und verschlossen aufbewahren oder tiefgefrieren. Die Kaffeebohnen können auch tiefgefroren gemahlen werden.

Tipp: Tasse(n), vor allem kleine, dickwandige Espressotassen auf der Tassenablage **20** vorwärmen oder mit Heißwasser füllen und ausspülen.

Espresso-/Kaffee-bohnen verwenden

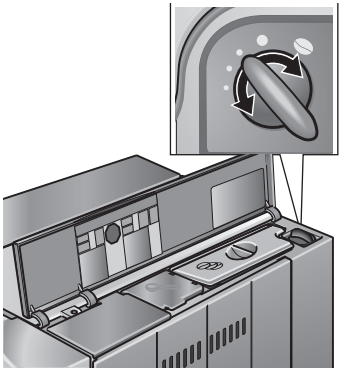


- ❒ Mit dem Drehknopf – / – **6** die gewünschte Kaffee-Menge und die Anzahl der Tassen einstellen.
- ❒ Mit dem Drehknopf – **7** die bevorzugte Kaffeestärke auswählen.
- ❒ Tasse(n) unter den Auslauf **12** stellen. Bei Bedarf Höhe des Auslaufs **12** anpassen.
- ❒ Bezugstaste **cafe 5** drücken. Der Brühvorgang erfolgt nun automatisch.
- ❒ **Tipp:** Bei Bezug von 2 Tassen gleichzeitig: STARK oder EXTRA STARK einstellen.

i Durch erneutes Drücken der Bezugstaste **cafe 5** oder der Taste **eco 4** kann der Brühvorgang vorzeitig beendet werden.

- ❒ **Hinweis:** Erscheint im Display BOHNEN FUELLEN trotz gefülltem Bohnenbehälter, muss das Mahlwerk noch automatisch gefüllt werden.
- ❒ Bezugstaste **cafe 5** nochmals drücken.

Mahlwerk einstellen



❒ Mit dem Drehknopf Kaffee-Mahlgrad **14** die gewünschte Feinheit des Kaffeepulvers einstellen.

Achtung

Den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk verstellen! Das Gerät kann sonst beschädigt werden.

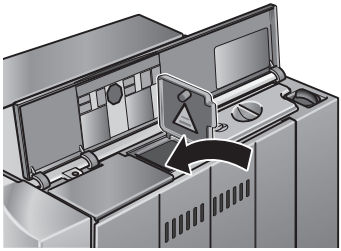
❒ Rechten Gerätedeckel **19** öffnen.

❒ Bezugstaste **cafe 5** drücken.

❒ Bei laufendem Mahlwerk den Drehknopf für den Mahlgrad in die gewünschte Richtung drehen: je kleiner die Punkte, desto feiner das Kaffeepulver.

i Die neue Einstellung macht sich erst bei der zweiten oder dritten Tasse Kaffee bemerkbar.

Espresso-/Kaffeepulver verwenden



❒ Mit dem Drehknopf – / – **6** die gewünschte Füllmenge einstellen.

❒ Tasse(n) unter den Auslauf **12** stellen. Bei Bedarf Höhe des Auslaufs **12** anpassen.

❒ Rechten Gerätedeckel **19** und den Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **16** öffnen.

❒ **Ein bis zwei** gestrichene Messlöffel mittelfein gemahlenen Kaffee in den Schacht für Kaffeepulver **15** füllen.

Achtung

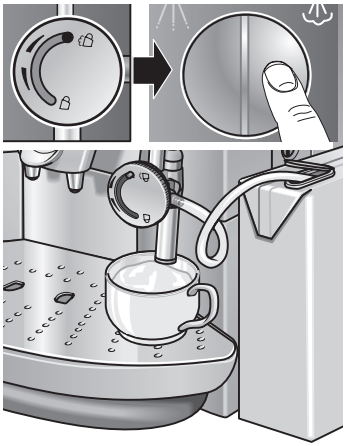
Keine ganzen Bohnen oder löslichen Kaffee einfüllen! Maximal zwei Meßlöffel Kaffee einfüllen.

❒ Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **16** und den rechten Gerätedeckel **19** schließen.

❒ Bezugstaste **cafe 5** drücken.

Hinweis: Für eine weitere Tasse Pulverkaffee den Vorgang wiederholen. Wird innerhalb von 90 Sekunden kein Kaffee bezogen, entleert sich die Brühkammer automatisch, um einer Überfüllung vorzubeugen. Das Gerät spült.

Milch schäumen oder erwärmen/ Latte Macchiato



⚠ ***Verbrühungsgefahr! Verbrennungsgefahr!***
Nach Drücken von kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.

*Aufschäumdüse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- ❒ Drehrad **13a** auf für Milchschaum oder für warme Milch einstellen.
- ❒ Schlauch **13f** in ein Gefäß mit ausreichend Milch tauchen.

oder

nur TCA68...: Milchbehälter **28** mit Anschlussschlauch fest an den Düsenkörper anstecken.

- ❒ Passende Tasse unter die Aufschäumdüse **13** stellen.
- ❒ Taste **2b** drücken.
- ❒ Das Gerät heizt nun ca. 15 Sekunden auf, saugt anschließend die Milch an und schäumt bzw. erhitzt sie.
- ❒ Vorgang durch erneutes Drücken der Taste **2b** beenden, wenn die gewünschte Menge erreicht oder bevor das Milchgefäß ganz entleert ist.

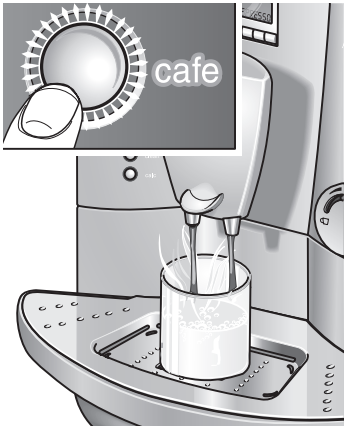
Hinweis:

Zum Reinigen der Aufschäumdüse **13** des Schlauches **13f** und des Anschlussschlauches **28b** den oben genannten Vorgang mit klarem Wasser anstatt mit Milch durchführen – siehe Kapitel „Reinigen/Aufschäumdüse Reinigen“. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen und beeinträchtigen die Bildung des Milchschaums.

Tipp: Bevorzugt kalte Milch mit einem Fettgehalt von 1,5 % verwenden.

Milch-Getränke, wie z. B. Kakao, können mit der Einstellung Milch erwärmen zubereitet werden.

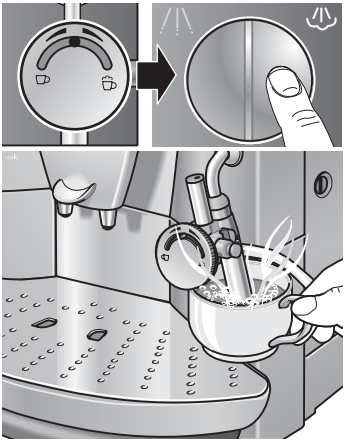
Zubereitung von Latte Macchiato (nur TCA68...)



Mit dem beigelegtem **(nur TCA68...)** vertieften Macchiatoblech **29** hat man die Möglichkeit, auch hohe Gläser (bis ca. 13 cm) zum Beispiel für die Zubereitung von Latte Macchiato zu verwenden.

- ❒ Tropfblech **25** durch Macchiatoblech **29** ersetzen.
- ❒ Glas unter die Auslaufdüse stellen und den Milchschaum nach Anleitung beziehen.
- ❒ Anschließend das Glas unter den Kaffeeauslauf **12** stellen und die gewünschte Menge Kaffee beziehen.

Dampf zum Getränke erwärmen



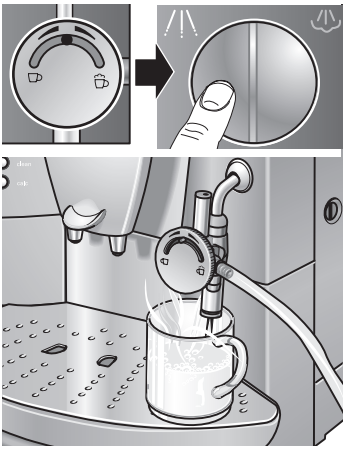
⚠ ***Verbrühungsgefahr! Verbrennungsgefahr!***
Nach Drücken von kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.

*Aufschäumdüse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- ❒ Drehrad **13a** auf die Mitte einstellen.
- ❒ Aufschäumdüse **13** tief in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen.
- ❒ Taste **2b** drücken.
- ❒ Das Gerät heizt nun ca. 15 Sekunden auf. Anschließend wird die Flüssigkeit erwärmt.
- ❒ Vorgang durch erneutes Drücken der Taste **2b** beenden.

Hinweis: Aufschäumdüse **13** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen – siehe Kapitel „Reinigen/Aufschäumdüse Reinigen“.

Heißwasser bereiten

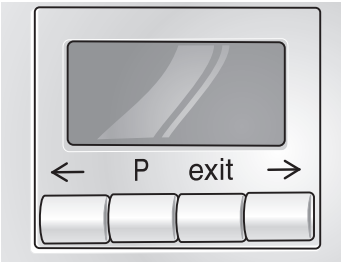


⚠ ***Verbrühungsgefahr! Verbrennungsgefahr!***
Nach Drücken von kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.

*Aufschäumdüse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- ❒ Drehrad **13a** auf die Mitte einstellen.
- ❒ Passende Tasse unter die Aufschäumdüse **13** stellen.
- ❒ Taste **2a** drücken und die Tasse füllen.
- ❒ Vorgang durch erneutes Drücken der Taste **2a** beenden.

Einstellungen ändern/Programmieren



Das Gerät ist ab Werk so eingestellt, dass ohne zusätzliche Programmierung Kaffee bezogen werden kann.
Zur Änderung dieser Grundeinstellungen die Funktionstasten unterhalb des Displays **3** verwenden.

←	Auswahltaste
P	Zugang zum Programmier-Modus Einstellungen speichern
exit	Programmieren abbrechen
→	Auswahltaste

Achtung
Während des Programmierens das Gerät nicht ausschalten. Änderungen werden sonst nicht übernommen.

Programmieren

Um die Grundeinstellungen zu ändern, muss das Gerät eingeschaltet sein.
Folgende Einstellungen können verändert werden:

- Sprache
- Wasserhärte
- Filter
- Temperatur
- Aktuelle Uhrzeit
- Timerfunktion
- Energiespar-Modus

Einstellungen ab Werk sind in diesem Kapitel grau unterlegt – hier ein Beispiel.

SPRACHE
DEUTSCH

Sprache

SPRACHE
DEUTSCH

Um die Displayanzeige auf die gewünschte Sprache zu ändern:

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → gewünschte Sprache auswählen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

i Es stehen folgende weitere Sprachen zur Verfügung:

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPANOL
TAAL NEDERL.	SPRAK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

Wasserhärte

WASSER
HAERTE 1

WASSER
HAERTE 2

WASSER
HAERTE 3

WASSER
HAERTE 4

- ❒ Wasserhärte mit mitgelieferten Teststreifen feststellen, z. B.:

  = Härte 2

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → WASSER HAERTE auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, bis die Zahl in der Anzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → festgestelle Härte auswählen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Hinweis: Die richtige Einstellung der Wasserhärte ist wichtig für das Entkalkungsprogramm.
Bei externen Wasserenthärtern in der Hausanlage oder Verwendung von bereits gefiltertem Wasser die WASSER HAERTE 1 einstellen.

Filter

Für **TCA64...** ist als Sonderzubehör für den Wassertank **22** ein Filter **27** erhältlich (Best.-Nr. 46 1732). Die dem Filter beiliegende Anweisung beachten!

Bei **TCA68...** ist der Filter **27** beigelegt.

i Zuerst Filter **27** einsetzen, dann Geräteeinstellung verändern.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → *FILTER* auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → auf *FILTER NEIN/ALT* umstellen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Hinweis: Verbrauchten Filter **27** sofort nach Systemmeldung *FILTER WECHSELN* oder spätestens nach 2 Monaten auswechseln oder entfernen! Wird kein neuer Filter eingesetzt, Einstellung auf *FILTER NEIN/ALT* und Wasserhärte kontrollieren.

Temperatur

Hiermit kann die Kaffeetemperatur eingestellt werden.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → *TEMP.* auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, bis Anzeige blinkt.

- ❒ Mit ← oder → Einstellung vornehmen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Aktuelle Uhrzeit

Hiermit wird die aktuelle Uhrzeit eingespeichert.
Dies ist für die Nutzung der Timer-Funktion erforderlich.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → *UHRZEIT* auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → Einstellung vornehmen.
- ❒ Taste **P** drücken, Minutenanzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → Einstellung vornehmen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Die eingestellte Uhrzeit geht verloren,

- wenn der Netzstecker gezogen wird,
- das Gerät mit dem Netzschalter **1** ausgeschaltet wird,
- bei Stromausfall.

Die aktuelle Uhrzeit muss neu eingegeben werden.

Timer

Mit dieser Funktion kann die Zeit eingestellt werden, zu der das Gerät automatisch aus dem „eco“-Modus einschaltet.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → *EIN UM* auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → Einstellung vornehmen.
- ❒ Taste **P** drücken, Minutenanzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → Einstellung vornehmen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

Einstellung deaktivieren:

- ❒ Mit ← oder → die Zeitangabe auf `--:--` stellen.

Hinweis: Für die Ausführung dieser Funktion muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt sein.

ⓘ Die Einschaltzeit bleibt auch bei Stromausfall oder Betätigung des Netzschalters **1** erhalten.

Eco-Modus

Mit dieser Funktion kann eingestellt werden, nach welcher Zeit ab dem letzten Bezug das Gerät automatisch in den „eco“-Modus schaltet.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → AUS NACH auswählen.
- ❒ Taste **P** drücken, Stundenanzeige blinkt.
- ❒ Mit ← oder → Einstellungen vornehmen.
- ❒ Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

i Die Ausschaltzeit bleibt auch bei Stromausfall oder Betätigung des Netzschalters **1** erhalten.

AUS NACH
4 STD.

AUS NACH
2 STD.

Anzeige der Bezüge

Hier wird die Anzahl der bereits bezogenen Espresso, Kaffee und Pulverkaffee angezeigt. Die Zählung erfolgt automatisch.

- ❒ Taste **P** am Display **3** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
- ❒ Mit ← oder → BEZUEGE auswählen.
- ❒ Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

i Es können keine Veränderungen vorgenommen werden!

BEZUEGE
- - - 86

RESET-Funktion

Nur aus dem „eco“-Modus möglich!

- ❒ Gleichzeitig ← und → mindestens 3 Sekunden gedrückt halten – alle eigenen Speicherungen werden gelöscht.

System-Meldungen

Das Gerät zeigt Vorgänge und Meldungen im Display **3** an.

	Bedeutung	Abhilfe
WASSER FUELLEN	Wasser fehlt.	Frisches, kaltes Wasser in den Wassertank **22** einfüllen.
	Hinweis: Eine kleine Restmenge Wasser bleibt immer im Wassertank **22**.	
	Wassertank **22** fehlt oder nicht richtig eingesetzt.	Wassertank **22** einsetzen.
BOHNEN FUELLEN	Kaffeebohnen fehlen.	Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter **15** einfüllen.
	Hinweis: Die Displayanzeige BOHNEN FUELLEN leuchtet so lange, bis erneut Kaffee bezogen wird.	
SYSTEM FUELLEN // DRUECKE WASSER	Wasserleitungssystem im Gerät ist leer.	Passende Tasse unter die Aufschäumdüse **13** stellen. Taste /!\ **2a** drücken (eventuell mehrmals).
SYSTEM ZU HEISS	System durch Dampfbezug aufgeheizt.	System durch Bezug von Heißwasser /!\ abkühlen lassen.
SCHALEN LEEREN	Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** sind voll oder Kontakte **26** verschmutzt.	Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entnehmen, ausleeren und wieder einsetzen. Kontakte **26** reinigen und trocknen.
SCHALEN FEHLEN	Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** fehlen.	Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** einsetzen.
GERAET REINIGEN	Der Leuchtring der Reinigungstaste **clean** **8** leuchtet rot auf.	Reinigungsprogramm durchführen – siehe Kapitel „Reinigen“.
GERAET VERKALKT	Der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc** **9** leuchtet rot auf.	Entkalkungsprogramm durchführen – siehe Kapitel „Entkalken“.
FILTER WECHSELN	Die Wirkung des Filters **27** ist nach 50 Litern oder nach ca. 2 Monaten erschöpft.	Filter **27** wechseln (Best.-Nr. 46 1732) oder den Betrieb ohne Filter **27** fortsetzen. Einstellungen ändern.

	Bedeutung	Abhilfe
B. GRUPPE FEHLT	Die Brühgruppe **18** fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt. Der Griff **18b** der Brühgruppe ist nicht verschlossen.	Brühgruppe **18** einsetzen oder den richtigen Einbau kontrollieren. Den Griff **18b** bis zum Anschlag nach unten rechts drehen.
	Hinweis: Während die Meldungen WASSER FUELLEN, B. GRUPPE FEHLT, SCHALEN LEEREN oder SCHALEN FEHLEN im Display aufleuchten, kann **kein** Kaffee bezogen werden.	

Reinigen

Tägliche Reinigung

⚠ ***Stromschlag-Gefahr!***
Vor der Reinigung Netzstecker ziehen.

Achtung
Keine Scheuermittel verwenden!
Das Gerät niemals in Wasser tauchen!
Keinen Dampfreiniger benutzen!

- ❒ Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen.

  Rückstände von Kaffee, Milch/Milchschaum und Entkalkungslösung immer sofort entfernen. Unter solchen Rückständen kann sich Korrosion bilden.
- ❒ Wassertank **22** ausspülen und mit frischem Wasser auffüllen.
- ❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entnehmen und entleeren. Nur die Schale für Kaffeesatz **23** im Geschirrspüler reinigen!
- ❒ Kontakte reinigen.
- ❒ Innenraum des Gerätes (Schalen) auswischen.

Hinweis: Wenn das Gerät im kalten Zustand eingeschaltet oder nach Bezug von Kaffee in den „eco“-Modus geschaltet wird, spült das Gerät automatisch. Das System reinigt sich somit selbst.

Reinigungsprogramm

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8** rot auf und erscheint im Display **3** die Meldung GERAET REINIGEN, ist das Gerät schnellstmöglich zu reinigen.

GERAET
REINIGEN

Zur Reinigung die beigelegte Reinigungstablette verwenden. **Reinigungstablette erst nach Aufforderung einwerfen.** Diese Tabletten sind speziell für dieses Gerät entwickelt und über den Kundendienst zu beziehen (Best.-Nr. 31 0575).

i Während des Reinigungsprogramms blinkt der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8**.

Achtung
Das Reinigungsprogramm niemals unterbrechen!
Flüssigkeiten nicht trinken!
Keinesfalls Entkalkungstabletten oder andere Entkalkungsmittel einfüllen.

GERAET REINIGEN // KAFFEE

Während der Dauer des Reinigungsprogramms – ca. 15 Minuten – werden im Display **3** Vorgänge und Handlungsanweisungen angezeigt.

Reinigungsprogramm starten

- ❒ Wassertank **22** ganz füllen.
- ❒ Reinigungstaste **clean 8 mindestens 3 Sekunden** gedrückt halten.
- ❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entleeren und wieder einsetzen.

SCHALEN
LEEREN

GERAET
REINIGT

Hinweis: Das Gerät reinigt automatisch.
Nächste Displayanzeige abwarten (ca. 1 Minute).

- ❒ Rechten Gerätedeckel **19** und Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **16** öffnen.
- ❒ **Eine** Reinigungstablette in den Schacht **16** einwerfen.
- ❒ Deckel vom Schacht für Kaffeepulver **16** und den rechten Gerätedeckel **19** schließen.
- ❒ Bezugstaste **cafe 5** drücken.

TAB IN SCHACHT // DECKEL ZU

DRUECKE
CAFE

GERAET
REINIGT

Hinweis: Das Gerät reinigt automatisch.
Nächste Displayanzeige abwarten (ca. 10 Minuten).

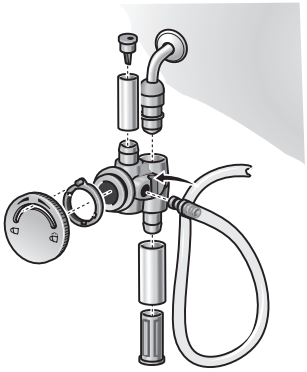
SCHALEN
LEEREN

- ❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entleeren und wieder einsetzen.

KAFFEE

Der Reinigungsvorgang ist abgeschlossen.
Der Leuchtring der Reinigungstaste **clean 8** ist erloschen. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Aufschäumdüse reinigen



Achtung

*Die Aufschäumdüse **13** nach jedem Gebrauch reinigen.*

- ❒ Schlauch **13f** in ein Gefäß mit warmem Wasser tauchen.
- ❒ Passendes Gefäß unter die Aufschäumdüse **13** stellen.
- ❒ Taste ⏻ **2b** drücken.

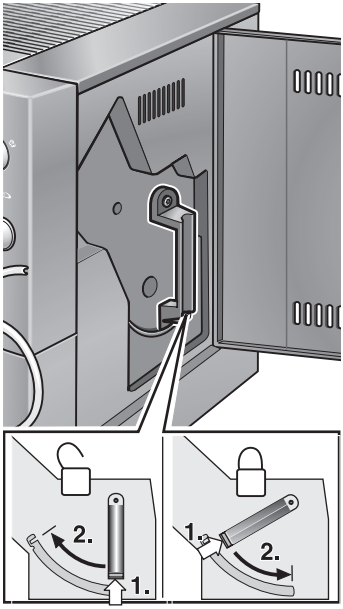
⚠ ***Verbrühungsgefahr! Verbrennungsgefahr!***

Nach Drücken von ⏻ kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß.

*Aufschäumdüse **13** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- ❒ Ca. 1 Tasse Wasser durchlaufen lassen.
- ❒ Vorgang durch erneutes Drücken der Taste ⏻ **2b** beenden.
- ❒ Aufschäumdüse **13** nach Abkühlen außen abwischen.
- ❒ Die Aufschäumdüse **13** zum gründlichen Reinigen zerlegen.

Brühgruppe reinigen



Zusätzlich zum automatischen Reinigungsprogramm kann die Brühgruppe zum Reinigen entnommen werden.

- ❒ Taste **eco 4** drücken, um die automatische Spülung zu starten.
- ❒ Netzschalter **1** auf **0** stellen.
- ❒ Tür zur Brühgruppe **17** mit einer Münze öffnen.
- ❒ Den roten Knopf **18a** gedrückt halten und den Griff **18b** nach oben drehen, bis er hörbar einrastet.
- ❒ Die Brühgruppe **18** am Griff vorsichtig herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

  Wichtig:

  Ohne Spülmittel reinigen und nicht in den Geschirrspüler geben.
- ❒ Den Geräte-Innenraum aussaugen oder mit einem feuchten Tuch auswischen.
- ❒ Brühgruppe **18** und Geräte-Innenraum trocknen lassen.
- ❒ Die Brühgruppe bis zum Anschlag einsetzen.
- ❒ Den roten Knopf **18a** gedrückt halten und den Griff **18b** bis zum Anschlag nach unten drehen.
- ❒ Die Brühgruppe ist gesichert.
- ❒ Die Tür zur Brühgruppe **17** mit einer Münze verschließen.

Entkalken

GERAET
VERKALKT

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** rot auf und erscheint im Display die Meldung GERAET VERKALKT, das Gerät unverzüglich entkalken. Wird das Gerät nicht nach Anweisung entkalkt, kann es beschädigt werden.

Achtung
Niemals mit Essig oder Mitteln auf Essigbasis entkalken!
Keine Reinigungstabletten verwenden.
Das Entkalkungsprogramm niemals unterbrechen!
Flüssigkeiten nicht trinken!

i Ein Entkalkungsmittel ist im Lieferumfang enthalten, Speziell entwickelte und geeignete Mittel sind über den Kundendienst zu beziehen (Best.-Nr.: 31 0817).

i Der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** blinkt während des Entkalkungsprogramms.

FILTER
NEIN/ALT

Achtung
Das Entkalkungsprogramm startet nur in der Programmierung FILTER NEIN/ALT.

Keinesfalls mit eingesetztem Filter entkalken.

GERAET
VERKALKT // KAFFEE

Während der Dauer des Entkalkungsprogramms – ca. 35 Minuten – werden im Display **3** Vorgänge und Handlungsanweisungen angezeigt.

Die angegebenen Zeiten können abweichen.

Entkalkungsprogramm starten

❒ Entkalkungstaste **calc 9 mindestens 3 Sekunden** gedrückt halten.

SCHALEN
LEEREN // FILTER
HERAUS

❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entleeren und wieder einsetzen.

❒ Filter **27** herausnehmen.

❒ Wassertank **22** mit Wasser füllen und Entkalkungsmittel zugeben (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,5 Liter).

oder

❒ 0,5 Liter fertige Entkalkungsmischung zugeben.

i Bei Verwendung von Tabletten diese in lauwarmes Wasser geben und warten, bis sie aufgelöst sind.

❒ Entsprechend großes Auffanggefäß unter Aufschäumdüse **13** stellen.

ANTIKALK IN TANK	DREH AUF WASSER

❒ Taste /!\ **2a** drücken.

GERAET ENTKALKT

Hinweis: Gerät entkalkt automatisch. Entkalkungslösung fließt in Intervallen in das Auffanggefäß und anschließend in die Schale **24**.

Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 25 Minuten).

SCHALEN LEEREN

❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entleeren und wieder einsetzen.

WASSER FUELLEN

❒ Wassertank **22** ausspülen, mit frischem Wasser bis **max** füllen und wieder einsetzen.

❒ Auffanggefäß ausleeren und wieder unter die Düse **13** stellen.

DRUECKE WASSER

❒ Taste /!\ **2a** drücken.

GERAET ENTKALKT

Hinweis: Gerät entkalkt automatisch. Entkalkungslösung fließt in Intervallen in das Auffanggefäß und anschließend in die Schale **24**.

Nächste Anzeige im Display **3** abwarten (ca. 7 Minuten).

SCHALEN LEEREN	KONTAKTE REINIGEN

❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** entleeren.

❒ Kontakte **26** reinigen und trocknen.

❒ Schale **24** und Schale für Kaffeesatz **23** wieder einsetzen.

❒ Spritzer auf Aufschäumdüse **13** und Gerät abwischen.

GERAET SPUELT

Hinweis: Gerät spült automatisch.

KAFFEE

Der Entkalkungsvorgang ist abgeschlossen. Der Leuchtring der Entkalkungstaste **calc 9** ist erloschen. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Kleine Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Displayanzeige BOHNEN FUELLEN trotz gefülltem Bohnenbehälter.	Mahlwerk ist noch nicht automatisch gefüllt worden.	Bezugstaste **cafe 5** nochmals drücken.
	Mahlgrad ist zu fein eingestellt und der Drehknopf Kaffeestärke ist SEHR MILD gewählt.	Mahlgrad gröber stellen und/ oder Kaffee stärker wählen.
Kein Heißwasser- oder Dampfbezug möglich.	Aufschäumdüse **13** ist verstopft.	Aufschäumdüse **13** gründlich reinigen.
Zu wenig Schaum oder zu flüssiger Schaum.	Aufschäumdüse **13** ist verstopft.	Aufschäumdüse **13** gründlich reinigen.
	Verstopfte Drossel **13g** oder verstopftes Drehrad **13a**.	Einzelteile gründlich von Milchrückständen befreien.
	Ungeeignete Milch.	Kalte Milch mit 1,5 % Fettgehalt verwenden.
Kaffee läuft nur tropfenweise.	Mahlgrad zu fein.	Mahlgrad gröber einstellen.
	Pulverkaffee zu fein.	Gröberes Kaffeepulver verwenden.
Kaffee hat keine „Crema“ (Schaumschicht).	Ungeeignete Kaffeesorte.	Kaffeesorte wechseln.
	Bohnen nicht mehr röstfrisch.	Frische Bohnen verwenden.
	Mahlgrad nicht auf Kaffeebohnen abgestimmt.	Mahlgrad optimieren.
Mahlwerk mahlt keine Kaffeebohnen.	Bohnen fallen nicht ins Mahlwerk (zu ölig).	Leicht an den Bohnenbehälter klopfen. Eventuell Kaffeesorte wechseln. Bei geleertem Bohnenbehälter diesen mit einem trockenem Tuch auswischen.
Entkalkungsprogramm startet nicht.	Aktuelle Programmierung ist auf: FILTER JA/NEU oder Displayanzeige FILTER WECHSELN.	Programmierung auf FILTER NEIN/ALT stellen. Nie mit eingesetztem Filter entkalken.
	System zu heiß.	Heißwasser beziehen.
Reinigungsprogramm startet nicht.	System zu heiß.	Heißwasser beziehen.
	Displayanzeige FILTER WECHSELN.	Filter auswechseln.
Lautes Geräusch des Mahlwerks.	Fremdkörper im Mahlwerk (z. B. Steinchen, die auch bei erlesenen Kaffeesorten vorkommen).	Hotline kontaktieren. **Hinweis:** Pulverkaffee kann weiterhin zubereitet werden.

Störung	Ursache	Abhilfe
Displayanzeige B. GRUPPE FEHLT	Siehe unter „System-Meldungen“	
Displayanzeige STÖRUNG 1	Gerät zu kalt.	Erwärmung des Gerätes auf Raumtemperatur abwarten.
Displayanzeige STÖRUNG 5 oder STÖRUNG 8	Technische Störung.	Mit dem Netzschalter **1** das Gerät für mindestens 10 Sekunden abschalten.
Können Störungen nicht behoben werden, unbedingt die Hotline anrufen! Telefon Nr. 0 18 05 54 74 36		

Frostschutz

⚠ ***Um Schäden durch Frosteinwirkung bei Transport und Lagerung zu vermeiden, muss das Gerät vorher vollständig entleert werden.***

i Das Gerät muss betriebsbereit sein, der Wassertank gefüllt.

- ❒ Ein großes, schmales Gefäß unter die Aufschäumdüse **13** stellen.
- ❒ Taste **2b** drücken.
- ❒ Wassertank **22** abnehmen.
- ❒ Warten, bis im Display WASSER FÜLLEN erscheint.
- ❒ Das Gerät ausschalten.

Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Table of Contents

Controls 29
Appliance components 29
Important information 30
Safety Information 30
Disposal 31
Before using your appliance for the first time 31
General 31
Switching on the appliance 31
Filling up the pipe system 32
Selecting the language 32
Controls 32
Preparation 36
General 36
Using espresso/coffee beans 36
Adjusting the grinding unit 37
Using ground espresso/coffee powder 37
Froth or warm up milk/Latte macchiato 38
Steam for heating drinks 39
Preparing hot water 39
Changing settings/programming 40
Programming 40
Language 41
Water hardness 41
Filter setting 42
Temperature 42
Current time 43
Timer 43
Eco-mode 44
Displaying number of brews 44
RESET function 44
System messages 45
Cleaning 46
Daily cleaning 46
Cleaning programme 47
Clean froth nozzle 48
Cleaning the brewing unit 48
Descaling the appliance 49
Eliminating minor faults yourself 51
Frost protection 52
Guarantee 52

Deutsch 3
Français 53
Italiano 78
Nederlands 103
Türkçe 128

Controls

1 Mains switch
2 Buttons
  a) Hot water
  b) Steam
3 Display with 4 function buttons
4 Button **eco**
5 "on" button **cafe**
6 Rotary knob for adjusting the filling quantity
7 Rotary knob for adjusting the coffee strength
8 Cleaning button **clean**
9 Descaling button **calc**

Appliance components

10 Document holder
11 Cord store
12 Height-adjustable coffee outlet
13 Froth nozzle
  a) Rotary knob Warming up milk / Frothing up milk
  b) Mark
  c) Upper sleeve
  d) Nozzle body
  e) Outlet nozzle
  f) Hose with adapter
  g) Choke
14 Rotary knob for degree of ground coffee
15 Bean container with aroma cover
16 Ground coffee duct with cover = cleaning tablet duct
17 Door for brewing unit
18 Brewing unit
  a) Push button (red)
  b) Handle
19 Right cover of the appliance
20 Cup shelf (pre-warming function)
21 Left cover of the appliance
22 Detachable water tank
23 Coffee dregs tray (dishwasher-proof)
24 Tray (for residual water)
25 Drip plate
26 Contacts

Applies only to TCA68... contained where supplied:

27 Filter setting
28 Milk container
  a) Lid for milk container
  b) Connection hose with adapter
29 Sunken macchiato plate (suitable for glasses up to 13 cm high)

Important information

Please read these operating instructions carefully and keep in the document holder **10**!

Safety Information

This fully automatic espresso machine is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e. g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

⚠ Risk of electric shock

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use if the cord or appliance is damaged.

Use the appliance inside and at room temperature only.

Keep children away from the appliance.
Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

If a fault occurs, immediately pull out the mains plug. Never immerse the appliance in water.

To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should be carried out by our customer service only.

Do not place fingers in the grinding unit.

⚠ Risk of scalding! Risk of burns!

Only touch the plastic part of the froth nozzle **13** and never direct it at people. When drawing steam or hot water from the froth nozzle **13** it may spurt at first.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Before using your appliance for the first time

General

Fill the respective containers with pure water and preferably espresso or coffee beans for fully automatic machines only.

Do not use coffee beans which have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar. These will block the grinding unit.

Check the water hardness with the enclosed test strip. If a value other than hardness 3 is indicated, switch on the appliance and program accordingly (see page 41).

The water hardness can also be found out from your local water supply company.

Switching on the appliance

- ❒ Place the appliance on a water-resistant, level surface.
- ❒ Pull the power cord out of the cord store and connect.
- ❒ Fill the water tank **22** with cold fresh water. Note the “max.” mark.
- ❒ Fill the bean container **15** with coffee beans.
- ❒ Set the mains switch **1** to **I**.

i The appliance is **ready for use** when the illuminated rings on button **eco 4** and on the “on” button **cafe 5** are lit green.

Note: If the appliance is being used for the first time or has not been operated for a prolonged period, the first cup of coffee will not have the full aroma and should not be drunk.

Filling up the pipe system

FILL UP PIPE-SYS	PRESS CAFE

PIPE-SYS
FILLS UP

For production reasons when switched on for the first time, the water pipe system in the appliance may occasionally have to be refilled:

- ❒ Place an appropriate cup under the froth nozzle **13**.
- ❒ Press the **2a** button.

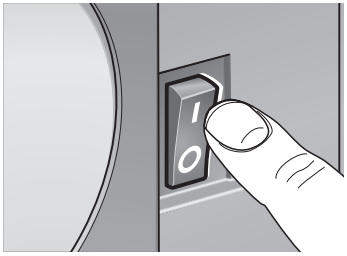
Selecting the language

LANGUAGE
ENGLISH

To change the display to the desired language:

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Press button **P** until the display flashes.
- ❒ Selected the desired language with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the language.
- ❒ Press the **exit** button.

Controls

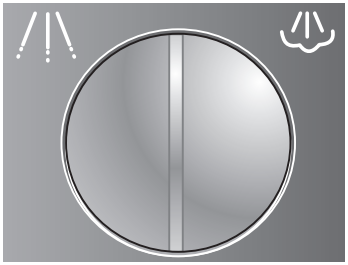


Mains switch 1

The mains switch **1** on the rear of the appliance switches the power supply on or off.

When the mains switch is switched on, the appliance heats up, is rinsed and is then ready for use.
The appliance is not rinsed if it is still warm when switched on.

Warning!
Do not press the mains switch while the appliance is operating. Before switching off the appliance, press the **eco** *button to start the automatic rinsing process. Then switch off the appliance with the mains switch.*



Hot water (2a) and steam (2b)

Hot water can be selected by pressing the **2a** button.

Steam can be selected by pressing the **2b** button.

⚠ ***Risk of scalding!***
When the function selector is set to , the nozzle may spurt slightly. Escaping steam is very hot.

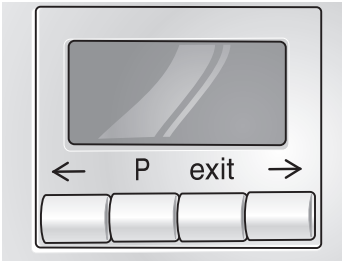
The settings are displayed:

Drawing e. g. coffee

Hot water on

Steam on

Displays during the brief heating up period for Steam on.



Display 3

Display **3** indicates the settings, the processes which are running and any messages issued by the appliance.

The appliance has been programmed at the factory with standard settings for optimum operation. These settings can be changed – see “Setting/Programming” chapter.

Button eco 4

Press the **eco 4** button to set the appliance to “eco” mode or back to normal mode.

In “eco” mode the energy consumption of the appliance is reduced.

The displays are off, all functions are still active. The heating up times for delivering coffee, hot water or steam may be extended.

The temperature of the cup shelf (prewarming function) drops.

As soon as “eco” mode is switched on, an automatic rinsing process starts.

The appliance is not rinsed if:

– coffee was not discharged before the appliance was switched to “eco” mode.
– steam was delivered just before the appliance was switched off.

UNIT IS
HEATING

Heating and rinsing processes are displayed.

UNIT IS
RINSING

If rotary knobs **6** and **7** are actuated, the display lights up for 5 seconds, the appliance remains in “eco” mode.

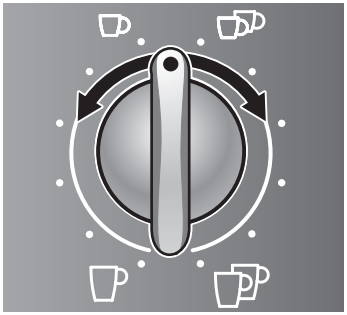
While coffee is being brewed, button **eco 4** is assigned a **Stopp**-function. If button **eco** is pressed, the process is terminated.

i The appliance is programmed in such a way that it automatically switches to “eco” mode after approx. 10 minutes. The switchover time can be changed, see chapter “Changing settings/ Programming”.

“on” button cafe 5

Espresso or coffee can be brewed by pressing the cafe “on” button **cafe 5**. The green illuminated ring flashes while espresso or coffee is being brewed.

If the “on” button **cafe 5** is pressed again, the coffee brewing process is terminated.



Rotary knob for adjusting the filling quantity 6

☕– / ☕☕–

The amount of liquid is adjusted with rotary knob ☕– / ☕☕– **6**.

One of 6 settings can be selected by rotating the knob in an anti-clockwise direction:

SMALL ESPRESSO
ESPRESSO
SMALL COFFEE
COFFEE
LARGE COFFEE
XXL COFFEE

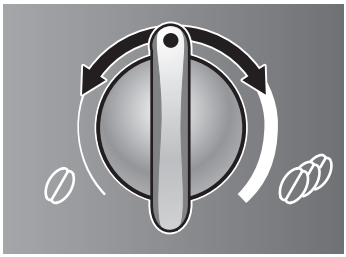
One of 6 settings can be selected for 2 cups by rotating the knob in a clockwise direction:

ESPRESSO

2
ESPRESSO

2 SMALL ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 SMALL COFFEES
2 COFFEES
2 LARGE COFFEES
2 XXL COFFEES

Outlet **12** has two nozzles for filling 2 cups.



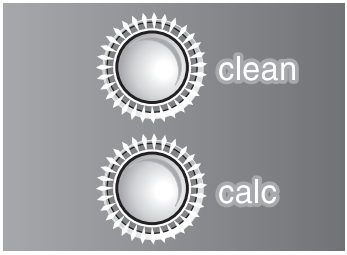
Rotary knob for adjusting the coffee strength 7

∅ – ∅∅

The amount of ground coffee is selected with rotary knob ∅ – ∅∅ **7**.

VERY MILD
MILD
NORMAL
NORMAL PLUS
STRONG
VERY STRONG

The selected coffee strength is displayed:



Cleaning button **clean** 8
Descaling button **calc** 9

When the appliance requires cleaning or descaling, the illuminated ring on the cleaning button **clean** 8 and the descaling button **calc** 9 lights up red – see “Cleaning and descaling” chapter.

Preparation

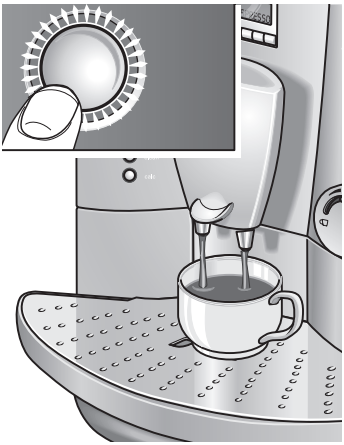
General

This fully automatic espresso/coffee machine grinds fresh coffee for each brewing process.

Preferably use espresso or coffee beans for fully automatic machines. Store or deep-freeze in cool, air-tight and sealed containers.
Deep-frozen coffee beans can also be ground.

Tip: Prewarm cup(s), especially thick-walled espresso cups, on the cup shelf **20** or rinse out with hot water.

Using espresso/coffee beans

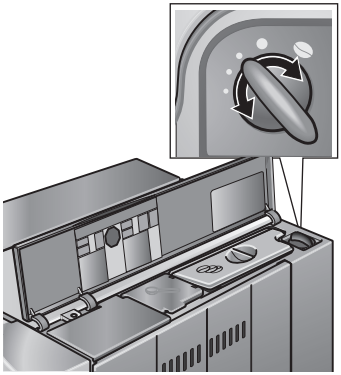


- ❒ Select the desired amount of coffee and number of cups with rotary knob – / – **6**.
- ❒ Select the preferred coffee strength with rotary knob – **7**.
- ❒ Place cup(s) under the outlet **12**. If required, adjust the height of the outlet **12**.
- ❒ Press the **cafe 5** “on” button. The brewing process now runs automatically.
- ❒ **Tip:** If brewing coffee simultaneously for 2 cups, select STRONG or VERY STRONG.

i The brewing process can be terminated by pressing the “on” button **cafe 5** or button **eco 4** again.

- ❒ **Note:** If ADD BEANS is displayed despite a full bean container, the grinding unit must still be filled automatically.
- ❒ Press “on” button **cafe 5** again.

Adjusting the grinding unit



❒ The desired degree of ground coffee **14** can be selected with the rotary knob for degree of ground coffee.

Warning!

Adjust the degree of grinding only while the grinding unit is running! Otherwise the appliance may be damaged.

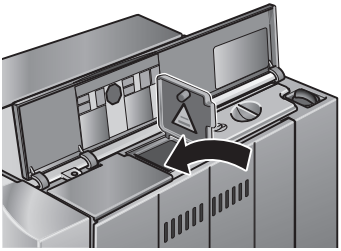
❒ Open the right cover of the appliance **19**.

❒ Press the **cafe 5** "on" button.

❒ While the grinding unit is running, turn the knob to select the degree of grinding: the smaller the dots the finer the ground coffee.

i The new setting will not become apparent until the second or third cup is brewed.

Using ground espresso/ coffee powder



❒ Set the desired filling level with the rotary knob – / – **6**.

❒ Place cup(s) under the outlet **12**. If required, adjust the height of the outlet **12**.

❒ Open the right cover of the appliance **19** and the cover on the ground coffee duct **16**.

❒ Add **one to two** level scoops of medium-fine ground coffee to the ground coffee duct **15**.

Warning!

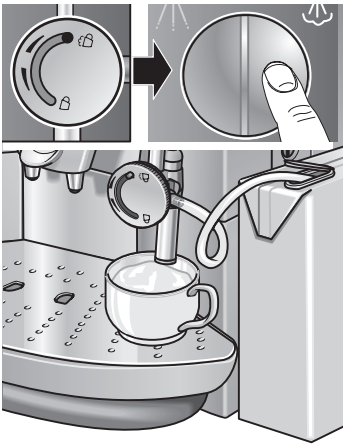
Do not add whole beans or instant coffee!
Add a maximum two scoops of coffee.

❒ Close the cover on the ground coffee duct **16** and the right cover of the appliance **19**.

❒ Press the **cafe 5** "on" button.

Note: Repeat the process for another cup of preground coffee. If coffee is not brewed within 90 seconds, the brewing chamber is emptied automatically in order to prevent overfilling. The appliance is rinsed.

Froth or warm up milk/ Latte macchiato



⚠ ***Risk of scalding! Risk of burns!***
Pressing ⏻ *may cause it to spurt slightly.*
Escaping steam is very hot.
Do not touch the froth nozzle ***13*** *or direct it at people.*

- ❒ Set the rotary knob **13a** to ☕ to froth up milk or ☕ to warm up milk.
- ❒ Immerse hose **13f** into a receptacle containing sufficient milk.

or

only TCA68...: Attach milk container **28** with connection hose tightly to the nozzle body.

- ❒ Place an appropriate cup under the froth nozzle **13**.
- ❒ Press the ⏻ **2b** button.
- ❒ The unit now heats up for approx. 15 seconds, then draws the milk in and froths and/or heats it up.
- ❒ End the process by repressing the ⏻ **2b** button if the desired amount has been made or before the milk receptacle has been fully emptied.

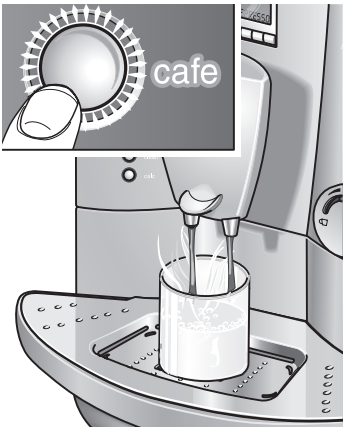
Note:

To clean the froth nozzle **13**, the hose **13f** and the connection hose **28b** carry out the process cited above using clear water instead of milk – see chapter “Cleaning/Cleaning the froth nozzle”.
Dried residue is difficult to remove and impairs formation of the milk froth.

Tip: Preferably use semi-skimmed milk.

Milk-drinks such as cocoa for example, can be prepared using the warming up milk setting ☕.

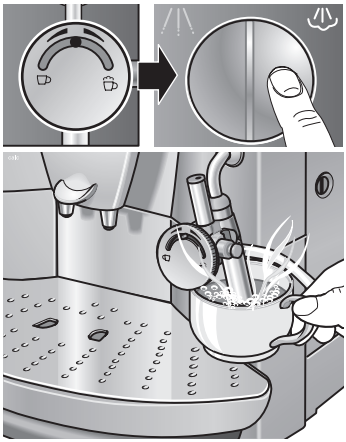
Preparing latte macchiato (only for TCA68...)



Using the enclosed **(only for TCA68...)** sunken macchiato plate **29** the possibility also exists to use tall glasses (up to approx. 13 cm high), for example to prepare latte macchiato.

- ❒ Exchange drip plate **25** with macchiato plate **29**.
- ❒ Place glass under the outlet nozzle and draw milk froth according to the instructions.
- ❒ Then place the glass under the coffee outlet **12** and draw the desired amount of coffee.

Steam for heating drinks



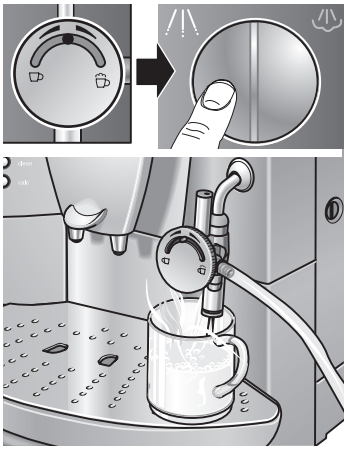
⚠ ***Risk of scalding! Risk of burns!***
Pressing ♨ *may cause it to spurt slightly.*
Escaping steam is very hot.

*Do not touch the froth nozzle **13** or direct it at people.*

- ❒ Set the rotary knob **13a** to the middle.
- ❒ Immerse the froth nozzle **13** deep into the fluid to be warmed.
- ❒ Press the ♨ **2b** button.
- ❒ The appliance now heats up for approx. 15 seconds. Then the liquid is heated.
- ❒ End the process by repressing the ♨ **2b** button.

Note: After cooling clean froth nozzle **13** immediately. Dried residue is difficult to remove – see chapter "Cleaning/Cleaning the froth nozzle".

Preparing hot water

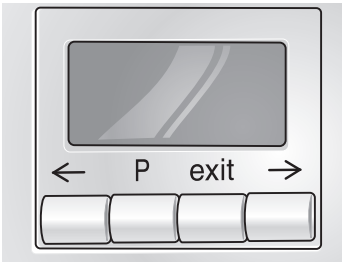


⚠ ***Risk of scalding! Risk of burns!***
Pressing ⁄!\ *may cause it to spurt slightly.*
Escaping steam is very hot.

*Do not touch the froth nozzle **13** or direct it at people.*

- ❒ Set the rotary knob **13a** to the middle.
- ❒ Place an appropriate cup under the froth nozzle **13**.
- ❒ Press button **2a** ⁄!\ and fill cup.
- ❒ End the process by repressing the **2a** ⁄!\ button.

Changing settings/programming



The appliance has been set at the factory so that coffee can be brewed without any additional programming.

These basic settings can be changed with the function buttons under display **3**.

←	Selection button
P	Access to programming mode Save settings
exit	Terminate programming
→	Selection button

Warning!
Do not switch off the appliance during programming. Otherwise changes will not be accepted.

Programming

The appliance must be switched on before the basic settings can be changed.

The following settings can be changed:

- Language
- Water hardness
- Filter setting
- Temperature
- Current time
- Timer function
- Energy saving mode

Factory settings have a grey background in this chapter – see example opposite.

```
LANGUAGE
ENGLISH
```

Language

LANGUAGE
ENGLISH

To change the display to the desired language:

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Press button **P** until the display flashes.
- ❒ Selected the desired language with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

i The following languages are available:

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPANOL
TAAL NEDERL.	SPRAK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

Water hardness

HARDNESS
WATER 1

HARDNESS
WATER 2

HARDNESS
WATER 3

HARDNESS
WATER 4

- ❒ Determine water hardness with the supplied test strips, e. g.:

  = hardness 2
- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select HARDNESS WATER with ← or →.
- ❒ Press button **P** until the number in the display flashes.
- ❒ Select the ascertained hardness with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

Note: It is important for the descaling programme that the water hardness is set correctly.
If external water softeners are used in the domestic water system or if filtered water is used, select HARDNESS WATER 1.

Filter setting

For **TCA64...** a filter **27** is available (order no. 46 1732) as an additional accessory for the water tank **22**. Follow the instructions enclosed with the filter!

In **TCA68...** the filter **27** is enclosed.

i First insert filter **27**, then change the appliance setting.

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select FILTER with ← or →.
- ❒ Press button **P** until the display flashes.
- ❒ Switch to FILTER NO/OLD with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

Note: Exchange or remove used filter **27** as soon as the system message CHANGE FILTER is displayed or after 2 months at the latest! If a new filter is not inserted, check the setting for FILTER NO/OLD and the water hardness.

Temperature

The coffee temperature can be set with this function.

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select TEMP. with ← or →.
- ❒ Press button **P** until the display flashes.
- ❒ Change the setting with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

Current time

The current time is programmed with this function. This is required when using the timer function.

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select *TIME* with ← or →.
- ❒ Press button **P**, hours display flashes.
- ❒ Change the setting with ← or →.
- ❒ Press button **P**, minutes display flashes.
- ❒ Change the setting with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

The set time will be deleted

- – if the mains plug is pulled out,
- – if the appliance is switched off with the mains switch **1**,
- – if there is a power failure.

The current time must be input again.

Timer

This function can be used to set the time at which the appliance is to switch on automatically from “eco” mode.

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select *ON AT* with ← or →.
- ❒ Press button **P**, hours display flashes.
- ❒ Change the setting with ← or →.
- ❒ Press button **P**, minutes display flashes.
- ❒ Change the setting with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

De-activating the setting:

- ❒ Set the time to --:-- with ← or →.

Note: The current time must be set for this function to run.

- i The switch-on time is retained even if there is a power failure or the mains switch **1** is actuated.

Eco-mode

This function can be used to set the time after which the appliance automatically switches to “eco” mode mode since the last brew.

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select OFF IN with ← or →.
- ❒ Press button **P**, hours display flashes.
- ❒ Change the settings with ← or →.
- ❒ Press button **P** to save the setting.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

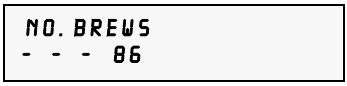
i The switch-off time is retained even if there is a power failure or the mains switch **1** is actuated.

Displaying number of brews

The number of brewed espressos, coffees and preground coffees is displayed here.
The number of brews are counted automatically.

- ❒ Hold down button **P** on the display **3** for at least 3 seconds.
- ❒ Select NO. BREWS with ← or →.
- ❒ Press the **exit** button. Back to standby.

i This number cannot be changed!



RESET function

Possible from “eco” mode only!

- ❒ Simultaneously hold down ← and → for at least 3 seconds – all your saved settings are deleted.

System messages

The appliance indicates processes and messages on display **3**.

	Meaning	Remedial action
ADD WATER	No water.	Pour fresh, cold water into the water tank **22**.
	Note: There is always a small amount of water left in the water tank **22**.	
	Water tank **22** is missing or not inserted correctly.	Insert water tank **22**.
ADD BEANS	No coffee beans.	Add coffee beans to the bean container **15**.
	Note: The ADD BEANS display is lit until coffee is brewed again.	
FILL UP PIPE-SYS // PRESS WATER	Water pipe system in the appliance is empty.	Place an appropriate cup under the froth nozzle **13**. Press button **2a** (possibly several times).
SYSTEM TOO HOT	System heated up by Steam on.	Allow system to cool down by letting out some hot water .
EMPTY TRAYS	Drawer **24** and drawer for coffee dregs **23** are full or contacts **26** are dirty.	Remove tray **24** and coffee dregs tray **23**, empty and re-insert. Clean and dry contacts **26**.
TRAYS MISSING	Tray **24** and coffee dregs tray **23** are missing.	Insert tray **24** and coffee dregs tray **23**.
CLEAN UNIT	The illuminated ring on the **clean 8** button is lit red.	Run the cleaning programme – see chapter “Cleaning”.
UNIT CALCIF.	The illuminated ring on the descaling button **calc 9** is lit red.	Run descaling programme – see chapter “Descaling”.
FILTER CHANGE	The filter **27** is no longer effective after 50 litres or after approx. 2 months.	Change filter **27** (order no. 46 1732) or continue operating the appliance without filter **27**. Chang settings.

	Meaning	Remedial action
BR. UNIT MISSING	Brewing unit **18** is missing or is entered incorrectly. Brewing unit handle **18b** is not locked.	Enter brewing unit **18** or check for correct installation. Turn handle **18b** towards the right as far as it will go.
	Note: While the messages ADD WATER, BR. UNIT MISSING, EMPTY TRAYS or TRAYS MISSING are displayed, coffee **cannot** be brewed.	

Cleaning

Daily cleaning

⚠ ***Risk of electric shock!***
Pull out the mains plug before cleaning the appliance.

Warning!
Do not use scouring agents!
Never immerse the appliance in water!
Do not use a steam cleaner!

- ❒ Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.

  Immediately remove any residual limescale, coffee, milk and descaling solution. This residue may cause corrosion to form.
- ❒ Rinse out the water tank **22** and fill with fresh water.
- ❒ Remove and empty tray **24** and coffee dregs tray **23**. Only the coffee dregs tray **23** may be cleaned in the dishwasher!
- ❒ Clean contacts.
- ❒ Wipe out the inside of the appliance (trays).

Note: If the appliance is switched on in a cold state or is set to “eco”-mode after brewing coffee, the appliance is automatically rinsed.
The system therefore cleans itself.

Cleaning programme

If the illuminated ring on the **clean** 8 button is lit red and the message CLEAN UNIT is indicated on display **3** when the appliance is switched on, the appliance must be cleaned as quickly as possible.

CLEAN
UNIT

Clean the appliance with the enclosed cleaning tablet.
Insert a cleaning tablet only when requested.
These tablets have been specially developed for this appliance and are available from customer service (order no. 31 0575).

i While the cleaning programme is running, the illuminated ring on the **clean** 8 button flashes.

Warning!
Never interrupt the cleaning programme!
Do not drink liquid! Never use descaling tablets or other descaling agents.

CLEAN
UNIT // COFFEE

While the cleaning programme is running – approx. 15 minutes – processes and instructions are indicated on display **3**.

Starting the cleaning programme

- ❒ Completely fill water tank **22**.
- ❒ Hold down button **clean** for at least 3 seconds.
- ❒ Empty and re-insert the tray **24** and the tray for coffee dregs **23**.

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

Note: The appliance is automatically cleaned.
Wait for the next display (approx. 1 minute).

PILL IN
DUCT // CLOSE
THE LID

- ❒ Open the right cover of the appliance **19** and duct cover for ground coffee **16**.
- ❒ **Insert a** cleaning tablet into duct **16**.
- ❒ Close the cover on the ground coffee duct **16** and the right cover of the appliance **19**.
- ❒ Press “on” button **cafe** 5.

PRESS
CAFE

UNIT IS
CLEANING

Note: The appliance is automatically cleaned.
Wait for the next display (approx. 10 minutes).

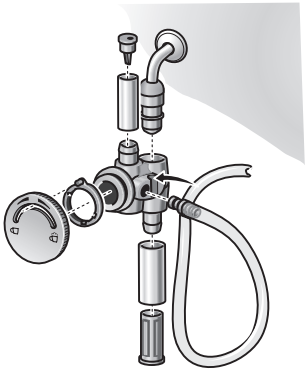
EMPTY
TRAYS

- ❒ Empty and re-insert the tray **24** and the tray for coffee dregs **23**.

COFFEE

The cleaning process is complete.
The illuminated ring on the **clean** 8 button goes out.
The appliance is ready for use again.

Clean froth nozzle



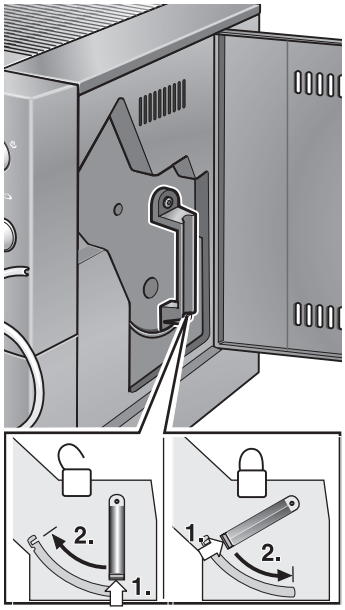
Warning!
*Clean froth nozzle **13** each time after using.*

- ❒ Immerse the hose **13f** into a receptacle of warm water.
- ❒ Place an appropriate receptacle under the froth nozzle **13**.
- ❒ Press the ⏻ **2b** button.

⚠ ***Risk of scalding! Risk of burns!***
Pressing ⏻ may cause it to spurt slightly.
Escaping steam is very hot.
*Do not touch the froth nozzle **13** or direct it at people.*

- ❒ Flush the appliance with 1 cup of clean water.
- ❒ End the process by repressing the ⏻ **2b** button.
- ❒ Wipe exterior of the froth nozzle **13** after cooling.
- ❒ Dismantle froth nozzle **13** for thorough cleaning.

Cleaning the brewing unit



In addition to the automatic cleaning programme, the brewing unit can be taken out for cleaning.

- ❒ Press the **eco 4** button to start the automatic rinsing process.
- ❒ Set mains switch **1** to **0**.
- ❒ Open the door to the brewing unit **17** with a coin.
- ❒ While keeping the red button **18a** pressed, turn handle **18b** upwards until clicking into place can be heard.
- ❒ Carefully take out the brewing unit **18** by the handle and clean under running water.

  Important:
  Clean without washing-up liquid and do not put in the dishwasher.
- ❒ Vacuum the interior of the unit or wipe out using a damp cloth.
- ❒ Let the brewing unit **18** and unit interior dry.
- ❒ Enter brewing unit as far as it will go.
- ❒ While keeping the red button **18a** pressed, turn handle **18b** downwards as far as it will go.
- ❒ The brewing unit is secured.
- ❒ Lock the door **17** to the brewing unit with a coin.

Descaling the appliance

If the illuminated ring on the calc descaling **calc** 9 button is lit red and the message UNIT CALCIF. is displayed when the appliance is switched on, the appliance must be descaled immediately. The appliance may be damaged if it is not descaled according to the instructions.

Warning!
Never descale the appliance with vinegar or vinegar-based agents! Do not use cleaning tablets.
Never interrupt the descaling programme!
Do not drink liquid!

i A descaling agent is enclosed with the appliance. Specially developed and suitable agents are available from customer service (order no.: 31 0817).

i The illuminated ring on the descaling button **calc** 9 flashes during the descaling programme.

Warning!
The descaling programme starts in the FILTER NO/OLD programming only.

Never descale the appliance with inserted filter.

While the descaling programme is running – approx. 35 minutes – processes and instructions are indicated on display **3**.

The indicated times may deviate.

Starting the descaling programme

❒ Hold down the descaling button **calc** 9 **for at least 3 seconds**.

❒ Empty and re-insert the tray **24** and the tray for coffee dregs **23**.

❒ Take filter **27** out.

❒ Fill water tank **22** with water and add descaling agent – total volume of liquid 0.5 litres.

or

❒ Add 0.5 litres of prepared descaling mixture.

i If using tablets, place in lukewarm water and wait until they have dissolved:

❒ Place an appropriate sized collecting receptacle under the froth nozzle **13**.

DESCALER IN TANK	TURN ON WATER

UNIT DE-
SCALING

❒ Press the ⚠ **2a** button.

Note: The appliance is automatically descaled. Descaling solution flows at intervals, first into the collecting receptacle and then into the tray **24**.

Wait for the next display on display **3** (approx. 25 minutes).

EMPTY
TRAYS

❒ Empty and re-insert the tray **24** and the tray for coffee dregs **23**.

ADD
WATER

❒ Rinse out the water tank **22**, fill with fresh water up to **max** and re-insert.

❒ Empty the receptacle and place back under the nozzle **13**.

PRESS
WATER

❒ Press the ⚠ **2a** button.

UNIT DE-
SCALING

Note: The appliance is automatically descaled. Descaling solution flows at intervals, first into the collecting receptacle and then into the tray **24**.

Wait for the next display on display **3** (approx. 7 minutes).

EMPTY TRAYS	CLEAN CONTACTS

❒ Empty tray **24** and coffee dregs tray **23**.

❒ Clean and dry contacts **26**.

❒ Re-insert the tray **24** and the tray for coffee dregs **23**.

❒ Wipe splashes off the froth nozzle **13** and unit.

Note: The appliance is automatically rinsed.

UNIT IS
RINSING

The descaling process is complete.

The illuminated ring on the on the descaling button **calc 9** goes out. The appliance is ready for use again.

COFFEE

Eliminating minor faults yourself

Fault	Cause	Remedial action
ADD BEANS displayed despite full bean container.	Grinding unit has still not been filled automatically.	Press “on” button **cafe 5** again.
	Degree of grinding is set too fine and the coffee strength rotary knob selected is VERY MILD.	Set a coarser degree of grinding and/or select stronger coffee.
No hot water or steam discharge.	Nozzle **13** is blocked.	Clean froth nozzle **13** thoroughly.
Froth insufficient or too runny.	Nozzle **13** is blocked.	Clean froth nozzle **13** thoroughly.
	Blocked choke **13g** or blocked rotary knob **13a**.	Thoroughly free milk residue from individual parts.
	Unsuitable milk.	Use cold semi-skimmed milk.
Coffee is running a drop at a time.	Degree of grinding too fine.	Set coarser degree of grinding.
	Preground coffee too fine.	Use a coarser ground coffee.
Coffee has no “crema” (layer of froth).	Unsuitable type of coffee.	Change the type of coffee.
	Beans no longer fresh.	Use fresh beans.
	Degree of grinding not appropriate for coffee beans.	Optimise degree of grinding.
Grind unit is not grinding coffee beans.	Beans are not falling into the grinding unit (too oily).	Gently tap the bean container. Possibly change the type of coffee. If bean container is empty, wipe out with a dry cloth.
Descaling programme is not starting.	Current programming is set to: FILTER YES/NEW or FILTER CHANGE display.	Set programming to FILTER NO/OLD. Never descale the appliance with inserted filter.
	System too hot.	Let out some of the hot water.
Cleaning programme does not start.	System too hot.	Let out some of the hot water.
	FILTER CHANGE display.	Change filter.
Grinding unit is making loud noise.	Foreign objects in the grinding unit (e. g. grit which also occurs in superior types of coffee).	Contact Hotline. **Note:** Preground coffee can still be prepared.

Fault	Cause	Remedial action
Display BREWING UNIT MISSING	See “System messages”	
Display ERROR 1	Appliance too cold.	Wait until the appliance has warmed up to room temperature.
Display ERROR 5 or ERROR 8	Technical fault.	Switch off the appliance for at least 10 seconds with the mains switch **1**.
If faults cannot be eliminated, always call the Hotline!		

Frost protection

⚠ ***To prevent frost damage during transportation and storage, completely empty the appliance beforehand.***

i The appliance must be ready for use and the water tank filled.

- ❒ Place a large, narrow receptacle under the frothing nozzle **13**.
- ❒ Press the **2b** button.
- ❒ Remove water tank **22**.
- ❒ Wait until ADD WATER is indicated on the display.
- ❒ Switch off the appliance.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Sommaire

Eléments de commande 54
Pièces de l'appareil 54
Consignes impératives à respecter 55
Consignes de sécurité 55
Mise au rebut 56
Avant la première utilisation 56
Généralités 56
Mise en service 56
Remplissage du système 57
Réglage de la langue 57
Eléments de commande 57
Préparation 61
Généralités 61
Utilisation de grains pour expresso/pour café 61
Réglage du moulin 62
Utilisation d'expresso en poudre/café en poudre 62
Faire mousser ou chauffer du lait/latte macchiato 63
Vapeur servant à chauffer des boissons 64
Préparation d'eau chaude 64
Modification des réglages/Programmation 65
Programmation 65
Langue 66
Dureté de l'eau 66
Filtre 67
Température 67
Heure actuelle 68
Minuterie 68
Mode Eco 69
Affichage du nombre de prélèvements 69
Fonction de réinitialisation (RESET) 69
Messages du système 70
Nettoyer 71
Nettoyage quotidien 71
Programme de nettoyage 72
Nettoyer la buse pour mousse 73
Nettoyer le groupe de passage 73
Détartrage 74
Remédier soi-même aux petites pannes 76
Protection contre le gel 77
Garantie 77

Deutsch 3
English 28
Italiano 78
Nederlands 103
Türkçe 128

Eléments de commande

1 Interrupteur principal
2 Touches
a) Eau chaude
b) Vapeur
3 Ecran avec 4 touches de fonction
4 Touche **eco**
5 Touche de prélèvement **cafe**
6 Bouton rotatif servant à régler la quantité
– / –
7 Bouton rotatif servant à régler la concentration du café –
8 Touche de nettoyage **clean**
9 Touche de détartrage **calc**

Pièces de l'appareil

10 Support de mention écrite
11 Casier de rangement du cordon
12 Sortie du café, réglable en hauteur
13 Buse pour mousse
a) Roue rotative
Chauffer du lait
Faire mousser du lait
b) Repère
c) Douille supérieure
d) Corps de la douille
e) Douille de sortie
f) Tuyau avec adaptateur
g) Papillon
14 Bouton rotatif servant à régler le degré de mouture du café
15 Réservoir de café en grains avec couvercle protecteur de l'arôme
16 Compartiment pour café en poudre, avec couvercle = compartiment pour comprimé de nettoyage
17 Porte d'accès à l'unité de passage
18 Groupe de passage
a) Bouton-poussoir (rouge)
b) Poignée
19 Couvercle droit de l'appareil
20 Tablette à tasses (fonction préchauffage)
21 Couvercle gauche de l'appareil
22 Réservoir d'eau amovible
23 Coupelle pour marc de café (va au lave-vaisselle)
24 Coupelle (pour l'eau résiduelle)
25 Récupérateur de gouttes
26 Contacts

Uniquement livré avec TCA68...:

27 Filtre
28 Récipient à lait
a) Couvercle récipient à lait
b) Tuyau de raccordement avec adaptateur
29 Tôle à macchiato évidée (convient pour les verres de 13 cm maximum)

Consignes impératives à respecter

Veuillez lire la présente notice d'instructions attentivement puis la ranger dans le support de rangement **10** à cet effet !

Consignes de sécurité

Cette cafetière expresso tout automatique est destinée à la préparation des quantités habituellement nécessaires à un foyer, ou à des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

⚠ Risque d'électrocution

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.

Ne faites marcher l'appareil que dans des locaux et à la température ambiante.

Éloignez les enfants de l'appareil. Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

En cas de défaut, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Les réparations sur l'appareil comme par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation défectueux, sont exclusivement réservées à notre service après-vente (SAV), ceci afin d'éviter tout risque.

N'introduisez jamais les doigts dans le moulin.

⚠ Risque de vous ébouillanter! Risque de brûlures!

Ne saisir la buse pour mousse **13** qu'au niveau de la partie en plastique et ne jamais la diriger vers des personnes ! Au début, il peut se produire des projections de la buse pour mousse **13** lors du prélèvement de vapeur ou d'eau chaude.

Mise au rebut

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Avant la première utilisation

Généralités

Dans leurs réservoirs respectifs, ne versez que de l'eau pure et de préférence que des mélanges de cafés pour expresso et mélanges de cafés en grain pour cafetière tout automatique.

N'utilisez pas de grains de cafés enrobés d'un glaçage, caramélisés ou additionnés d'un produit quelconque contenant du sucre. Ces additifs bloqueraient le moulin.

Déterminez la dureté de l'eau à l'aide de la bande de contrôle ci-jointe. Si une valeur autre que 3 s'affiche pour la dureté, programmez l'appareil en conséquence après la mise en service (voir page 66).

Vous pouvez aussi vous renseigner sur la dureté de l'eau auprès de votre compagnie locale de distribution d'eau.

Mise en service

- ❒ Posez l'appareil sur une surface plane résistante à l'eau.
- ❒ Tirez la fiche mâle hors du rangement et branchez-la.
- ❒ Dans le réservoir d'eau **22**, versez de l'eau propre froide. Ne dépassez pas le repère « max ».
- ❒ Versez les grains de café dans le réservoir **15** à cet effet.
- ❒ Réglez l'interrupteur principal **1** sur **I**.

i L'appareil est **prêt à fonctionner** une fois que les anneaux lumineux de la touche **eco 4** et de la touche de prélèvement **cafe 5** s'allument en vert.

Remarque : lors de la première utilisation ou si l'appareil est resté assez longtemps sans servir, le café de la première tasse n'a pas tout son arôme ; mieux vaut jeter le contenu de la première tasse.

Remplissage du système

REMPLIR SYSTEME	APPUYER CAFE

SYSTEME
REMPLIT

Pour des raisons liées à la fabrication il faudra, dans certains, lors de la première mise en service, remplir les conduites intérieures de l'appareil avec de l'eau :

- ❒ Placer la tasse qui convient sous la buse pour mousse **13**.
- ❒ Appuyez sur la touche **2a**.

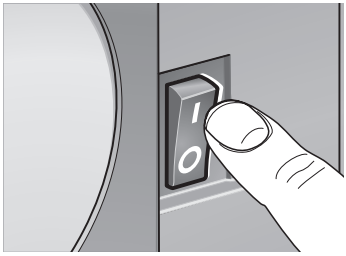
Réglage de la langue

LANGUE
FRANCAIS

Pour que l'écran affiche les messages dans l'une des langues disponibles, procédez comme suit :

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, sélectionnez la langue voulue.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser la langue voulue.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**.

Eléments de commande



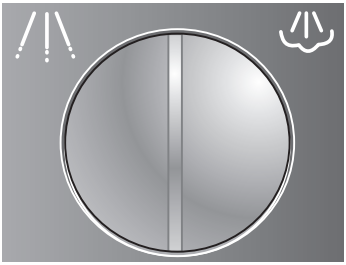
Interrupteur principal 1

L'interrupteur principal **1** situé au dos de l'appareil permet d'allumer et d'éteindre ce dernier.

Après avoir allumé l'appareil par son interrupteur principal, il chauffe, se rince puis est prêt à fonctionner. L'appareil ne se rince pas s'il était encore chaud lorsque vous l'allumez.

Attention

Pendant la marche de l'appareil, n'actionnez pas l'interrupteur principal. Avant d'éteindre, appuyez d'abord sur la touche **eco** *pour lancer la séquence de rinçage automatique. Ensuite, éteignez l'appareil par l'interrupteur principal.*



Touches Eau chaude (2a) et Vapeur (2b)

En appuyant sur la touche **2a**, on peut choisir de prélever de l'eau chaude.

En appuyant sur la touche **2b**, on peut choisir de prélever de la vapeur.

⚠ ***Risque de vous ébouillanter!***
Après avoir réglé le sélecteur sur ⁄!\, des projections peuvent sortir. La vapeur jaillissant est très chaude.

Les réglages s'affichent sur l'écran :

CAFE

Prélèvement, par exemple café

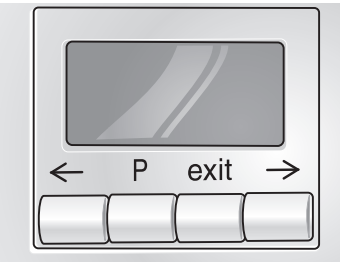
PRELEV.
EAU

Prélèvement d'eau chaude ⁄!\

APPAR.EN CHAUFFE | ATTENT. VAPEUR

Prélèvement de vapeur ⁄!\
Mentions s'affichant sur l'écran pendant l'échauffement bref qui précède le prélèvement de vapeur.

PRELEV.
VAPEUR



Affichage 3

L'écran **3** renseigne sur les réglages, les opérations en cours et les messages de l'appareil.

A la fabrication, l'appareil a été programmé sur des réglages standard lui permettant de fonctionner optimalement. Vous pouvez modifier ces réglages – Voir la section « Réglage/Programmation ».

Touche eco 4

La touche **eco 4** permet de mettre l'appareil en mode « eco » ou de le remettre sur le mode normal.

En mode « eco », l'appareil consomme moins d'énergie.

Les mentions sur l'écran sont éteintes mais toutes les fonctions demeurent actives. Les durées de chauffage peuvent augmenter si vous prélevez du café, de l'eau chaude ou de la vapeur.

La température du rangement de tasses (fonction de préchauffage) diminue.

La commutation sur le mode « eco » déclenche en même temps un rinçage automatique.

L'appareil ne rince pas dans les cas suivants :

– si avant de commuter sur le mode « eco » vous n'avez pas prélevé de café
– si peu avant d'éteindre vous avez prélevé de la vapeur.

APPAR.EN
CHAUFFE

La séquence de chauffage et de rinçage s'affiche.

RINCAGE
APPAREIL

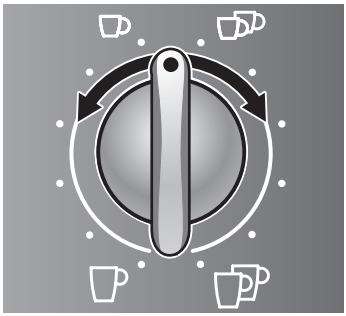
Lorsque vous tournez les boutons rotatifs **6** et **7**, l'écran s'allume pendant 5 secondes et l'appareil demeure en mode « eco ».
Pendant le prélèvement de café, touche **eco 4** est assortie d'une fonction **Stop**. Le fait d'actionner la touche **eco** stoppe le prélèvement prématurément.

i L'appareil est programmé de telle manière qu'il commute automatiquement en mode « eco » au bout d'environ 10 minutes. Il est possible de modifier le délai de commutation : voir au chapitre « Modification des réglages/Programmation ».

Touche de prélèvement cafe 5

Le fait d'appuyer sur la touche de prélèvement **cafe 5** vous permet de prélever un expresso ou du café. Pendant le prélèvement, l'anneau lumineux clignote en vert.

Le fait d'appuyer à nouveau sur la touche de prélèvement **cafe 5** vous permet d'interrompre prématurément le prélèvement de café.



Bouton rotatif servant à régler la quantité 6

– / –

Le bouton rotatif – / – **6** sert à régler la quantité de liquide.

Le fait de tourner le bouton rotatif en sens inverse des aiguilles d'une montre permet de choisir entre 6 quantités différentes :

PETIT EXPRESSO
EXPRESSO
PETIT CAFE
CAFE
GRAND CAFE
GEANT CAFE

EXPRESSO

Le fait de tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre permet de prélever chaque fois 2 tasses dans les 6 catégories suivantes :

2 PETITS EXPRESSO
2 EXPRESSO
2 PETITS CAFES
2 CAFES
2 GRANDS CAFES
2 GEANTS CAFES

2
EXPRESSO

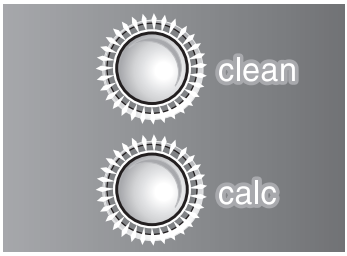
Pour vous permettre de prélever 2 tasses, la sortie **12** a été équipée de deux buses de sortie.

Bouton rotatif servant à régler la concentration du café 7 ∅ – ∅∅

Le bouton rotatif ∅ – ∅∅ **7** sert à sélectionner la quantité de café moulu :

TRES LEGER
LEGER
NORMAL
NORMAL PLUS
FORT
TRES FORT

La concentration choisie du café s'affiche sur l'écran :



Touche de nettoyage clean 8
Touche de détartrage calc 9

Lorsqu'il faut nettoyer ou détartrer l'appareil, les anneaux lumineux de la touche de nettoyage **clean** **8** et de la touche de détartrage **calc** **9** s'allument en rouge.
Voir la section « Nettoyage ou détartrage ».

Préparation

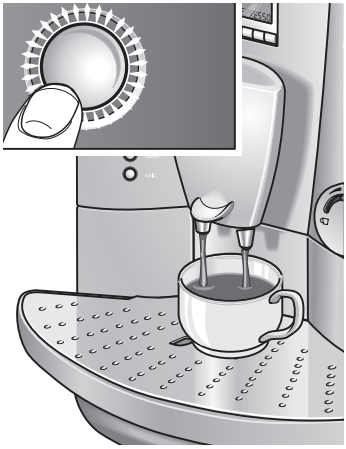
Généralités

Cette cafetière et machine à expresso entièrement automatique moud du café avant la préparation de chaque café.

Utilisez de préférence des mélanges de grains adaptés aux machines à expresso ou aux cafetières entièrement automatiques. Rangez les grains de café au frais, dans un emballage hermétique et obturé ou surgelez-les. Vous pouvez moudre les grains même encore surgelés.

Un conseil : préchauffez sur la tablette **20** la ou les tasses(s) à expresso, les petites à parois épaisses surtout ou rincez-les avec de l'eau très chaude.

Utilisation de grains pour expresso/pour café

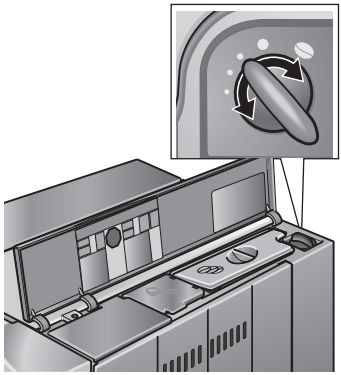


- ❒ A l'aide du bouton rotatif – / – **6**, réglez la quantité de café et le nombre de tasses voulus.
- ❒ A l'aide du bouton rotatif – **7**, choisissez la concentration du café.
- ❒ Placez la/les tasse(s) sous la sortie **12**. Si nécessaire, adaptez la hauteur de la sortie **12**.
- ❒ Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**. Le passage du café a lieu ensuite automatiquement.
- ❒ **Un conseil :** si vous prélevez automatiquement 2 tasses, utilisez les réglages FORT ou TRES FORT.

i Vous pouvez stopper prématurément le passage du café : appuyez pour ce faire à nouveau sur la touche de prélèvement **cafe 5** ou sur la touche **eco 4**.

- ❒ **Remarque :** Si sur l'écran apparaît la mention AJOUTER GRAINS bien que le réservoir de grains soit plein, cela signifie que le moulin doit se remplir automatiquement.
- ❒ Appuyez à nouveau sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

Réglage du moulin



❒ Le bouton rotatif de réglage de la finesse de mouture **14** permet de régler la finesse de la poudre de café.

Attention

Ne modifiez le réglage de la finesse de mouture que pendant que le moulin tourne. Vous risqueriez sinon d'endommager l'appareil.

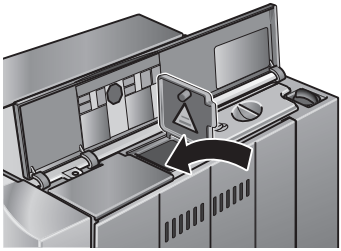
❒ Ouvrez le couvercle droit de l'appareil **19**.

❒ Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

❒ Tandis que le moulin tourne, tournez le bouton de finesse de mouture dans le sens voulu : les points les plus petits correspondent à la mouture la plus fine.

i Les effets du réglage ne se sentent qu'au bout de la deuxième ou troisième tasse.

Utilisation d'expresso en poudre/café en poudre



❒ A l'aide du bouton rotatif – / – **6**, régler la quantité voulue.

❒ Placez la/les tasse(s) sous la sortie **12**. Si nécessaire, adaptez la hauteur de la sortie **12**.

❒ Ouvrez le couvercle droit **19** et le couvercle recouvrant le compartiment à café en poudre **16**.

❒ Dans le compartiment à café en poudre **15**, versez **une à deux** cuillères de mesure rases de café moulu moyen.

Attention

Ne versez pas de café en grain ou de café soluble ! Versez au maximum le contenu de deux cuillères de mesure.

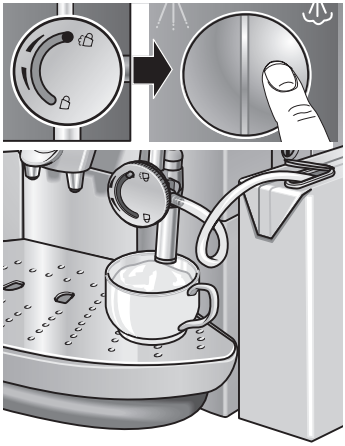
❒ Refermez le couvercle du compartiment à café en poudre **16** et le couvercle droit **19** de l'appareil.

❒ Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

Remarque : Pour prélever la tasse suivante de café en poudre, répétez cette opération.

Si vous ne prélevez pas de café dans les 90 secondes, la chambre de passage se vide automatiquement pour prévenir tout débordement. L'appareil se rince.

Faire mousser ou chauffer du lait/latte macchiato



⚠ ***Risque de vous ébouillanter!***
Risque de brûlures!

Après que l'on a appuyé sur , il peut se produire des projections. La vapeur jaillissant est très chaude.

*Ne pas toucher la buse pour mousse **13** ou la diriger vers des personnes.*

- ❒ Tournez la roue rotative **13a** sur pour de la mousse de lait ou pour du lait chaud.
- ❒ Plonger le tuyau **13f** dans un récipient contenant suffisamment de lait.

ou

TCA68... seulement : Bien raccorder le récipient à lait **28** au corps de la buse avec le tuyau de raccordement.

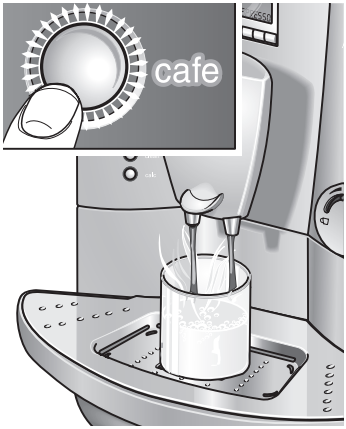
- ❒ Placer la tasse qui convient sous la buse pour mousse **13**.
- ❒ Appuyez sur la touche **2b**.
- ❒ L'appareil chauffe env. 15 secondes, aspire ensuite le lait et le fait mousser ou le chauffe.
- ❒ Terminer l'opération en appuyant de nouveau sur la touche **2b** quand la quantité voulue est atteinte ou avant que le récipient de lait soit complètement vide.

Remarque :

Pour nettoyer la buse pour mousse **13**, le tuyau **13f** et le tuyau de raccordement **28b**, refaire l'opération ci-dessus avec de l'eau claire à la place du lait – voir Chapitre « Nettoyage/Nettoyage de la buse ». Les résidus une fois secs sont difficiles à enlever et ils empêchent le lait de mousser correctement.

Un conseil : utilisez de préférence du lait froid ayant une teneur en matière grasse de 1,5 %.

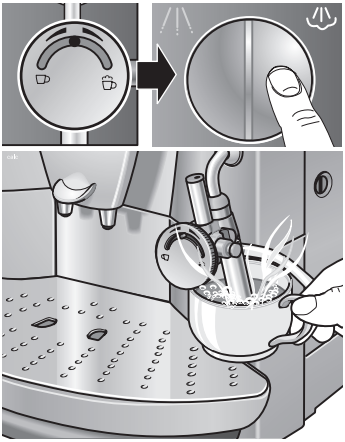
Les boissons à base de lait, comme par exemple le cacao, peuvent être préparées avec le réglage Chauffer du lait.



Avec la tôle à macchiato **29 (seulement TCA68...)** évidée jointe, il est également possible d'utiliser des verres hauts (jusqu'à env. 13 cm), par exemple pour la préparation de latte macchiato.

- ❒ Remplacer le récupérateur de gouttes **25** par la tôle à macchiato **29**.
- ❒ Placer le verre sous la buse de sortie et prélever la mousse de lait selon les instructions.
- ❒ Ensuite, placer le verre sous la sortie de café **12** et prélever la quantité de lait voulue.

Vapeur servant à chauffer des boissons



⚠ ***Risque de vous ébouillanter!***
Risque de brûlures!

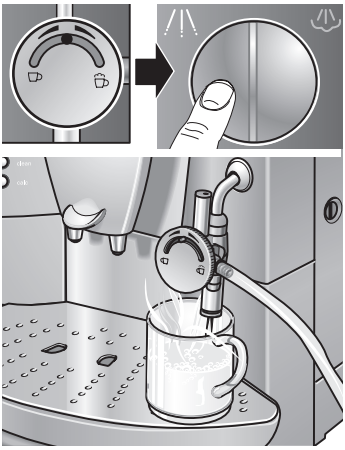
Après que l'on a appuyé sur , il peut se produire des projections. La vapeur jaillissant est très chaude.

*Ne pas toucher la buse pour mousse **13** ou la diriger vers des personnes.*

- ❒ Régler la roue rotative **13a** sur le milieu.
- ❒ Plonger la buse pour mousse **13** profondément dans le liquide à réchauffer.
- ❒ Appuyez sur la touche **2b**.
- ❒ L'appareil chauffe maintenant pendant env. 15 secondes. Ensuite, le liquide s'échauffe.
- ❒ Terminer l'opération en appuyant de nouveau sur la touche **2b**.

Remarque : une fois la buse pour mousse **13** refroidie, la nettoyer immédiatement. Les résidus secs sont difficiles à enlever – voir Chapitre « Nettoyage/Nettoyage de la buse ».

Préparation d'eau chaude



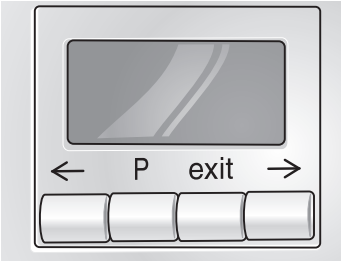
⚠ ***Risque de vous ébouillanter!***
Risque de brûlures!

Après que l'on a appuyé sur , il peut se produire des projections. La vapeur jaillissant est très chaude.

*Ne pas toucher la buse pour mousse **13** ou la diriger vers des personnes.*

- ❒ Régler la roue rotative **13a** sur le milieu.
- ❒ Placer la tasse qui convient sous la buse pour mousse **13**.
- ❒ Appuyer sur la touche **2a** et remplir la tasse.
- ❒ Terminer l'opération en appuyant de nouveau sur la touche **2a** .

Modification des réglages/Programmation



A la fabrication, l'appareil a été réglé de telle sorte qu'il permette de prélever du café sans programmation supplémentaire.
Pour modifier ces réglages de base, utilisez les touches de fonctions situées sous l'écran **3**.

← Touche de sélection

P Accès au mode Programmation
Mémorisation des réglages

exit Abandon de la programmation

→ Touche de sélection

Attention
N'éteignez pas l'appareil pendant la programmation. En pareil cas, l'appareil n'accepterait pas les modifications de réglage.

Programmation

Pour modifier les réglages de base, l'appareil doit être sous tension.
Pour modifier les réglages de base, l'appareil doit se trouver sous tension.

- Langue
- Dureté de l'eau
- Filtre
- Température
- Heure actuelle
- Fonction minuterie
- Mode Economies d'énergie

LANGUE
FRANCAIS

Dans ce chapitre, les réglages effectués à la fabrication figurent sur fond gris. Ci-contre un exemple.

Langue

LANGUE
FRANCAIS

Pour régler l'affichage des textes sur la langue voulue, procédez comme suit :

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, sélectionnez la langue voulue.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

i Les messages sur écran sont disponibles dans les langues suivantes :

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPANOL
TAAL NEDERL.	SPRAK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

Dureté de l'eau

DURETE
DE LEAU 1

DURETE
DE LEAU 2

DURETE
DE LEAU 3

DURETE
DE LEAU 4

- ❒ A l'aide des bandes-tests livrées d'origine, vérifiez la dureté de votre eau. Exemple :

  = dureté 2
- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ A l'aide des touches ← ou → choisissez DURETE DE LEAU.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** jusqu'à que le chiffre de la mention clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, réglez l'appareil sur la dureté ainsi déterminée.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

Remarque : pour que le programme de détartrage fonctionne correctement, il est important que régliez l'appareil sur la dureté d'eau correcte.
Si le réseau d'eau de la maison est équipé d'un adoucisseur externe, ou si vous utilisez de l'eau déjà filtrée, réglez l'appareil sur DURETE DE LEAU 1.

Filtre

Pour **TCA64...**, un filtre **27** est disponible comme accessoire spécial pour le réservoir **22** (réf. 46 1732). Respectez les instructions accompagnant le filtre !

Pour **TCA68...**, le filtre **27** est joint.

i Commencez par mettre le filtre **27** en place, puis modifiez ensuite le réglage de l'appareil.

FILTRE
OUI/NEUF

FILTRE
NON/ANCI

❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
❒ A l'aide des touches ← ou →, choisissez *FILTRE*.
❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention clignote.
❒ Par ← ou → choisissez *FILTRE NON/ANCI*.
❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

Remarque : Changez ou retirez le filtre usagé **27** immédiatement après qu'apparaît le message *CHANGER FILTRE* ou au plus tard au bout de 2 mois ! Si vous ne mettez pas de filtre neuf en place, réglez sur *FILTRE NON/ANCI* et contrôlez la dureté de l'eau.

Température

Cette fonction vous permet de régler la température du café.

TEMP.
NORMAL

TEMP.
ELEVE

TEMP.
MAXIMUM

❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
❒ Sélectionner *TEMP*. avec ← ou →.
❒ Appuyez sur la touche **P** jusqu'à ce que la mention clignote.
❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez le réglage.
❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

Heure actuelle

Cette fonction vous permet de mémoriser l'heure actuelle. Il le faut pour pouvoir utiliser la minuterie.

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, choisissez HEURE.
- ❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention des minutes clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

L'appareil ne mémorise pas le nouveau réglage de l'heure dans les cas suivants :

- – Si vous débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- – Si vous éteignez l'appareil par son interrupteur principal **1**.
- – Si une coupure de courant se produit.

Dans ce cas, vous devrez programmer à nouveau l'heure actuelle.

Minuterie

Cette fonction permet de régler la durée au bout de laquelle l'appareil quitte automatiquement le mode « eco ».

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, choisissez ALLUMA. A.
- ❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention des minutes clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

Pour désactiver le réglage :

- ❒ A l'aide des touches ← ou →, réglez l'heure sur --:--.

Remarque : pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devrez préalablement avoir réglé l'appareil sur l'heure actuelle.

- i Même si une coupure de courant se produit ou si vous actionnez l'interrupteur principal **1**, l'appareil conserve en mémoire l'heure à laquelle il doit exécuter cette fonction.

Mode Eco

Cette fonction permet de régler la durée au bout de laquelle, depuis le dernier prélèvement, l'appareil commute automatiquement en mode « eco ».

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ A l'aide des touches ← ou → choisissez *ETEINT*.
- ❒ Appuyez sur la touche **P**, la mention des heures clignote.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, effectuez les réglages.
- ❒ Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

i Même si une coupure de courant se produit ou si vous actionnez l'interrupteur principal **1**, l'appareil conserve en mémoire le nombre d'heures au bout duquel il doit s'éteindre.

Affichage du nombre de prélèvements

Cette fonction vous renseigne sur le nombre de prélèvement d'expresso, de café et de café en poudre. L'appareil les compte automatiquement.

- ❒ Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche **P** de l'écran **3**.
- ❒ A l'aide des touches ← ou →, choisissez *PASSAGE*.
- ❒ Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil est de nouveau prêt pour le prélèvement.

i Vous ne pouvez pas modifier le nombre affiché.

Fonction de réinitialisation (RESET)

Possible seulement depuis le mode « eco » !

- ❒ Appuyez simultanément sur les touches ← et → pendant 3 secondes minimum. Cette action efface tous les réglages que vous aviez effectué par le passé.

Messages du système

L'appareil affiche sur l'écran **3** les opérations en cours et les messages.

	Signification	Remède
AJOUTER EAU	Manque d'eau.	Versez de l'eau fraîche et propre dans le réservoir d'eau **22**.
	Remarque : il reste toujours une petite quantité d'eau dans le réservoir d'eau **22**.	
	Le réservoir d'eau **22** manque ou n'a pas été correctement mis en place.	Mettez le réservoir d'eau **22** en place.
AJOUTER GRAINS	Manque de grains de café.	Versez les grains de café dans le réservoir **15** à cet effet.
	Remarque : la mention AJOUTER GRAINS reste affichée jusqu'à ce que vous préleviez à nouveau du café.	
REMPLIR SYSTEME // APPUYER EAU	Le circuit d'eau est vide dans l'appareil.	Placer la tasse qui convient sous la buse pour mousse **13**. Appuyez sur la touche **2a** (éventuellement plusieurs fois).
SYSTEME TR. CHAUD	Le système a chauffé en raison du prélèvement de vapeur.	Prélevez de l'eau chaude pour faire refroidir le circuit.
VIDER BACS	Le bac **24** et le bac à marc de café **23** sont pleins ou les contacts **26** se sont salis.	Retirez le bac **24** et le bac à marc de café **23**, videz-les puis remettez-les en place. Nettoyez les contacts **26** puis séchez-les.
BACS ABSENTS	Le bac **24** et le bac à marc de café **23** manquent.	Mettez le bac **24** et le bac à marc de café **23** en place.
NETTOYER APPAREIL	L'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean** **8** est allumé en rouge.	Éxécutez le programme de nettoyage – Voir la section « Nettoyage ».
APPAREIL ENTARTRE	L'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc** **9** est allumé en rouge.	Éxécutez le programme de détartrage – Voir la section « Détartrage ».
CHANGER FILTRE	L'effet du filtre **27** est épuisé au bout de 50 litres ou au bout de 2 mois environ.	Changez le filtre **27** (n° de réf. Nr. 46 1732) ou continuez de faire marcher l'appareil sans le filtre **27**. Modifiez les réglages.

	Signification	Remède
MOD PASS MANQUE	Le groupe de passage **18** est absent ou n'est pas correctement inséré. La poignée **18b** du groupe de passage n'est pas fermée.	Insérer le groupe de passage **18** ou contrôler que l'installation est correcte. Tourner la poignée **18b** vers le bas à droite jusqu'à la butée.
	Remarque : quand les messages AJOUTER EAU, MOD PASS MANQUE, VIDER BACS ou BACS ABSENTS sont affichés, il **n'est pas** possible de prélever du café.	

Nettoyer

Nettoyage quotidien

⚠ ***Risque d'électrocution !***
Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Attention
N'utilisez jamais de produits récurants !
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !

- ❒ Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.

  Enlevez toujours immédiatement les résidus calcaires, de café, de lait et la solution détartrante. Les surfaces situées sous de tels résidus risquent de se corroder.
- ❒ Rincez le réservoir d'eau **22** puis remplissez-le d'eau fraîche.
- ❒ Retirez le bac **24** et le bac **23** à marc de café puis videz-les. Seul le bac **23** à marc de café peut se laver au lave-vaisselle.
- ❒ Nettoyez les contacts.
- ❒ Essuyez le compartiment intérieur de l'appareil (les bacs).

Remarque : Lorsque vous allumez l'appareil froid ou commutez sur le mode « eco » après avoir prélevé du café, l'appareil rince automatiquement.
L'appareil se nettoie donc de lui-même.

Programme de nettoyage

Si l'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** s'allume lorsque vous allumez l'appareil, et si sur l'écran **3** s'affiche la mention NETTOYER APPAREIL, nettoyez-le le plus rapidement possible.

NETTOYER
APPAREIL

Pour le nettoyer, utilisez la pastille de nettoyage ci-jointe. **Ne mettez la pastille de nettoyage qu'après que l'appareil vous l'a demandé.** Ces pastilles ont été spécialement développées pour cet appareil et sont disponibles auprès du service après-vente (sous le n° de réf. 31 0575).

i Pendant le programme de nettoyage, l'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** clignote.

Attention
N'interrompez en aucun cas le programme de nettoyage. Ne buvez jamais les liquides de détartrage ! Ne mettez en aucun cas de pastille de détartrage ou d'autres produits détartrants.

NETTOYER APPAREIL // CAFE

Pendant toute la durée du programme de nettoyage, soit 15 minutes environ, les séquences et instructions s'affichent sur l'écran **3**.

Lancement du programme de nettoyage

- ❒ Remplissez complètement le réservoir **22**.
- ❒ Maintenez la touche de nettoyage **clean 8 appuyée pendant 3 secondes** minimum.
- ❒ Vider le bac **24** et le bac pour marc de café **23** et les réinsérer.

VIDER
BACS

APPAR. EN
NETTOYA.

Remarque : l'appareil se nettoie automatiquement. Attendez (1 minute env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran.

AJOUTER PASTILLE // FERMER COUVERCL

- ❒ Ouvrez le couvercle droit **19** et le couvercle recouvrant le compartiment à café en poudre **16**.
- ❒ Mettez **une** pastille de nettoyage dans le compartiment **16**.
- ❒ Refermez le couvercle du compartiment à café en poudre **16** et le couvercle droit **19** de l'appareil.
- ❒ Appuyez sur la touche de prélèvement **cafe 5**.

APPUYER
CAFE

APPAR. EN
NETTOYA.

Remarque : l'appareil se nettoie automatiquement. Attendez (10 minute env.) que le message suivant s'affiche sur l'écran.

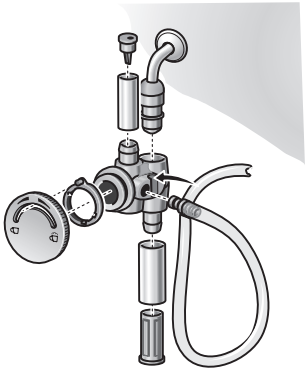
VIDER
BACS

- ❒ Vider le bac **24** et le bac pour marc de café **23** et les réinsérer.

CAFE

Le programme de nettoyage est terminé. L'anneau lumineux de la touche de nettoyage **clean 8** s'éteint. L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

Nettoyer la buse pour mousse



Attention
*Nettoyer la buse pour mousse **13** après chaque utilisation.*

- ❒ Plongez le flexible **13f** dans un récipient rempli d'eau chaude.
- ❒ Placer un récipient adapté sous la buse pour mousse **13**.
- ❒ Appuyez sur la touche **2b**.

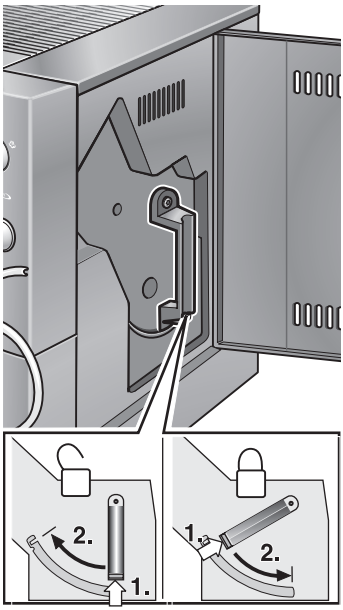
⚠ ***Risque de vous ébouillanter!***
Risque de brûlures!

Après que l'on a appuyé sur , il peut se produire des projections. La vapeur jaillissant est très chaude.

*Ne pas toucher la buse pour mousse **13** ou la diriger vers des personnes.*

- ❒ Faites passer le contenu d'une tasse d'eau pure.
- ❒ Terminer l'opération en appuyant de nouveau sur la touche **2b**.
- ❒ Après qu'elle a refroidi, essuyer les surfaces de la buse pour mousse **13**.
- ❒ Pour un nettoyage en profondeur, démonter la buse pour mousse **13**.

Nettoyer le groupe de passage



En plus du programme de nettoyage automatique, le groupe de passage peut être démonté pour le nettoyage.

- ❒ Appuyez sur la touche **4** pour lancer le rinçage automatique.
- ❒ Mettre l'interrupteur principal **1** sur **0**.
- ❒ Ouvrir la porte du groupe de passage **17** avec une pièce.
- ❒ Maintenir le bouton rouge **18a** enclenché et tourner la poignée **18b** vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un déclic.
- ❒ Sortir le groupe de passage **18** avec précaution au niveau de la poignée et le nettoyer à l'eau courante.

  Important :
  Nettoyez sans produit à vaisselle et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- ❒ Aspirer l'intérieur de l'appareil ou l'essuyer avec un essuie-tout.
- ❒ Laisser sécher le groupe de passage **18** et l'intérieur de l'appareil.
- ❒ Insérer le groupe de passage jusqu'à la butée.
- ❒ Maintenir le bouton rouge **18a** enclenché et tourner la poignée **18b** vers le bas jusqu'à la butée.
- ❒ Le groupe de passage est bloqué.
- ❒ Fermer la porte du groupe de passage **17** avec une pièce.

Détartrage

APPAREIL
ENTARTRE

Si, lorsque l'appareil se trouve sous tension, l'anneau lumineux de la touche **calc 9** s'allume en rouge et si la mention APPAREIL ENTARTRE s'affiche sur l'écran, vous devrez le détartrer sans délai.
Si vous de détartrez pas l'appareil en suivant les instructions, il risque de s'endommager.

Attention
Ne détartrez jamais l'appareil avec du vinaigre ou avec des produits à base de vinaigre. N'utilisez pas de pastilles de nettoyage. N'interrompez jamais le programme de détartrage. Ne buvez jamais les liquides de détartrage !

i Un produit de détartrage a été livré d'origine avec l'appareil. Auprès du service après-vente, vous pouvez vous procurer des produits appropriés (n° de réf. 31 0817), spécialement développés pour cet appareil.

i L'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc 9** clignote pendant le programme de détartrage.

FILTRE
NONIANCI

Attention
Le programme de détartrage ne démarre qu'en présence de la programmation FILTRE NONIANCI.

Ne détartrez en aucun cas avec le filtre en place.

APPAREIL ENTARTRE // CAFE

Pendant la durée du programme de détartrage, soit env. 35 minutes, les opérations et les instructions s'affichent sur l'écran **3**.

Les temps indiqués peuvent différer.

Lancer le programme de détartrage

❒ Maintenez la touche de détartrage **calc 9 appuyée pendant 3 secondes** minimum.

VIDER BACS // FILTRE RETIRER

❒ Vider le bac **24** et le bac pour marc de café **23** et les réinsérer.

❒ Sortir le filtre **27**.

❒ Remplissez le réservoir **22** avec de l'eau puis rajoutez le produit détartrant (Quantité totale de liquide 0,5 litres).

ou

❒ Versez le mélange de détartrage prêt à utiliser (0,5 litres).

i Si vous utilisez des pastilles, mettez-les dans de l'eau tiède et attendez qu'elles se soient dissoutes.

❒ Placez un récipient suffisamment grand sous la buse pour mousse **13**.

AJOUTER ANTICALC	OUVERTUR SUR EAU

❒ Appuyez sur la touche /!\ **2a**.

APPAREIL DETARTR

Remarque : l'appareil détartre automatiquement. La solution détartrante s'écoule, par intervalles, tout d'abord dans le récipient récepteur puis dans le bac **24**.

Attendez (env. 25 minutes) que l'instruction suivante s'affiche sur l'écran **3**.

VIDER BACS

❒ Vider le bac **24** et le bac pour marc de café **23** et les réinsérer.

AJOUTER EAU

❒ Rincez le réservoir d'eau **22**, remplissez-le d'eau propre jusqu'au repère **max** puis remettez-le en place.

❒ Videz le récipient de récupération puis remettez-le sous la buse **13**.

APPUYER EAU

❒ Appuyez sur la touche /!\ **2a**.

APPAREIL DETARTR

Remarque : l'appareil détartre automatiquement. La solution détartrante s'écoule, par intervalles, tout d'abord dans le récipient récepteur puis dans le bac **24**.

Attendez (env. 7 minutes) que l'instruction suivante s'affiche sur l'écran **3**.

VIDER BACS	NETTOYER CONTACTS

❒ Vider le bac **24** et le bac pour marc de café **23**.

❒ Nettoyez les contacts **26** puis séchez-les.

❒ Réinsérer le bac **24** et le bac pour marc de café **23**.

❒ Essuyer les éclaboussures sur la buse pour mousse **13** et l'appareil.

RINCAGE APPAREIL

Remarque : l'appareil se rince automatiquement.

CAFE

Le détartrage est terminé. L'anneau lumineux de la touche de détartrage **calc 9** s'est éteint. L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

Remédier soi-même aux petites pannes

Dérangement	Cause	Remède
La mention AJOUTER GRAINS s'affichent bien que le réservoir de grains de café soit plein.	Le moulin ne s'est pas encore rempli automatiquement.	Appuyez à nouveau sur la touche de prélèvement **cafe 5**.
	Le degré de mouture est trop fin et le bouton rotatif servant à régler la concentration du café est sur TRES LEGER.	Choisir un degré de mouture plus grossier et/ou un café plus fort.
Impossible de prélever de l'eau chaude ou de la vapeur.	La buse pour mousse **13** est obturée.	Nettoyer en profondeur la buse pour mousse **13**.
Trop peu de mousse ou mousse trop liquide.	La buse pour mousse **13** est obturée.	Nettoyer en profondeur la buse pour mousse **13**.
	Étranglement obstrué **13g** ou roue obstruée **13a**.	Totalement retirer les résidus du lait des composants.
	Le lait ne convient pas.	Utilisez du lait avec une teneur de 1,5 % en matières grasses.
Le café ne coule que par gouttes.	Degré de mouture trop fin.	Réglez sur une mouture plus grossière.
	Café en poudre trop fin.	Utilisez un café en poudre plus grossier.
Le café n'a pas de couche de mousse.	Variété de café inadéquate.	Changez de variété de café.
	Les grains ont été torréfiés il y a trop longtemps.	Utilisez des grains frais.
	Degré de mouture inadapté aux grains de café.	Optimisez le degré de mouture.
Le moulin ne moud pas les grains de café.	Les grains ne tombent pas dans le moulin (trop gras).	Tapez légèrement sur le réservoir de grains. Eventuellement changer de variété de café. Lorsque le réservoir de café en grains est vide, l'essuyer avec un essuie-tout sec.
Le programme de détartrage ne démarre pas.	L'appareil est actuellement programmé sur FILTRE OUI/NEUF ou la mention CHANGER FILTRE s'est affichée sur l'écran.	Réglez la programmation sur FILTRE NON/ANCI. Ne détartrez en aucun cas avec le filtre en place.
	Système trop chaud.	Prélevez de l'eau chaude.
Le programme de nettoyage ne démarre pas.	Système trop chaud.	Prélevez de l'eau chaude.
	La mention CHANGER FILTRE s'affiche.	Changez le filtre.

Dérangement	Cause	Remède
Le moulin est bruyant.	Présence de corps étrangers dans le moulin (par ex. de petites pierres, présentes aussi parfois dans les variétés de café haut de gamme).	Contactez la hotline. **Remarque :** vous pouvez continuer de préparer du café en poudre.
Mention MOD PASS MANQUE	Voir dans « Messages du système »	
Mention ERROR 1	L'appareil est trop froid.	Attendez que l'appareil se retrouve à la température ambiante.
Mention ERROR 5 ou ERROR 8	Dérangement technique.	A l'aide de l'interrupteur principal **1**, éteignez l'appareil pendant 10 secondes minimum.
Si vous ne parvenez pas à supprimer les dérangements, appelez impérativement la hotline !		

Protection contre le gel

⚠ ***Pour éviter les dommages dus à l'effet du gel pendant le transport et le stockage, il faut vider entièrement l'appareil.***

i Il faut que l'appareil soit prêt à fonctionner et avoir rempli le réservoir d'eau.

- ❒ Placez un récipient haut et étroit sous la buse de moussage **13**.
- ❒ Appuyez sur la touche ⏻ **2b**.
- ❒ Retirez le réservoir d'eau **22**.
- ❒ Attendez que AJOUTER EAU s'affiche.
- ❒ Éteindre l'appareil.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Indice

Elementi di comando 79
Parti dell'apparecchio 79
Osservare assolutamente 80
Istruzioni di sicurezza 80
Smaltimento 81
Al primo uso 81
Generali 81
Messa in funzione 81
Riempire il sistema 82
Impostare la lingua 82
Elementi di comando 82
Preparazione 86
Generali 86
Usare grani per espresso/per caffè 86
Regolare il sistema di macina 87
Usare polvere per espresso/caffè 87
Fare la schiuma o riscaldare il latte/latte macchiato 88
Vapore per riscaldare bevande 89
Preparare l'acqua calda 89
Modificare le regolazioni/Programmare 90
Programmare 90
Lingua 91
Durezza dell'acqua 91
Filtro 92
Temperatura 92
Ora attuale 93
Timer 93
Modalità eco 94
Indicazione delle operazioni 94
Funzione RESET 94
Messaggi del sistema 95
Pulizia 96
Pulizia quotidiana 96
Programma di pulizia 97
Pulire il getto schiuma 98
Pulire il gruppo bollitore 98
Decalcificare 99
Eliminare da soli piccoli guasti 101
Protezione antigelo 102
Garanzia 102

Deutsch 3
English 28
Français 53
Nederlands 103
Türkçe 128

Elementi di comando

1 Interruttore principale
2 Tasti
  a) Acqua calda
  b) Vapore
3 Display con 4 pulsanti funzione
4 Pulsante **eco**
5 Pulsante di erogazione **cafe**
6 Manopola per regolazione quantità
– / –
7 Manopola per regolazione densità del caffè –
8 Pulsante pulizia **clean**
9 Pulsante decalcificazione **calc**

Parti dell'apparecchio

10 Vano stampati
11 Vano portacavo
12 Uscita caffè regolabile in altezza
13 Getto schiuma
  a) Manopola riscaldamento latte
  fare la schiuma di latte
  b) Riferimento
  c) Boccola superiore
  d) Corpo del getto
  e) Boccola di uscita
  f) Tubo flessibile con adattatore
  g) Valvola di strozzamento
14 Manopola grado di macinazione caffè
15 Contenitore caffè in grani con coperchio salva-aroma
16 Pozzetto per caffè in polvere con coperchio = pozzetto per compressa di pulizia
17 Sportello del bollitore
18 Gruppo bollitore
  a) Pulsante (rosso)
  b) Maniglia
19 Coperchio destro dell'apparecchio
20 Deposito tazze (funzione preriscaldamento)
21 Coperchio sinistro dell'apparecchio
22 Serbatoio acqua amovibile
23 Piattello per fondi di caffè (lavabile in lavastoviglie)
24 Vaschetta (per acqua residua)
25 Lamiera di gocciolamento
26 Contatti

Solo per TCA68... compreso nella fornitura:

27 Filtro
28 Contenitore del latte
  a) Coperchio contenitore del latte
  b) Tubo flessibile di collegamento con adattatore
29 Lamiera incavata per latte macchiato (idonea per bicchieri fino a 13 cm)

Osservare assolutamente

Leggere interamente con attenzione le istruzioni per l'uso e conservarle nel contenitore stampati **10**!

Istruzioni di sicurezza

Questa macchina da espresso automatica è destinata alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego in cucine per il personale di negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

⚠ Pericolo di scossa elettrica

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

In caso di guasto estrarre immediatamente la spina d'alimentazione. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non introdurre le mani nel sistema di macina.

⚠ Pericolo di scottature!

Afferrare il getto schiuma **13** solo sulla parte di plastica e non rivolgerlo mai verso persone! Nel prelievo di vapore o acqua calda il getto schiuma **13** all'inizio può emettere spruzzi.

Smaltimento

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipement – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Al primo uso

Generali

Introdurre nei relativi contenitori solo acqua potabile e preferibilmente miscele di caffè in grani per macchine da caffè espresso o macchine automatiche.

Non utilizzare caffè in grani glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero.
Questi otturano il sistema di macina.

Accertare la durezza dell'acqua impiegata con l'acclusa cartina di prova. Se è indicato un valore diverso dalla durezza 3, dopo la messa in funzione programmare adeguatamente l'apparecchio (vedi pagina 91).

La durezza dell'acqua può essere chiesta anche presso il locale acquedotto.

Messa in funzione

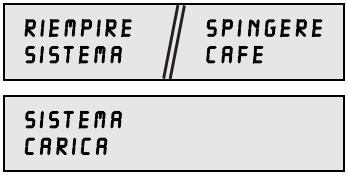
- ❒ Disporre l'apparecchio su una superficie piana, impermeabile all'acqua.
- ❒ Estrarre la spina di alimentazione dal vano portacavo e collegare.
- ❒ Riempire il serbatoio dell'acqua **22** con acqua potabile fredda. Non superare il riferimento «max».
- ❒ Riempire il contenitore grani **15** con caffè in grani.
- ❒ Disporre l'interruttore di rete **1** su **I**.

i L'apparecchio è **pronto per il funzionamento** quando gli anelli luminosi del pulsante **eco 4** e del pulsante di erogazione **cafe 5** verde sono accesi.

Nota: al primo uso, oppure se l'apparecchio è rimasto inutilizzato per lungo tempo, la prima tazza di caffè è ancora priva del pieno aroma e non dovrebbe essere bevuta.

Riempire il sistema

Per motivi di fabbricazione, in singoli casi alla prima messa in funzione il sistema di tubi dell'acqua nell'apparecchio deve essere ancora riempito.



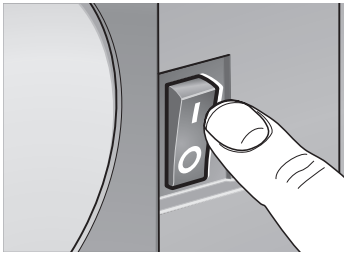
- ❒ Disporre una tazza adatta sotto il getto schiuma **13**.
- ❒ Premere il pulsante **2a**.

Impostare la lingua

Per impostare nel display la lingua desiderata fra quelle disponibili:

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❒ Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.
- ❒ Selezionare con ← oppure → la lingua desiderata.
- ❒ Premere il pulsante **P** per salvare la lingua.
- ❒ Premere il pulsante **exit** .

Elementi di comando



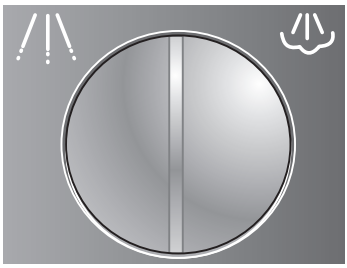
Interruttore principale 1

L'interruttore principale **1** sul lato posteriore dell'apparecchio inserisce o disinserisce l'alimentazione elettrica.

Dopo avere inserito l'interruttore di rete, l'apparecchio si riscalda, esegue un risciacquo ed è poi pronto per il funzionamento. L'apparecchio non esegue il risciacquo quando all'accensione è ancora caldo.

Attenzione

Non azionare l'interruttore durante il funzionamento. Per avviare il ciclo di risciacquo automatico premere il tasto **eco** *prima di spegnere l'apparecchio. Spegnerlo infine con l'interruttore di rete.*



Pulsanti acqua bollente (2a) e vapore (2b)

Premendo il pulsante **2a** si può selezionare il prelievo di acqua bollente.

Premendo il pulsante **2b** si può selezionare il prelievo di vapore.

⚠ ***Pericolo di scottature!***

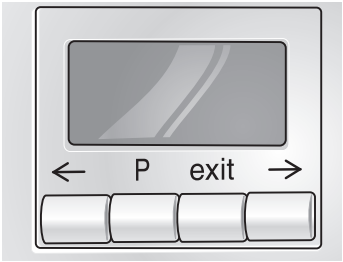
Dopo la regolazione su , possibile emissione di spruzzi. Il vapore emesso è molto caldo.

Le regolazioni sono visualizzate nel display:

Prelievo per es. di caffè

Erogazione acqua calda

Erogazione vapore
Indicazioni del display durante il breve riscaldamento per l'erogazione del vapore.



Display 3

Il display **3** visualizza le regolazioni, le operazioni in corso ed i messaggi dell'apparecchio.

L'apparecchio è programmato all'origine con regolazioni standard per un funzionamento ottimale.
Queste regolazioni possono essere cambiate – vedi capitolo «Modificare le regolazioni/Programmare».

Pulsante eco 4

Con il tasto **eco 4** l'apparecchio può essere messo in modalità «eco» oppure rimesso in modalità normale.

In modalità «eco» l'assorbimento di energia dell'apparecchio si riduce.

Le indicazioni nel display sono spente, tutte le funzioni restano attive come prima. I tempi di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua bollente o vapore possono prolungarsi.

La temperatura del piano tazze (funzione di preriscaldamento) si abbassa.

Contemporaneamente alla commutazione nella modalità «eco» si avvia un ciclo di risciacquo automatico.

L'apparecchio non esegue il risciacquo quando:

– prima di commutare alla modalità «eco» non è stato fatto alcun caffè
– poco prima di spegnere è stato prelevato vapore.

APPARECC
RISCALDA

Riscaldamento e lavaggio vengono visualizzati nel display.

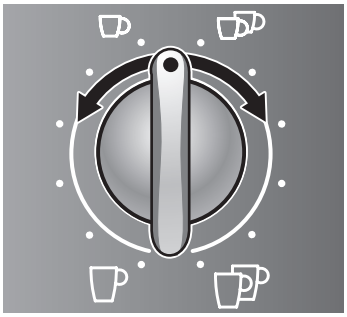
LAV.AUT.
APPAREC

Azionando le manopole **6** e **7** il display s'illumina per 5 secondi, l'apparecchio resta in modalità «eco».
Durante l'erogazione del caffè al pulsante **eco** 4 è assegnata una funzione di **stop**.
Attivando il pulsante **eco** l'operazione viene interrotta anzi tempo.

i L'apparecchio è programmato in modo tale che dopo ca. 10 minuti commuta automaticamente alla modalità «eco». Il tempo di commutazione può essere cambiato, vedi il capitolo «Modificare le regolazioni/Programmare».

Pulsante erogazione cafe 5

Premendo il pulsante per l'erogazione del **cafe** 5 è possibile l'erogazione di espresso o di caffè.
Durante l'erogazione l'anello luminoso verde lampeggia.
Premendo di nuovo il pulsante di erogazione **cafe** 5, s'interrompe anzi tempo l'erogazione del caffè.



Manopola per regolazione quantità 6

☕– ☕ / ☕☕– ☕☕

Con la manopola ☕– ☕ / ☕☕– ☕☕ **6** si regola la quantità di liquido.
Ruotando la manopola in senso antiorario è possibile una scelta di 6 possibilità fra:

PICCOLO ESPRESSO
ESPRESSO
PICCOLO CAFFE
CAFFE
GRANDE CAFFE
MAXI CAFFE

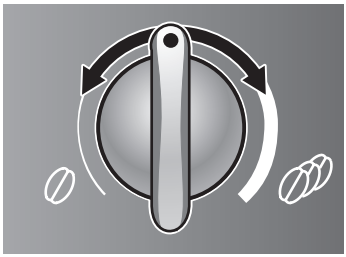
Ruotando la manopola in senso orario è possibile una scelta di 6 possibilità rispettivamente di 2 tazze fra:

2 PICCOLI ESPRESSI
2 ESPRESSI
2 PICCOLI CAFFE
2 CAFFE
2 GRANDI CAFFE
2 MAXI CAFFE

Per erogare 2 tazze, l'uscita **12** dispone di due ugelli di uscita.

ESPRESSO

2
ESPRESSO



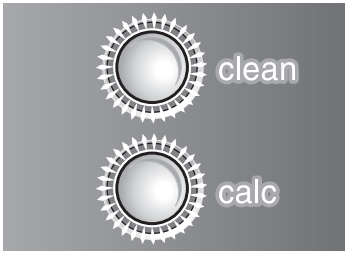
Manopola per regolazione densità del caffè 7

∅ – 🫘

Con la manopola ∅ – 🫘 **7** si seleziona la quantità di caffè in polvere.

MOLTO LEGGERO
LEGGERO
NORMALE
NORMALE PLUS
FORTE
MOLTO FORTE

La densità di caffè scelta è visualizzata nel display:



Pulsante pulizia **clean** 8
Pulsante decalcificazione **calc** 9

Per il pulsante pulizia **clean** **8** ed il pulsante decalcificazione **calc** **9** il rispettivo l'anello luminoso si accende a luce rossa quando l'apparecchio deve essere lavato oppure decalcificato, vedi capitolo «Pulizia o Decalcificazione».

Preparazione

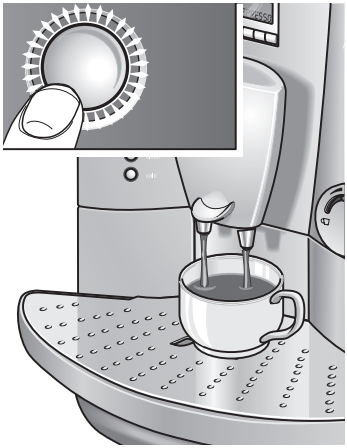
Generali

Questa macchina automatica per espresso/caffè macina caffè fresco per ogni bollitura.

Utilizzare preferibilmente miscele di grani per macchine da espresso o per macchine da caffè automatiche. Conservare il caffè al fresco e chiuso ermeticamente oppure surgelarlo. I grani di caffè possono essere macinati anche surgelati.

Consiglio: Preriscaldare la/le tazza/e, soprattutto le tazze per espresso piccole a pareti spesse, sul deposito tazze **20** o riempirle e sciacquarle con acqua bollente.

Usare grani per espresso/per caffè

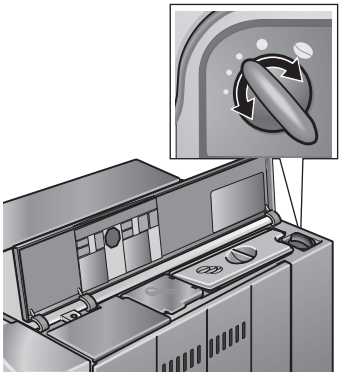


- ❒ Regolare con la manopola – / – **6** la quantità di caffè desiderata ed il numero di tazze.
- ❒ Selezionare con la manopola – **7** la densità di caffè preferita.
- ❒ Mettere la/le tazza/e sotto l'uscita **12**. Se necessario, adattare l'altezza dell'uscita **12**.
- ❒ Premere il pulsante di erogazione **cafe 5**. La bollitura avviene ora automaticamente.
- ❒ **Consiglio:** per l'erogazione di 2 tazze, regolare anche su FORTE oppure MOLTO FORTE.

i Premendo di nuovo il pulsante di erogazione **cafe 5** oppure il pulsante **eco 4**, la bollitura può essere interrotta anzi tempo.

- ❒ **Nota:** Se nel display nonostante il contenitore di chicchi di caffè sia pieno, appare RIEMPIRE GRANI, il sistema di macina deve essere ancora riempito automaticamente.
- ❒ Premere di nuovo il pulsante di prelievo **cafe 5**.

Regolare il sistema di macina



❒ Regolare con la manopola del grado di macinazione caffè **14** la finezza desiderata del caffè macinato.

Attenzione

Regolare il grado di macinazione solo quando il macina-caffè è in funzione! Altrimenti vi è rischio di danni all'apparecchio.

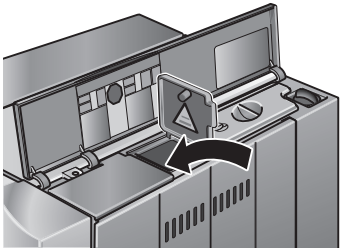
❒ Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19**.

❒ Premere il pulsante di erogazione **cafe 5**.

❒ Durante il funzionamento del sistema di macina, ruotare la manopola per il grado di macinazione nel senso desiderato: quanto più piccoli i punti, tanto più fine il caffè macinato.

i La nuova regolazione si nota solo dopo la seconda o la terza tazza di caffè.

Usare polvere per espresso/caffè



❒ Con la manopola – / – **6** regolare la quantità di riempimento desiderata.

❒ Mettere la/le tazza/e sotto l'uscita **12**. Se necessario, adattare l'altezza dell'uscita **12**.

❒ Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19** ed il coperchio del pozzetto per caffè in polvere **16**.

❒ Versare **da uno a due** misurini rasi di caffè in polvere medio-fine nel pozzetto per il caffè in polvere **15**.

Attenzione

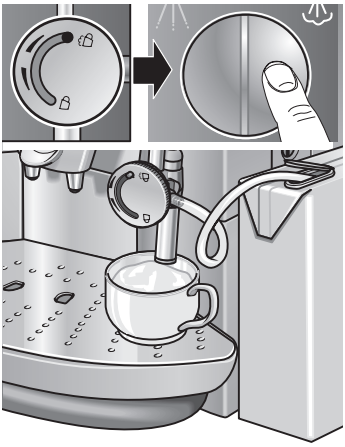
Non introdurre grani interi oppure caffè solubile! Introdurre massimo due misurini di caffè.

❒ Chiudere il coperchio del pozzetto per il caffè in polvere **16** ed il coperchio destro dell'apparecchio **19**.

❒ Premere il pulsante di erogazione **cafe 5**.

Avvertenza: Per un'altra tazza di caffè ripetere l'operazione. Se il caffè non viene fatto entro 90 secondi, la camera d'ebollizione si svuota automaticamente per evitare il troppo pieno.
L'apparecchio esegue i risciacquo.

Fare la schiuma o riscaldare il latte/ latte macchiato



⚠ ***Pericolo di scottature!***
Quando si preme sono possibili spruzzi.
Il vapore emesso è molto caldo.
*Non toccare il getto schiuma **13** né rivolgerlo verso persone.*

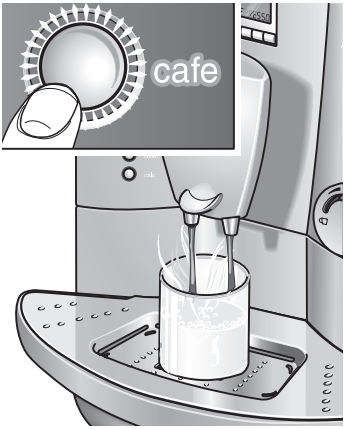
- ❒ Regolare la manopola **13a** su per la schiuma di latte oppure per il latte caldo.
- ❒ Immergere il tubo flessibile **13f** in un contenitore con latte sufficiente.

oppure
solo TCA68...: Inserire saldamente il contenitore del latte **28** con il tubo flessibile di collegamento sul corpo del getto.

- ❒ Disporre una tazza adatta sotto il getto schiuma **13**.
- ❒ Premere il pulsante **2b**.
- ❒ Ora l'apparecchio si riscalda per ca. 15 secondi, poi aspira il latte e lo lavora a schiuma oppure lo riscalda.
- ❒ Quanto la quantità desiderata è stata raggiunta o prima che il contenitore del latte sia completamente vuoto, terminare l'operazione premendo di nuovo il pulsante **2b**.

Avvertenza:
Per pulire il tubo del getto schiuma **13**, il tubo flessibile **13f** ed il tubo flessibile di collegamento **28b** eseguire l'operazione suddetta con acqua pulita anziché con latte, vedi capitolo «Pulizia/Pulire il getto schiuma».
I residui essiccati sono difficili da rimuovere e pregiudicano la formazione della schiuma di latte.
Consiglio: usare preferibilmente latte freddo con un contenuto di grassi di 1,5%.
Bevande al latte, come per es. cioccolata, possono essere preparate con la regolazione per il riscaldamento del latte.

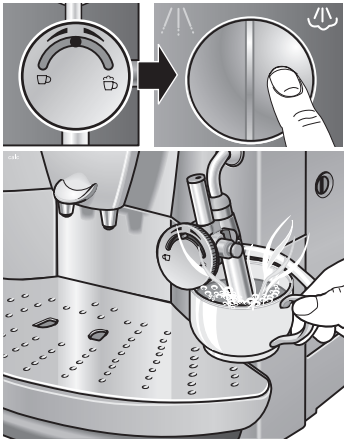
Preparazione di latte macchiato (solo TCA68...)



Con l'acclusa lamiera incavata per il latte macchiato **29 (solo TCA68...)** si ha la possibilità d'impiegare anche bicchieri alti (fino a ca. 13 cm), per esempio per la preparazione di latte macchiato.

- ❒ Sostituire la lamiera di gocciolamento **25** con la lamiera per latte macchiato **29**.
- ❒ Disporre il bicchiere sotto il getto di uscita e prelevare schiuma di latte secondo le istruzioni.
- ❒ Infine disporre il bicchiere sotto l'uscita caffè **12** e prelevare la quantità desiderata di caffè.

Vapore per riscaldare bevande



⚠ ***Pericolo di scottature!***

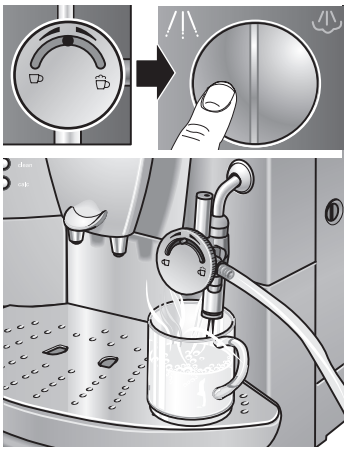
Quando si preme sono possibili spruzzi. Il vapore emesso è molto caldo.

*Non toccare il getto schiuma **13** né rivolgerlo verso persone.*

- ❒ Disporre la manopola **13a** al centro.
- ❒ Immergere profondamente il tubo del getto schiuma **13** nel liquido da riscaldare.
- ❒ Premere il pulsante **2b**.
- ❒ L'apparecchio riscalda ora per ca. 15 secondi. Infine il liquido è caldo.
- ❒ Terminare l'operazione premendo di nuovo il pulsante **2b**.

Avvertenza: Dopo il raffreddamento pulire subito il getto schiuma **13**. I residui secchi sono difficili da rimuovere, vedi capitolo «Pulizia/Pulire il getto schiuma».

Preparare l'acqua calda



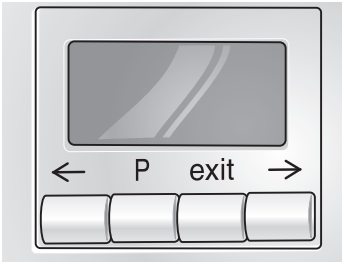
⚠ ***Pericolo di scottature!***

Quando si preme sono possibili spruzzi. Il vapore emesso è molto caldo.

*Non toccare il getto schiuma **13** né rivolgerlo verso persone.*

- ❒ Disporre la manopola **13a** al centro.
- ❒ Disporre una tazza adatta sotto il getto schiuma**13**.
- ❒ Premere il pulsante **2a** e riempire la tazza.
- ❒ Terminare l'operazione premendo di nuovo il pulsante **2a** .

Modificare le regolazioni/Programmare



L'apparecchio è regolato all'origine in modo che si possa preparare il caffè senza programmazione supplementare.

Per modificare queste regolazioni base, usare i pulsanti funzione sotto il display **3**.

←	pulsante selezione
P	per accedere al modo programmazione salvare le regolazioni
exit	interrompe la programmazione
→	pulsante selezione

Attenzione
Non spegnere l'apparecchio durante la programmazione. Altrimenti le modifiche non vengono acquisite.

Programmare

Per modificare le regolazioni base, l'apparecchio deve essere acceso.

Si possono modificare le seguenti regolazioni:

- Lingua
- Durezza dell'acqua
- Filtro
- Temperatura
- Ora attuale
- Funzione timer
- Modo risparmio energetico

Le regolazioni eseguite all'origine sono riportate in questo capitolo su fondo grigio.

```
LINGUA
ITALIANO
```

Lingua

LINGUA
ITALIANO

Per cambiare l'indicazione nel display nella lingua desiderata:

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❒ Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.
- ❒ Selezionare con ← oppure → la lingua desiderata.
- ❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

i Sono disponibili le lingue seguenti:

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPANOL
TAAL NEDERL.	SPARK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

Durezza dell'acqua

DUREZZA
ACQUA 1

DUREZZA
ACQUA 2

DUREZZA
ACQUA 3

DUREZZA
ACQUA 4

- ❒ Accertare la durezza dell'acqua con le cartine di prova a corredo:
  = durezza 2
- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❒ Con ← oppure → selezionare DUREZZA ACQUA.
- ❒ Premere il pulsante **P** finché il numero nel display non lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → selezionare la durezza accertata.
- ❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **exit**. Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

Avvertenza: l'esatta regolazione della durezza dell'acqua è importante per il programma di decalcificazione.
In caso di estreme durezze dell'acqua nell'impianto domestico o di uso di acqua già filtrata, regolare la DUREZZA ACQUA 1.

Filtro

Per la **TCA64...** si può acquistare come accessorio speciale per il serbatoio dell'acqua **22** un filtro **27** (codice di ordin. N° 46 1732). Osservare le istruzioni accluse al filtro!

Per la **TCA68...** il filtro **27** è fornito a corredo.

i Inserire prima il filtro **27**, poi modificare la regolazione dell'apparecchio.

FILTRO
SI/NUOVO

❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
❒ Con ← oppure → selezionare *FILTRO*.
❒ Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.

FILTRO
NO/USATO

❒ Con ← oppure → selezionare *FILTRO NO/USATO*.
❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

Nota: sostituire o rimuovere il filtro sporco **27** subito dopo il messaggio del sistema *CAMBIARE FILTRO* oppure non oltre 2 mesi! Quando si monta in filtro nuovo, controllare l'impostazione a *FILTRO NO/USATO* e durezza dell'acqua.

Temperatura

Per regolare la temperatura del caffè.

TEMP.
NORMALE

❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
❒ Con ← oppure → selezionare *TEMP*.
❒ Premere il pulsante **P** finché l'indicazione non lampeggia.

TEMP.
ALTA

❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.

TEMP.
MASSIMA

❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

Ora attuale

Per memorizzare l'ora attuale. Questo è necessario per utilizzare la funzione timer.

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.

- ❒ Con ← oppure → selezionare *ORA*.
- ❒ Premere il pulsante **P** l'indicazione delle ore lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **P** l'indicazione dei minuti lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

L'ora regolata va persa:

– se si estrae la spina di alimentazione,
– si spegne l'apparecchio con l'interruttore di rete **1**,
– in caso d'interruzione dell'energia elettrica.

In questi casi l'ora attuale deve essere di nuovo regolata.

Timer

Con questa funzione si può regolare il tempo dopo il quale l'apparecchio passa automaticamente alla modalità «eco».

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.

- ❒ Con ← oppure → selezionare *ON ORE*.
- ❒ Premere il pulsante **P** l'indicazione delle ore lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **P** l'indicazione dei minuti lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

Disattivare la regolazione:

- ❒ Con ← oppure → riportare a --:-- l'indicazione dell'ora.

Avvertenza: per eseguire questa funzione deve essere stata già regolata l'ora attuale.

i L'ora di accensione si conserva anche in caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica o di azionamento dell'interruttore **1**.

Modalità eco

Con questa funzione si può regolare quanto tempo dopo l'ultima erogazione l'apparecchio commuta automaticamente alla modalità «eco».

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❒ Con ← oppure → selezionare *OFF DOPO*.
- ❒ Premere il pulsante **P** l'indicazione delle ore lampeggia.
- ❒ Con ← oppure → eseguire la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **P** per memorizzare la regolazione.
- ❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

OFF DOPO
4 ORE

OFF DOPO
2 ORE

i Il tempo di disinserimento si conserva anche in caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica o di azionamento dell'interruttore **1**.

Indicazione delle operazioni

Per visualizzare il numero di espressi, caffè e caffè in polvere già erogati. Il conteggio avviene automaticamente.

- ❒ Premere il pulsante **P** del display **3** almeno per 3 secondi.
- ❒ Con ← oppure → selezionare *OPER. NI*.
- ❒ Premere il pulsante **exit** . Ritorno alla condizione di pronto per l'erogazione.

OPER. NI
- - - 86

i Non sono possibili modifiche.

Funzione RESET

Possibile solo dalla modalità «eco»!

- ❒ Premere per almeno 3 secondi contemporaneamente ← e → – tutte le regolazioni precedenti vengono cancellate.

Messaggi del sistema

L'apparecchio visualizza nel display **3** operazioni e messaggi.

	Significato	Rimedio
RIEMPIRE ACQUA	Manca acqua.	Introdurre acqua potabile fredda nel serbatoio dell'acqua **22**.
	Avvertenza: nel serbatoio **22** rimane sempre una piccola quantità residua di acqua.	
	Il serbatoio **22** manca o non è inserito correttamente.	Inserire il serbatoio **22**.
RIEMPIRE GRANI	Manca il caffè in grani.	Introdurre il caffè in grani nel contenitore caffè **15**.
	Avvertenza: l'indicazione nel display RIEMPIRE GRANI appare fino alla successiva erogazione di caffè.	
RIEMPIRE SISTEMA // SPINGERE ACQUA	Il sistema di tubi dell'acqua nell'apparecchio è vuoto.	Disporre una tazza adatta sotto il getto schiuma**13**. Premere il pulsante **2a** (eventualmente più volte).
SISTEMA BOLLENTE	Sistema surriscaldato a causa dell'erogazione di vapore.	Raffreddare il sistema prelevando acqua calda .
VUOTARE PIATELL	La vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** sono piene oppure i contatti **26** sono sporchi.	Rimuovere la vaschetta **24** e la vaschetta per fondi di caffè **23** vuotarle ed inserirle di nuovo. Pulire ed asciugare i contatti **26**.
MANCANO PIATELL	Mancano la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23**.	Inserire la vaschetta **24** e la vaschetta per fondi di caffè **23**.
PUL.AUT. APPARECC	L'anello luminoso del pulsante **clean 8** acceso a luce rossa.	Eseguire il programma di pulizia, vedi capitolo «Pulizia».
APPARECC INCROST	L'anello luminoso del pulsante **calc 9** acceso a luce rossa.	Eseguire il programma di decalcificazione, vedi capitolo «Decalcificazione».
FILTRO CAMBIARE	L'effetto del filtro **27** si esaurisce dopo 50 litri oppure dopo ca. 2 mesi.	Sostituire il filtro **27** (codice di ordin. N° 46 1732) oppure proseguire l'uso senza il filtro **27**. Modificare le regolazioni.

	Significato	Rimedio
MANCA UN. INF.	Il gruppo bollitore **18** manca o non è inserito correttamente. La maniglia **18b** del gruppo bollitore non è chiusa.	Inserire il gruppo bollitore **18** oppure controllare il corretto inserimento. Ruotare la maniglia **18b** in basso verso destra fino all'arresto.
	Avvertenza: l'erogazione di caffè **non** è possibile quando nel display appaiono i messaggi RIEMPIRE ACQUA, MANCA UN. INF, VUOTARE PIATTELL, oppure MANCANO PIATTELL.	

Pulizia

Pulizia quotidiana

⚠ ***Pericolo di scossa elettrica!***
Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione.

Attenzione
Non usare sostanze abrasive! Non immergere mai l'apparecchio in acqua! Non pulire con apparecchi a vapore.

- ❒ Strofinare esternamente l'apparecchio con un panno umido.

  Rimuovere sempre immediatamente i residui di calcare, caffè, latte e soluzione decalcificante. Sotto questi residui si può formare corrosione.
- ❒ Sciacquare il serbatoio dell'acqua **22** e riempirlo con acqua potabile.
- ❒ Rimuovere la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** e vuotarle. Lavare in lavastoviglie solo la vaschetta per fondi di caffè **23**!
- ❒ Pulire i contatti.
- ❒ Pulire con un panno umido l'interno dell'apparecchio (vaschette).

Nota: l'apparecchio esegue un risciacquo quando viene acceso a freddo oppure viene commutato alla modalità «eco» dopo avere preparato un caffè. Il sistema si pulisce così da solo.

Programma di pulizia

Se con l'apparecchio acceso l'anello luminoso del pulsante pulizia **clean** **8** è acceso a luce rossa e nel display **3** appare il messaggio PUL.AUT. APPARECC, deve essere eseguita al più presto la pulizia automatica dell'apparecchio.

PUL.AUT.
APPARECC

Per la pulizia usare l'acclusa compressa per pulizia. **Introdurre la compressa di pulizia solo dopo la richiesta.** Queste compresse sono state sviluppate espressamente per questo apparecchio e possono essere acquistate presso il servizio assistenza clienti (codice di ordin. N° 31 0575).

i Durante lo svolgimento del programma di pulizia l'anello luminoso del pulsante pulizia **clean** **8** lampeggia.

Attenzione
Non interrompere mai il programma di pulizia! Non bere i liquidi! Non introdurre assolutamente compresse decalcificanti o altri decalcificanti.

PUL.AUT. APPAREC // CAFFE

Per la durata del programma di pulizia – ca. 15 minuti – nel display **3** sono visualizzate le operazioni e le istruzioni di comportamento.

Avviare il programma di lavaggio

- ❒ Riempire completamente il serbatoio dell'acqua **22**.
- ❒ Premere per **clean** **8** **almeno 3 secondi** il pulsante di lavaggio.
- ❒ Vuotare la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** ed inserirle di nuovo.

VUOTARE
PIATELL

AVVIARE
PULIZIA

Avvertenza: l'apparecchio esegue la pulizia automaticamente. Attendere il seguente messaggio del display (ca. 1 minuto).

INTRODU. COMPRES // COPERC. CHIUSO

- ❒ Aprire il coperchio destro dell'apparecchio **19** ed il coperchio del pozzetto caffè in polvere **16**.
- ❒ **Introdurre una** compressa per pulizia nel pozzetto **16**.
- ❒ Chiudere il coperchio del pozzetto per il caffè in polvere **16** ed il coperchio destro dell'apparecchio **19**.
- ❒ Premere il pulsante di erogazione **cafe** **5**.

SPINGERE
CAFE

AVVIARE
PULIZIA

Avvertenza: l'apparecchio esegue la pulizia automaticamente. Attendere il seguente messaggio del display (ca. 10 minuti).

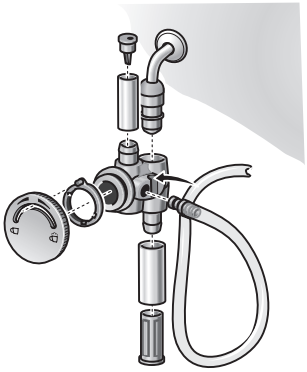
VUOTARE
PIATELL

- ❒ Vuotare la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** ed inserirle di nuovo.

CAFFE

Il lavaggio è concluso. L'anello luminoso del pulsante pulizia **clean** **8** si spegne. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

Pulire il getto schiuma



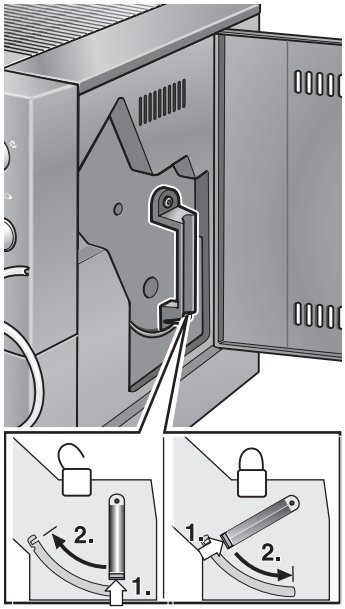
Attenzione
*Pulire il getto schiuma **13** dopo ogni uso.*

- ❒ Immergere il tubo flessibile **13f** in un recipiente con acqua calda.
- ❒ Disporre un contenitore idoneo sotto il getto schiuma **13**.
- ❒ Premere il pulsante ⏻ **2b**.

⚠ ***Pericolo di scottature!***
Quando si preme ⏻ sono possibili spruzzi.
Il vapore emesso è molto caldo.
*Non toccare il getto schiuma **13** né rivolgerlo verso persone.*

- ❒ Fare scorrere ca. 1 tazza di acqua.
- ❒ Terminare l'operazione premendo di nuovo il pulsante ⏻ **2b**.
- ❒ Pulire esternamente il getto schiuma **13** dopo il raffreddamento.
- ❒ Scomporre il getto schiuma **13** per pulirlo con cura.

Pulire il gruppo bollitore



Oltre il programma di pulizia automatico, il gruppo bollitore può essere estratto per la pulizia.

- ❒ Premere il tasto **eco 4** per avviare il risciacquo automatico.
- ❒ Disporre l'interruttore di rete **1** su **0**.
- ❒ Con una moneta, aprire la porta del gruppo bollitore **17**.
- ❒ Mantenere premuto il pulsante **18a** e ruotare verso l'alto la maniglia **18b** finché non si sente lo scatto di arresto.
- ❒ Estrarre con precauzione il gruppo bollitore **18** con la maniglia e lavarlo sotto acqua corrente.

  Importante:
  lavare senza detersivo e non mettere in lavastoviglie.
- ❒ Aspirare la parte interna dell'apparecchio o asciugarla con un panno umido.
- ❒ Fare asciugare il gruppo bollitore **18** e l'interno dell'apparecchio.
- ❒ Inserire il gruppo bollitore fino all'arresto.
- ❒ Mantenere premuto il pulsante **18a** e ruotare in basso la maniglia **18b** fino all'arresto.
- ❒ Il gruppo bollitore è bloccato.
- ❒ Con una moneta, chiudere la porta del gruppo bollitore **17**.

Decalcificazione

APPARECC
INCROST

Se con l'apparecchio acceso l'anello luminoso del pulsante decalcificazione **calc 9** è acceso a luce rossa e nel display appare il messaggio APPARECC INCROST, deve essere eseguita al più presto la decalcificazione dell'apparecchio.
Se l'apparecchio non viene decalcificato secondo le istruzioni, può subire danni.

Attenzione
Non decalcificare mai con aceto oppure con prodotti a base di aceto! Non utilizzare compresse per pulizia. Non interrompere mai il programma di decalcificazione! Non bere i liquidi!

i Un prodotto decalcificante è compreso nella fornitura, prodotti espressamente sviluppati ed idonei possono essere acquistati presso il servizio assistenza clienti (codice di ordin. N° 31 0817).

i L'anello luminoso del pulsante di decalcificazione **calc 9** lampeggia per tutta la durata del programma di decalcificazione.

FILTRO
NO/USATO

Attenzione
Il programma di decalcificazione si avvia solo nella programmazione FILTRO NO/USATO.

Non decalcificare assolutamente con il filtro inserito.

APPARECC
INCROST // CAFFE

Per tutta la durata del programma di decalcificazione – ca. 35 minuti – il display **3** visualizza le operazioni e le istruzioni di comportamento.
I tempi indicati possono differire.

Avviare il programma di decalcificazione

❒ Premere per **calc 9 almeno 3 secondi** il pulsante decalcificazione.

VUOTARE
PIATELL // RIMUOVI
FILTRO

❒ Vuotare la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** ed inserirle di nuovo.
❒ Estrarre il filtro **27**.
❒ Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua **22** ed aggiungere il decalcificante – quantità di liquido totale 0,5 litri.

oppure

❒ Aggiungere 0,5 litri di miscela decalcificante.

i Se si usano compresse, metterle in acqua tiepida ed attendere che si sciolgano.

❒ Disporre sotto il getto schiuma **13** un contenitore di raccolta di adeguata capacità.

ANTICALC IN SERB.	RUOTA SU ACQUA

APPARECC DECALCIF

❒ Premere il pulsante ⚠ **2a**.

Avvertenza: l'apparecchio esegue la decalcificazione automaticamente. La soluzione decalcificante scorre ad intervalli prima nel contenitore di raccolta e dopo nella vaschetta **24**.

Attendere la successiva istruzione del display **3** (ca. 25 minuti).

VUOTARE PIATELL

❒ Vuotare la vaschetta **24** e la vaschetta per i fondi di caffè **23** ed inserirle di nuovo.

RIEMPIRE ACQUA

❒ Sciacquare il serbatoio dell'acqua **22**, riempirlo con acqua fresca fino al riferimento **max** e rimetterlo in sede.

❒ Vuotare il recipiente di raccolta e rimetterlo sotto il tubo del getto **13**.

SPINGERE ACQUA

❒ Premere il pulsante ⚠ **2a**.

APPARECC DECALCIF

Avvertenza: l'apparecchio esegue la decalcificazione automaticamente. La soluzione decalcificante scorre ad intervalli prima nel contenitore di raccolta e dopo nella vaschetta **24**.

Attendere la successiva istruzione del display **3** (ca. 7 minuti).

VUOTARE PIATELL	PULIRE CONTATTE

❒ Vuotare il piattello **24** ed il piattello per fondi di caffè **23**.

❒ Pulire ed asciugare i contatti **26**.

❒ Inserire di nuovo il piattello **24** ed il piattello per fondi di caffè **23**.

❒ Asciugare gli spruzzi sul getto schiuma **13** e sull'apparecchio.

LAV.AUT. APPARECC

Avvertenza: l'apparecchio esegue il risciacquo automaticamente.

CAFFE

La decalcificazione è conclusa. L'anello luminoso del pulsante di decalcificazione **calc 9** si spegne. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

Eliminare da soli piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Messaggio nel display RIEMPIRE GRANI nonostante il contenitore caffè pieno.	Il sistema di macina non è stato ancora riempito automaticamente.	Premere di nuovo il pulsante di prelievo **cafe 5**.
	Il grado di macinazione è regolato troppo fine e la manopola per la forza del caffè è regolata su MOLTO LEGGERO.	Regolare un grado di macinazione più grosso e/o selezionare il caffè più forte.
L'apparecchio non eroga acqua bollente o vapore.	Il getto schiuma **13** è otturato.	Pulire con cura il getto schiuma **13**.
Schiuma insufficiente o troppo liquida.	Il getto schiuma **13** è otturato.	Pulire con cura il getto schiuma **13**.
	Valvola **13g** otturata o manopola **13a** intasata.	Liberare accuratamente le singole parti dai residui di latte.
	Il latte non è adatto.	Usare latte freddo con un contenuto di grassi del 1,5%.
Il caffè scorre goccia a goccia.	Grado di macinazione troppo fine.	Regolare un grado di macinazione più grosso.
	Caffè in polvere troppo fine.	Utilizzare caffè in polvere più grosso.
Il caffè è privo di «crema» (strato superiore di crema).	Tipo di caffè non idoneo.	Cambiare tipo di caffè.
	Grani non più freschi di tostatura.	Utilizzare grani con tostatura recente.
	Grado di macinazione non adeguato ai grani di caffè.	Ottimizzare il grado di macinazione.
Il sistema di macina non macina i grani del caffè.	I grani non scendono nel sistema di macina (troppo oleosi).	Battere leggermente sul contenitore del caffè in grani. Cambiare eventualmente il tipo di caffè. Quando il contenitore di chicchi di caffè è vuoto, pulirlo con un panno asciutto.
Il programma di decalcificazione non si avvia.	La programmazione attuale è aperta: FILTRO SÌ/NUOVO o CAMBIARE FILTRO nel display.	Disporre la programmazione su: FILTRO NO/USATO. Non decalcificare assolutamente con il filtro inserito.
	Il sistema è surriscaldato.	Prelevare acqua calda.
Il programma di pulizia non si avvia.	Il sistema è surriscaldato.	Prelevare acqua calda.
	Cambiare messaggio CAMBIARE FILTRO .	Sostituzione del filtro.

Guasto	Causa	Rimedio
Forte rumore del macinacaffè.	Corpi estranei nel sistema di macina (per es. pietruzze, presenti anche in varietà di caffè selezionate).	Chiamare il numero verde. **Avvertenza:** è possibile continuare a macinare caffè.
Indicazione display MANCA UN. INF.	Vedi sotto «Messaggi del sistema»	
Indicazione display ERROR 1	Apparecchio troppo freddo.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio a temperatura ambiente.
Indicazione display ERROR 5 oppure ERROR 8	Guasto tecnico.	Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete **1** per almeno 10 secondi.
Se non è possibile eliminare i guasti, chiamare assolutamente il numero verde!		

Protezione antigelo

⚠ ***Per evitare danni causati dal congelamento durante il trasporto ed il magazzinaggio, è necessario vuotare prima completamente l'apparecchio.***

i L'apparecchio deve essere pronto per il funzionamento, il serbatoio dell'acqua pieno.

- ❒ Mettere un recipiente grande sottile sotto il getto schiuma **13**.
- ❒ Premere il pulsante ⏻ **2b**.
- ❒ Rimuovere il serbatoio dell'acqua **22**.
- ❒ Attendere che nel display appaia RIEMPIRE ACQUA.
- ❒ Spegnere l'apparecchio.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.
Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Inhoud

Bedieningselementen 104
Apparaatonderdelen 104
Waar u beslist op moet letten 105
Veiligheidsvoorschriften 105
Afvoeren van afval 106
Voor het eerste gebruik 106
Algemeen 106
Ingebruikneming 106
Systeem vullen 107
Taal instellen 107
Bedieningselementen 107
Bereiding 111
Algemeen 111
Espresso/koffiebonen gebruiken 111
Maalwerk instellen 112
Espresso/koffiepoeder gebruiken 112
Melk opschuimen of verwarmen/latte macchiato 113
Stoom voor het verwarmen van dranken 114
Heet water bereiden 114
Instellingen veranderen/programmeren 115
Programmeren 115
Taal 116
Waterhardheid 116
Filterinstelling 117
Temperatuur 117
Actuele tijd 118
Timer 118
Eco-stand 119
Weergave van het aantal bereide kopjes 119
RESET functie 119
Systeemmeldingen 120
Reinigen 121
Dagelijkse reiniging 121
Reinigingsprogramma 122
Contacten reinigen 123
Percolatiemodule reinigen 123
Ontkalken 124
Kleine storingen zelf verhelpen 126
Bescherming tegen vorst 127
Garantie 127

Deutsch 3
English 28
Français 53
Italiano 78
Türkçe 128

Bedieningselementen

1 Netschakelaar
2 Toets
a) Heet water
b) Stoom
3 Display met 4 functietoetsen
4 Toets **eco**
5 Afgiftetoets **cafe**
6 Draaiknop voor het instellen van de hoeveelheid
– / –
7 Draaiknop voor het instellen van de koffiesterkte
–
8 Reinigingstoets **clean**
9 Ontkalkingstoets **calc**

Apparaatonderdelen

10 Documenthouder
11 Snoeropbergvak
12 Verstelbare koffie-uitloop
13 Heetwater-/stoompijpje
a) Draaiknop melk opwarmen
melk opschuimen
b) Markering
c) Bovenste huls
d) Opschuimvoorziening
e) Afgiftehuls
f) Slang met adapter
g) Percolatiemodule
14 Draaiknop koffiemaalgraad
15 Bonenhouder met aromadeksel
16 Schacht voor koffiepoeder met deksel = schacht voor reinigingstablet
17 Deur van percolatie-eenheid
18 Percolatiemodule
a) Drukknop (rood)
b) Handgreep
19 Rechter apparaatdeksel
20 Kopjes-voorverwarmplaat
21 Linker apparaatdeksel
22 Uitneembaar waterreservoir
23 Koffiedikreservoir (geschikt voor de afwasautomaat)
24 Bakje (voor restwater)
25 Afdruipplaat
26 Contacten

Uitsluitend geleverd bij TCA68...:

27 Filterinstelling
28 Melkreservoir
a) Deksel melkreservoir
b) Aansluitslang met adapter
29 Verzonken machiatoplaat (geschikt voor glazen tot 13 cm)

Waar u beslist op moet letten

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en goed bewaren in de documenthouder **10**!

Veiligheids-voorschriften

Deze volautomatische espressomachine is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten het gebruik in kantines van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere industriële bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

⚠ Gevaar van een elektrische schok

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Het apparaat uitsluitend binnenshuis op kamertemperatuur gebruiken.

Kinderen uit de buurt van het kussen houden. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken. Het apparaat nooit onderdompelen in water.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Niet in het maalwerk grijpen.

⚠ Risico van brandwonden!

Heetwater-/stoompijpje **13** alleen vastpakken bij het kunststof gedeelte en nooit op personen richten!
Bij de afgifte van stoom of heet water kan het heetwater-/stoompijpje **13** aan het begin even spuiten.

Afvoeren van afval

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor het eerste gebruik

Algemeen

Uitsluitend schoon water en bij voorkeur espresso-melanges of bonenmelanges voor de volautomatische koffiemachine in de desbetreffende reservoirs doen.

Geen koffiebonen met een glazuur- of karamellaagje of met andere suikerhoudende ingrediënten gebruiken. Deze veroorzaken verstoppingen in het maalwerk.

De hardheid van het gebruikte water vaststellen met het bijgevoegde teststrookje. Als een andere waarde dan hardheid 3 wordt aangegeven, dient u het apparaat na ingebruikneming dienovereenkomstig te programmeren (zie pag. 116).

U kunt de waterhardheid ook opvragen bij uw waterleidingbedrijf.

Ingebruikneming

- ❒ Zet het apparaat op een waterbestendig horizontaal oppervlak.
- ❒ Stekker uit het snoeropbergvak trekken en aansluiten.
- ❒ Waterreservoir **22** vullen met schoon koud water. De markering „max” in acht nemen.
- ❒ Bonenhouder **15** vullen met koffiebonen.
- ❒ Aan-/uitschakelaar **1** op **I** zetten.

i Het apparaat is **klaar voor gebruik** wanneer de verlichtingsringen van toets **eco 4** en afgiftetoets **cafe 5** groen zijn.

N.B.: Bij het eerste gebruik of wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt, heeft het eerste kopje koffie nog niet het volle aroma en dient daarom niet gedronken te worden.

Systeem vullen

SYSTEEM VULLEN	DRUK OP CAFE

SYSTEEM
VULT

Om productieredenen moet in sommige gevallen bij de eerste ingebruikneming het waterleidingssysteem van het apparaat nog worden gevuld:

- ❒ Passend kopje onder het heetwater-/stoompijpje **13** zetten.
- ❒ Toets **2a** indrukken.

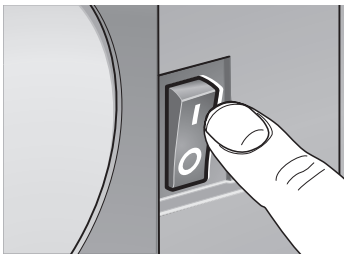
Taal instellen

TAAL
NEDERL

Om de displayweergave op de gewenste taal in te stellen:

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- ❒ Met ← of → de gewenste taal kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken om de gekozen taal op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken.

Bedieningselementen



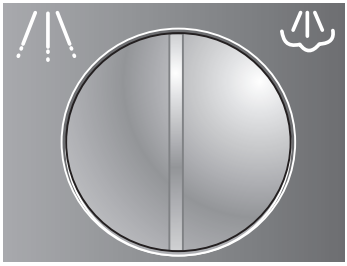
Netschakelaar 1

Met netschakelaar **1** op de achterzijde van het apparaat kunt u de stroomtoevoer in- en uitschakelen.

Na inschakeling van de netschakelaar warmt het apparaat op, spoelt en is dan klaar voor gebruik. Het apparaat spoelt niet wanneer het bij het inschakelen nog warm is.

Attentie

De netschakelaar niet bedienen tijdens het gebruik. Voor het uitschakelen eerst op de toets **eco** *drukken om het automatische spoelen te starten. Daarna uitschakelen met de netschakelaar.*



Toetsen heet water (2a) en stoom (2b)

Door op toets **2a** te drukken, kan de afgifte van heet water worden geselecteerd.

Door op toets **2b** te drukken, kan de afgifte van stoom worden geselecteerd.

⚠ ***Risico van brandwonden!***

Nadat het apparaat is ingesteld op kan het even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.

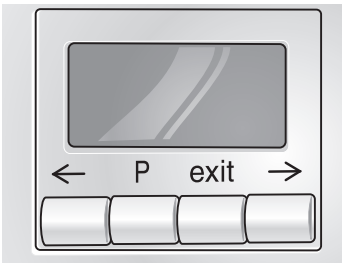
De instellingen worden weergegeven op de display:

Afgifte bijv. koffie

Afgifte heet water

Afgifte stoom

Displayweergaven tijdens het korte opwarmen voor stoomafgifte.



Display 3

Display **3** toont de instellingen, actieve processen en meldingen van het apparaat.

Het apparaat is in de fabriek ingesteld op standaard-instellingen voor optimaal gebruik.
Deze instellingen kunnen worden gewijzigd – zie het hoofdstuk „Instellen/programmeren”.

Toets eco 4

Met de toets **eco 4** kan het apparaat op de „eco”-stand worden gezet, resp. op de normale stand worden teruggezet.

Op de „eco”-stand verbruikt het apparaat minder energie.

De display-indicaties zijn uit; alle functies blijven als van tevoren actief. De opwarmtijd bij de koffie-, heetwater- en stoomafgifte kan langer worden.

De temperatuur van de kopjes-voorverwarmplaat wordt lager.

Tegelijk met het inschakelen van de „eco”-stand wordt er een automatische spoeling gestart.

Het apparaat spoelt niet wanneer:

– er voor het inschakelen van de „eco”-stand geen koffie werd gezet;
– er kort voor het uitschakelen stoom werd afgegeven.

APPARAAT
WARMT OP

Het opwarmen en spoelen worden weergegeven op de display.

APPARAAT
SPOELT

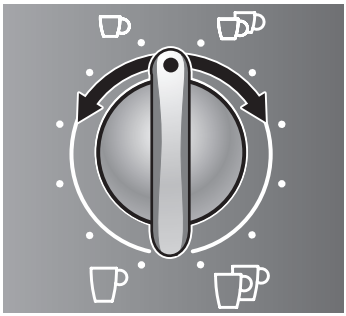
Bij bediening van de draaiknoppen **6** en **7** gaat de display 5 seconden branden; het apparaat blijft op de „eco"-stand.

Tijdens de afgifte van koffie heeft toets **eco 4** een **stop** functie. Door op toets **eco** te drukken wordt het proces voortijdig beëindigd.

i Het apparaat is zodanig geprogrammeerd dat het na ca. 10 minuten automatisch op de „eco"-stand schakelt. Deze omschakeltijd kan worden gewijzigd, zie hoofdstuk „Instellingen wijzigen/programmeren".

Afgiftetoets cafe 5

Door op de afgiftetoets **cafe 5** te drukken, kan er espresso of koffie worden afgegeven.
Tijdens de afgifte knippert de groene verlichtingsring.
Door nogmaals op de afgiftetoets **cafe 5** te drukken, wordt de koffieafgifte voortijdig beëindigd.



Draaiknop voor het instellen van de hoeveelheid 6 – / –

Met de draaiknop – / – **6** wordt de hoeveelheid vloeistof ingesteld.

Door de draaiknop tegen de klok in te draaien, kunt u in 6 stappen kiezen tussen:

KLEINE ESPRESSO
ESPRESSO
KLEINE KOFFIE
KOFFIE
GROTE KOFFIE
XXL KOFFIE

ESPRESSO

Door de draaiknop met de klok mee te draaien, kunt u in 6 stappen telkens 2 kopjes kiezen:

2 KLEINE ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 KLEINE KOFFIE
2 KOFFIE
2 GROTE KOFFIE
2 XXL KOFFIE

2
ESPRESSO

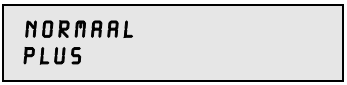
Voor de afgifte van 2 kopjes beschikt uitloop **12** over 2 afgiftepijpjes.

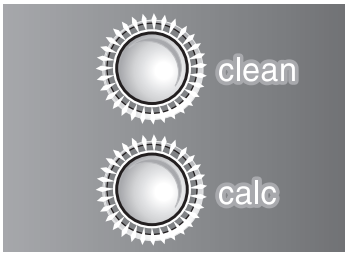
Draaiknop voor het instellen van de koffiesterkte 7 ∅ – 🫘

Met draaiknop ∅ – 🫘 **7** kiest u de hoeveelheid gemalen koffie.

ZEER MILD
MILD
NORMAAL
NORMAAL PLUS
STERK
EXTRA STERK

De display geeft de gekozen koffiesterkte weer:





Reinigingstoets clean 8
Ontkalkingstoets calc 9

Bij de reinigingstoets **clean 8** en de ontkalkingstoets **calc 9** gaat de rode verlichtingsring branden wanneer het apparaat moet worden gereinigd of ontkalkt – zie het hoofdstuk „Reinigen of ontkalken”.

Bereiding

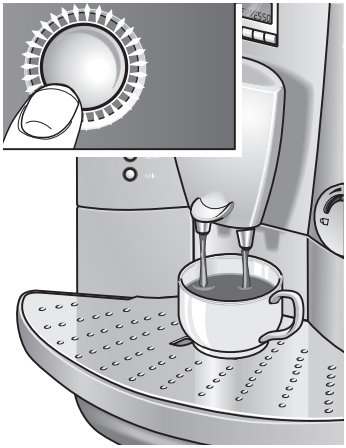
Algemeen

Deze volautomatische espresso-/koffiemachine maalt voor elke percolatie verse koffie.

Bij voorkeur espressomelanges of bonenmelanges voor de volautomatische koffiemachine gebruiken.
Koel, luchtdicht afgesloten of in de diepvries bewaren.
De koffiebonen kunnen ook in bevroren toestand worden gemalen.

Tip: Kopjes (vooral kleine, dikwandige espressokopjes) voorverwarmen op de kopjes-voorverwarmplaat **20** of afspoelen met heet water.

Espresso/koffiebonen gebruiken

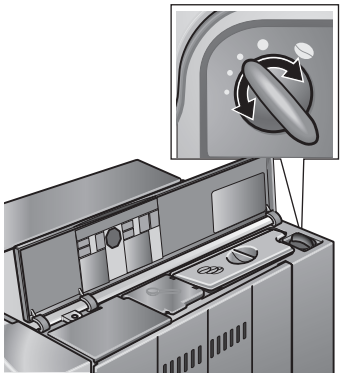


- ❒ Met de draaiknop – / – **6** de gewenste hoeveelheid koffie en het aantal kopjes instellen.
- ❒ Met de draaiknop – **7** de gewenste koffiesterkte kiezen.
- ❒ Kopje(s) onder de uitloop **12** zetten. Indien nodig de hoogte van de uitloop **12** aanpassen.
- ❒ Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.
  Er wordt nu automatisch gepercoleerd.
- ❒ **Tip:** Bij afgifte van 2 kopjes tegelijk, de stand STERK of EXTRA STERK instellen.

i Door nogmaals op de afgiftetoets **cafe 5** of op de toets **eco 4** te drukken, kan het percolatieproces voortijdig worden beëindigd.

- ❒ **N.B.:** Als op de display BONEN VULLEN verschijnt terwijl de bonenhouder is gevuld, moet het maalwerk nogmaals automatisch worden gevuld.
- ❒ Nogmaals op afgiftetoets **cafe 5** drukken.

Maalwerk instellen



❒ Met de draaiknop koffiemaalgraad **14** de gewenste fijnheid van het koffiepoeder instellen.

Attentie

De maalgraad uitsluitend wijzigen bij lopend maalwerk! Anders kan het apparaat beschadigd raken.

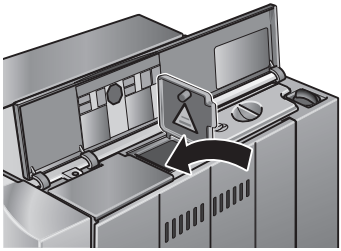
❒ Rechter apparaatdeksel **19** openen.

❒ Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.

❒ Bij lopend maalwerk de maalgraad-draaiknop in de gewenste richting draaien: Hoe kleiner de stippen, hoe fijner het koffiepoeder.

i De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede of derde kopje merkbaar.

Espresso/koffiepoeder gebruiken



❒ Met de draaiknop ☕ – 🥛 / ☕☕ – 🥛🥛 **6** de gewenste hoeveelheid instellen.

❒ Kopje(s) onder de uitloop **12** zetten. Indien nodig de hoogte van de uitloop **12** aanpassen.

❒ Rechter apparaatdeksel **19** en het deksel van de schacht voor koffiepoeder **16** openen.

❒ **Een of twee** afgestreken maatschepjes middelfijn gemalen koffie in de schacht voor koffiepoeder **15** doen.

Attentie

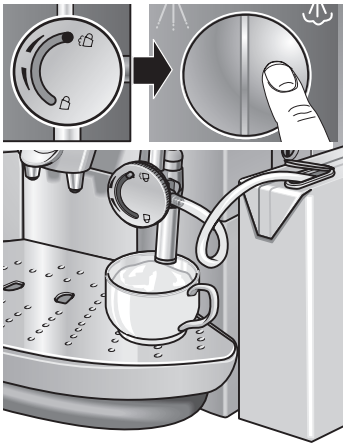
Niet vullen met hele bonen of oploskoffie!
Maximaal twee maatschepjes koffie toevoegen.

❒ Deksel van de schacht voor koffiepoeder **16** en het rechter apparaatdeksel **19** sluiten.

❒ Afgiftetoets **cafe 5** indrukken.

N.B.: Voor nog een kopje koffie deze handeling herhalen. Als er binnen 90 seconden geen koffie wordt afgegeven, ledigt de percolatiekamer zichzelf automatisch om overstroming te voorkomen. Het apparaat spoelt.

Melk opschuimen of verwarmen/ latte macchiato



⚠ ***Risico van brandwonden!***

Nadat op ♨ *is gedrukt, kan het apparaat even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.*

*Heetwater-/stoompijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

- ❒ Draaiknop **13a** op ☕ voor melkschuim of ☕ voor warme melk instellen.
- ❒ Slang **13f** in een melkkan steken.

of

alleen TCA68...: Melkreservoir **28** met aansluitslang stevig op de opschuimvoorziening steken.

- ❒ Passend kopje onder het heetwater-/stoompijpje **13** zetten.
- ❒ Toets ♨ **2b** indrukken.
- ❒ Het apparaat verwarmt nu ca. 15 seconden voor, zuigt dan de melk aan en schuimt deze op of verhit het.
- ❒ Dit stoppen door opnieuw op toets ♨ **2b** te drukken wanneer de gewenste hoeveelheid is bereikt of voordat het melkreservoir leeg is.

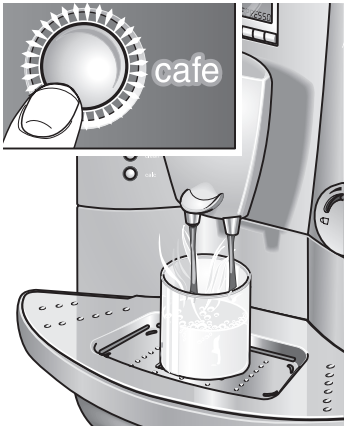
N.B.:

Om het heetwater-/stoompijpje **13**, de slang **13f** en de aansluitslang **28b** te reinigen, herhaalt u de bovenstaande handeling met schoon water in plaats van melk – zie het hoofdstuk „Reinigen/ heetwater-/stoompijpje reinigen". Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen en hebben een nadelige invloed op de vorming van melkschuim.

Tip: Gebruik bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van 1,5 %.

Melkdranken, zoals chocolademelk, kunnen worden bereid met instelling ☕ Melk opwarmen.

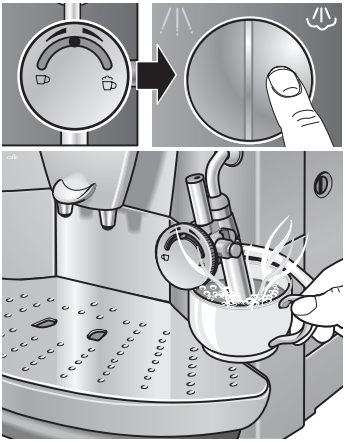
Bereiding van latte macchiato (uitsluitend TCA68...)



Met het bijgevoegde verzonken macchiatoplaat **29 (uitsluitend TCA68...)** kunnen ook hoge glazen (tot ca. 13 cm) worden gebruikt, bijv. voor de bereiding van latte macchiato.

- ❒ Afdruipplaat **25** vervangen door macchiatoplaat **29**.
- ❒ Glas onder het afgiftepijpje zetten en het melkschuim laten afgeven volgens de gebruiksaanwijzing.
- ❒ Daarna het glas onder de koffie-uitloop **12** zetten en de gewenste hoeveelheid koffie laten afgeven.

Stoom voor het verwarmen van dranken



⚠ ***Risico van brandwonden!***

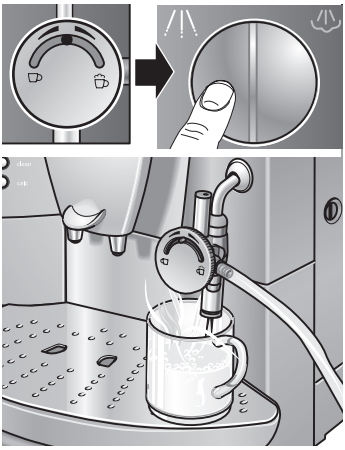
Nadat op ♨ *is gedrukt, kan het apparaat even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.*

Heetwater-/stoompijpje ***13*** *niet aanraken of op personen richten.*

- ❒ Draaiknop **13a** op het midden instellen.
- ❒ Het heetwater-/stoompijpje **13** diep in de te verwarmen vloeistof steken.
- ❒ Toets ♨ **2b** indrukken.
- ❒ Het apparaat wordt nu circa 15 seconden voorverwarmd. Daarna wordt de vloeistof verwarmd.
- ❒ Dit stopzetten door opnieuw op toets ♨ **2b** te drukken.

Opmerking: Het heetwater-/stoompijpje **13** direct reinigen nadat het is afgekoeld. Opgedroogde resten laten zich moeilijk verwijderen – zie het hoofdstuk „Reinigen / heetwater-/stoompijpje reinigen".

Heet water bereiden



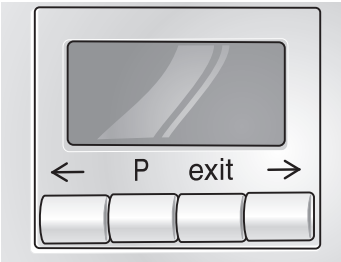
⚠ ***Risico van brandwonden!***

Nadat op ⚠ *is gedrukt, kan het apparaat even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.*

Heetwater-/stoompijpje ***13*** *niet aanraken of op personen richten.*

- ❒ Draaiknop **13a** op het midden instellen.
- ❒ Passend kopje onder het heetwater-/stoompijpje **13** zetten.
- ❒ Op toets **2a** ⚠ drukken en het kopje vullen.
- ❒ Dit stopzetten door opnieuw op toets **2a** ⚠ te drukken.

Instellingen veranderen/programmeren



Het apparaat is in de fabriek zodanig ingesteld dat er zonder extra programmering koffie mee kan worden gezet.
Gebruik de functietoetsen onder display **3** om deze standaardinstellingen te veranderen.

←	keuzetoets
P	toegang tot de programmeermodus instellingen opslaan
exit	programmeren afbreken
→	keuzetoets

Attentie
Tijdens het programmeren mag het apparaat niet worden uitgeschakeld.
Anders worden de instelwijzigingen niet opgeslagen.

Programmeren

Om de standaardinstellingen te kunnen veranderen, moet het apparaat ingeschakeld zijn.
De volgende instellingen kunnen worden veranderd:

- Taal
- Waterhardheid
- Filterinstelling
- Temperatuur
- Actuele tijd
- Timerfunctie
- Energiebesparingsmodus

TAAL
NEDERL

De fabrieksinstellingen zijn in dit hoofdstuk weergegeven op een grijze ondergrond – hier ziet u een voorbeeld.

Taal

TAAL
NEDERL

Om de displayweergave op de gewenste taal in te stellen:

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- ❒ Met ← of → de gewenste taal kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

i De volgende andere talen zijn beschikbaar:

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPANOL
TAAL NEDERL.	SPRAK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

Waterhardheid

HARDHEID
WATER 1

HARDHEID
WATER 2

HARDHEID
WATER 3

HARDHEID
WATER 4

- ❒ De waterhardheid vaststellen met behulp van het teststrookje bijv.:
  = Hardheid 2
- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Met ← of → HARDHEID WATER kiezen.
- ❒ Op toets **P** drukken tot het getal knippert op de display.
- ❒ Met ← of → de vastgestelde waterhardheid kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

N.B.: De juiste waterhardheid is van belang voor het ontkalkingsprogramma.
WATER HARDHEID 1 instellen indien de waterleiding van het huis al ontkalkingsmiddelen bevat of bij gebruik van gefilterd water.

Filterinstelling

Voor de **TCA64...** is als extra toebehoren voor het waterreservoir **22** een filter **27** verkrijgbaar (bestelnr. 46 1732). Neem de gebruiksaanwijzing bij filter in acht!

Bij de **TCA68...** is het filter **27** bijgevoegd.

i Eerst filter **27** aanbrengen, dan de instelling van het apparaat veranderen.

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Met ← of → *FILTER* kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.
- ❒ Met ← of → *FILTER NEE/OUD* kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

Opmerking: Gebruikte filters **27** direct na de systeemmelding *FILTER WISSELEN* of uiterlijk na 2 maanden vervangen of verwijderen! Als er geen nieuw filter wordt aangebracht, dient u de instelling *FILTER NEE/OUD* en de waterhardheid te controleren.

Temperatuur

Hiermee kan de koffietemperatuur worden ingesteld.

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Met ← of → *TEMP.* kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken tot de weergave knippert.

- ❒ Met ← of → de instelling maken.
- ❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

Actuele tijd

Hiermee wordt de actuele tijd opgeslagen.
Dit is nodig voor gebruik van de timerfunctie.

❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.

❒ Met ← of → DAGTIJD kiezen.
❒ Toets **P** indrukken tot de urenweergave knippert.
❒ Met ← of → de instelling maken.

❒ Toets **P** indrukken tot de minutenweergave knippert.
❒ Met ← of → de instelling maken.
❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

De ingestelde tijd wordt gewist

– wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken,
– wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld met netschakelaar **1**,
– bij stroomstoring.

De actuele tijd moet dan opnieuw worden ingesteld.

Timer

Met deze functie kan het tijdstip worden ingesteld waarop het apparaat automatisch inschakelt vanuit de „eco"-stand.

❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.

❒ Met ← of → AAN OM kiezen.
❒ Toets **P** indrukken tot de urenweergave knippert.
❒ Met ← of → de instelling maken.
❒ Toets **P** indrukken tot de minutenweergave knippert.
❒ Met ← of → de instelling maken.
❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

Instelling deactiveren:

❒ Met ← of → de klok op --:-- zetten.

N.B.: De actuele tijd moet zijn ingesteld om deze functie te kunnen gebruiken.

i De inschakeltijd blijft ook behouden bij stroomstoring of wanneer netschakelaar **1** wordt bediend.

Eco-stand

Met deze functie kan worden ingesteld hoe lang na de laatste afgifte het apparaat automatisch op de „eco”-stand schakelt.

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Met ← of → *UIT NA* kiezen.
- ❒ Toets **P** indrukken tot de urenweergave knippert.
- ❒ Met ← of → de instelling maken.
- ❒ Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

i De uitschakeltijd ook behouden bij stroomstoring of wanneer netschakelaar **1** wordt bediend.

Weergave van het aantal bereide kopjes

Hier wordt het aantal kopjes espresso, koffie en gemalen koffie weergegeven dat met het apparaat is gezet. Dit wordt automatisch geteld.

- ❒ Toets **P** op de display **3** minstens 3 seconden ingedrukt houden.
- ❒ Met ← of → *KOPJES* kiezen.
- ❒ Toets **exit** indrukken. Terug naar klaar voor afgifte.

i Dit kan niet worden gewijzigd!

RESET functie

Alleen mogelijk op de „eco”-stand!

- ❒ Tegelijkertijd ← en → minstens 3 seconden ingedrukt houden – alle eigen instellingen worden gewist.

Systeemmeldingen

Het apparaat geeft processen en meldingen weer op display **3**.

	Betekenis	**Oplossing**
WATER VULLEN	Geen water.	Schoon, koud water in waterreservoir **22** doen.
	N.B.: Er blijft altijd een kleine hoeveelheid restwater achter in waterreservoir **22**.	
	Waterreservoir **22** ontbreekt of is niet correct aangebracht.	Waterreservoir **22** aanbrengen.
BONEN VULLEN	Er zijn geen koffiebonen.	Koffiebonen in de bonenhouder **15** doen.
	N.B.: De displayweergave BONEN VULLEN brandt tot er opnieuw koffie wordt gezet.	
SYSTEEM VULLEN // DRUK OP WATER	Waterleidingssysteem van het apparaat is leeg.	Passend kopje onder het heetwater-/stoompijpje **13** zetten. Toets /!\ **2a** indrukken (eventueel meermaals).
SYSTEEM TE HEET	Systeem verhit door stoomafgifte.	Systeem laten afkoelen door afgifte van heet water /!\ .
SCHALEN LEGEN	Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** zijn vol of contacten **26** zijn vuil.	Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen, leegmaken en weer aanbrengen. Contacten **26** reinigen en afdrogen.
SCHALEN MISSEN	Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** ontbreken.	Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** aanbrengen.
APPARAAT REINIGEN	De verlichtingsring van de reinigingstoets **clean 8** is rood.	Reinigingsprogramma uitvoeren – zie het hoofdstuk „Reinigen".
APPARAAT VERKALKT	De verlichtingsring van de ontkalkingstoets **calc 9** is rood.	Ontkalkingsprogramma uitvoeren – zie het hoofdstuk „Ontkalken".
FILTER WISSELEN	Filter **27** is uitgewerkt na 50 liter of na ca. 2 maanden.	Filter **27** vervangen (bestelnr. 46 1732) of zonder filter **27** werken. Instellingen wijzigen.

	Betekenis	Oplossing
P. GROEP ONTBRKT	De percolatiemodule **18** ontbreekt of is onjuist aangebracht. De handgreep **18b** van de percolatiemodule is niet gesloten.	Percolatiemodule **18** aanbrengen of controleren op juiste bevestiging. Handgreep **18b** tot aan de aanslag richting rechtsonder draaien.
	Opmerking: Wanneer de meldingen WATER VULLEN, P. GROEP ONTBRKT, SCHALEN LEGEN of SCHALEN MISSEN oplichten op de display, **kan** er geen koffie worden gezet.	

Reinigen

Dagelijkse reiniging

⚠ ***Gevaar van een elektrische schok!***
Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.

Attentie
Geen schuurmiddelen gebruiken! Het apparaat nooit in water dompelen! Geen stoomreiniger gebruiken!

- ❒ De buitenkant van het apparaat schoonvegen met een vochtige doek.

  Resten van kalk, melk en ontkalkingsmiddelen altijd direct verwijderen. Onder zulke omstandigheden kan er corrosie optreden.
- ❒ Waterreservoir **22** uitspoelen en met schoon water vullen.
- ❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen en leegmaken. Alleen het koffiedikreservoir **23** mag worden gereinigd in de afwasautomaat!
- ❒ Contacten reinigen.
- ❒ Binnenkant van het apparaat (schalen) schoonvegen.

Opmerking: Wanneer het apparaat in koude toestand of na het zetten van koffie op de „eco”-stand wordt geschakeld, spoelt het apparaat automatisch.
Zo reinigt het systeem zichzelf.

Reinigingsprogramma

Als bij ingeschakeld apparaat de verlichtingsring van de reinigingstoets **clean** **8** rood is en op display **3** de melding APPARAAT REINIGEN verschijnt, moet het apparaat zo snel mogelijk worden gereinigd.

APPARAAT
REINIGEN

Gebruik voor het reinigen het bijgevoegde reinigingstablet. **Reinigingstablet pas toevoegen wanneer daarom wordt gevraagd.** Deze tabletten zijn speciaal voor dit apparaat ontwikkeld en zijn verkrijgbaar bij de klantenservice (bestelnr. 31 0575).

i Tijdens het reinigingsprogramma knippert de verlichtingsring van de reinigingstoets **clean** **8**.

Attentie
Het reinigingsprogramma nooit onderbreken!
De vloeistoffen niet drinken! In geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in het apparaat doen.

APPARAAT
REINIGEN // KOFFIE

Tijdens het reinigingsprogramma (duur ca. 15 minuten) worden processen en aanwijzingen weergegeven op display **3**.

Reinigingsprogramma starten

- ❒ Waterreservoir **22** geheel vullen.
- ❒ Reinigingstoets **clean** **8** **minstens 3 seconden** ingedrukt houden.
- ❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen en leegmaken.

SCHALEN
LEGEN

APPARAAT
REINIGT

N.B.: Het apparaat reinigt zichzelf automatisch.
Op de volgende displaymelding wachten (ca. 1 minuut).

- ❒ Rechter apparaatdeksel **19** en het deksel van de schacht voor koffiepoeder **16** openen.
- ❒ **Een** reinigingstablet in schacht **16** doen.
- ❒ Deksel van de schacht voor koffiepoeder **16** en het rechter apparaatdeksel **19** sluiten.

TAB IN
SCHACHT // DEKSEL
SLUITEN

DRUK OP
CAFE

- ❒ Op afgiftetoets **cafe** **5** drukken.

APPARAAT
REINIGT

N.B.: Het apparaat reinigt zichzelf automatisch.
Op de volgende displaymelding wachten
(ca. 10 minuten).

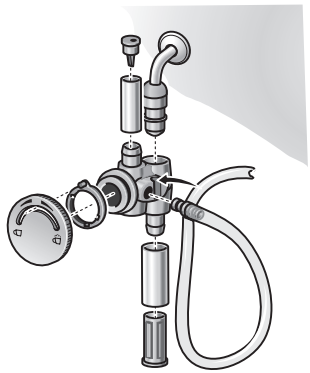
SCHALEN
LEGEN

- ❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen en leegmaken.

KOFFIE

De reiniging is voltooid. De verlichtingsring van reinigingstoets **clean** **8** is uit. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

Contacten reinigen



Attentie

*Het heetwater-/stoompijpje **13** na gebruik altijd reinigen.*

- ❒ Slang **13f** in een bak met warm water dompelen.
- ❒ Passend opvangbakje onder het heetwater-/ stoompijpje **13** stellen.
- ❒ Toets **2b** indrukken.

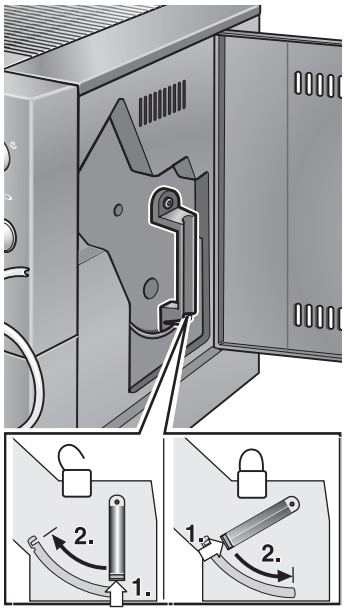
⚠ ***Risico van brandwonden!***

Nadat op is gedrukt, kan het apparaat even spuiten. Vrijkomende stoom is zeer heet.

*Heetwater-/stoompijpje **13** niet aanraken of op personen richten.*

- ❒ Ca. 1 kopje koffie laten doorlopen.
- ❒ Dit stopzetten door opnieuw op toets **2b** te drukken.
- ❒ Het heetwater-/stoompijpje **13** schoonvegen nadat het is afgekoeld.
- ❒ Het heetwater-/stoompijpje **13** uit elkaar nemen om het grondig te reinigen.

Percolatiemodule reinigen



Ter aanvulling op het automatische reinigingsprogramma kan de percolatiemodule worden verwijderd om deze te reinigen.

- ❒ Op toets **eco 4** drukken om de automatische spoeling te starten.
- ❒ Aan-/uitschakelaar **1** op **0** zetten.
- ❒ Deur van de percolatiemodule **17** openen met behulp van een muntstuk.
- ❒ De rode knop **18a** ingedrukt houden en de handgreep **18b** naar boven draaien tot deze hoorbaar vastklikt.
- ❒ De percolatiemodule **18** voorzichtig aan de handgreep verwijderen en reinigen onder stromend water.

  Belangrijk:
  Niet reinigen met afwasmiddel en niet in de afwasautomaat doen.
- ❒ De binnenruimte van het apparaat stofzuigen of schoonvegen met een vochtige doek.
- ❒ Percolatiemodule **18** en de binnenruimte laten opdrogen.
- ❒ De percolatiemodule tot aan de aanslag aanbrengen.
- ❒ De rode knop **18a** ingedrukt houden en de handgreep **18b** naar onderen draaien.
- ❒ De percolatiemodule is geborgd.
- ❒ De deur van de percolatiemodule **17** sluiten met behulp van een muntstuk.

Ontkalken

Als bij ingeschakeld apparaat de verlichtingsring van ontkalkingstoets **calc 9** rood brandt en de display de melding APPARAAT VERKALKT, weergeeft, moet het apparaat direct worden ontkalkt.
Als het apparaat niet volgens de aanwijzingen wordt ontkalkt, kan het beschadigd raken.

Attentie
Nooit ontkalken met azijn of met middelen op azijnbasis!
Geen reinigingstabletten gebruiken.
Het ontkalkingsprogramma nooit onderbreken!
De vloeistoffen niet drinken!

i Bij het apparaat is een ontkalkingsmiddel geleverd. Speciaal ontwikkelde en geschikte middelen zijn verkrijgbaar bij de klantenservice (bestelnr. 31 0817).

i De verlichtingsring van de ontkalkingstoets **calc 9** knippert tijdens het ontkalken.

Attentie
Het ontkalkingsprogramma start uitsluitend indien FILTER NEE/OUD is geprogrammeerd.

Nooit ontkalken met aangebracht filter.

Tijdens het ontkalkingsprogramma (duur ca. 35 minuten) geeft display **3** de processen en gebruiksaanwijzingen weer.

De aangegeven tijden kunnen afwijken.

Ontkalkingsprogramma starten

❒ Ontkalkingstoets **calc 9 minstens 3 seconden** ingedrukt houden.

❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen en leegmaken.
❒ Filter **27** verwijderen.
❒ Waterreservoir **22** met water vullen en ontkalkingsmiddel toevoegen – (totale hoeveelheid vloeistof 0,5 liter).

of

❒ 0,5 liter ontkalkingsmengsel toevoegen.

i Bij gebruik van tabletten deze in lauw water doen en wachten tot ze opgelost zijn.

❒ Een voldoende grote opvangbak onder het heetwater-/stoompijpje **13** zetten.

ANTIKALK IN TANK	DRUK OP WATER

APPARAAT ONTKALKT

❒ Toets /!\ **2a** indrukken.

N.B.: Het apparaat ontkalkt zichzelf automatisch. Het ontkalkingsmiddel stroomt met intervallen eerst in de opvangbak en daarna in schaal **24**.

De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 25 minuten).

SCHALEN LEGEN

❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** verwijderen en leegmaken.

WATER VULLEN

❒ Waterreservoir **22** uitspoelen, met schoon water vullen tot **max** en weer aanbrengen.
❒ Opvangbakje leegmaken en weer onder het pijpje **13** zetten.

DRUK OP WATER

❒ Toets /!\ **2a** indrukken.

APPARAAT ONTKALKT

N.B.: Het apparaat ontkalkt zichzelf automatisch. Het ontkalkingsmiddel stroomt met intervallen eerst in de opvangbak en daarna in schaal **24**.

De volgende melding op de display **3** afwachten (ca. 7 minuten).

SCHALEN LEGEN	KONTAKT REINIGEN

❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** leegmaken.
❒ Contacten **26** reinigen en afdrogen.
❒ Schaal **24** en het koffiedikreservoir **23** weer aanbrengen.
❒ Spatten afvegen van het heetwater-/stoompijpje **13** en het apparaat.

APPARAAT SPOELT

N.B.: Het apparaat spoelt automatisch.

KOFFIE

Het ontkalken is beëindigd. De verlichtingsring van de ontkalkingstoets **calc 9** is uit. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

Kleine storingen zelf verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Display-indicatie BONEN VULLEN ondanks gevulde bonenhouder.	Maalwerk is nog niet automatisch gevuld.	Nogmaals op afgiftetoets **cafe 5** drukken.
	De maalfijnheid is te fijn ingesteld en de draaiknop voor de koffiesterkte is ingesteld op ZEER MILD.	Een grovere maalfijnheid instellen en/of sterkere koffie selecteren.
Geen afgifte van heet water of stoom mogelijk.	Het heetwater-/stoompijpje **13** zit verstopt.	Heetwater-/stoompijpje **13** grondig reinigen.
Te weinig schuim of te dunne schuim.	Het heetwater-/stoompijpje **13** zit verstopt.	Heetwater-/stoompijpje **13** grondig reinigen.
	Verstopt ventiel **13g** of verstopte draaiknop **13a**.	Onderdelen grondig ontdoen van melkresten.
	Melk niet geschikt.	Koude melk met een vetgehalte van 1,5% gebruiken.
Koffie loopt te langzaam door.	Te fijne maalgraad.	Grovere maalfijnheid instellen.
	Poederkoffie te fijn.	Grovere koffiepoeder gebruiken.
Koffie heeft geen „crème" (schuimlaag).	Koffiesoort niet geschikt.	Andere koffiesoort gebruiken.
	Bonen niet vers.	Verse bonen gebruiken.
	Maalgraad niet geschikt voor koffiebonen.	Maalfijnheid optimaliseren.
Maalwerk maalt geen koffiebonen.	Bonen vallen niet in het maalwerk (te vettig).	Licht tegen de bonenhouder tikken. Eventueel een ander soort koffie gebruiken. De lege bonenhouder schoonvegen met een droge doek.
Ontkalkingsprogramma start niet.	De huidige programmering staat op: FILTER JA/ NIEUW of de display-indicatie is FILTER WISSELEN.	Programmering instellen op FILTER NEE/OUD. Nooit ontkalken met aangebracht filter.
	Systeem te heet.	Heet water aftappen.
Reinigingsprogramma start niet.	Systeem te heet.	Heet water aftappen.
	Display-indicatie FILTER WISSELEN.	Filter vervangen.
Maalwerk maakt lawaai.	Ongewenste voorwerpen in maalwerk (bijv. steentjes, die ook voorkomen in uitgelezen koffiesoorten).	Klantenservice bellen. **N.B.:** Poederkoffie kan men gewoon blijven zetten.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Display-indicatie P. GROEP ONTBRKT	Zie „Systeemmeldingen”	
Display-indicatie ERROR 1	Apparaat te koud.	Wachten tot het apparaat is opgewarmd tot kamer-temperatuur.
Display-indicatie ERROR 5 of ERROR 8	Technische storing.	Het apparaat minstens 10 seconden uitschakelen met de aan-/uitschakelaar **1**.
Als storingen niet verholpen kunnen worden, dient u beslist de klantenservice te bellen!		

Bescherming tegen vorst

⚠ ***Om beschadiging door vorst te voorkomen bij transport en opslag, moet het apparaat eerst geheel leeg worden gemaakt.***

i Het apparaat moet klaar voor gebruik zijn en het waterreservoir moet gevuld zijn.

- ❒ Een grote smalle kan onder het schuimpijpje **13** zetten.
- ❒ Toets **2b** indrukken.
- ❒ Waterreservoir **22** verwijderen.
- ❒ Wachten tot op de display WATER VULLEN verschijnt.
- ❒ Apparaat uitschakelen.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop.
De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.
Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Kumanda elemanları 129
Cihaz parçaları 129
Kesinlikle dikkat etmeniz gerekenler 130
Güvenlik bilgileri 130
Giderilmesi 131
İlk kullanımdan önce 131
Genel bilgi 131
Cihazın çalıştırılması 131
Sistemin doldurulması 132
Lisan ayarlanması 136
Kumanda elemanları 132
Kahve hazırlanması 136
Genel bilgi 136
Espresso çekirdeği/Kahve çekirdeği kullanılması 136
Öğütme düzeninin ayarlanması 137
Espresso tozu/Kahve tozu kullanılması 137
Sütün köpürtülmesi veya ısıtılması/Latte Macchiato 138
İçecek ısıtmak için buhar 139
Sıcak su hazırlanması 139
Ayarların değiştirilmesi/Programlama 140
Programlama 140
Lisan 141
Su sertliği 141
Filtre ayarı 142
Sıcaklık 142
Aktüel saat 143
Timer 143
Eco modu 144
Kahve alma adedinin gösterilmesi 144
RESET fonksiyonu 144
Sistem mesajları 145
Cihazın temizlenmesi 146
Günlük temizlik 146
Temizleme programı 147
Köpürtme memesinin temizlenmesi 148
Pişirme ünitesinin temizlenmesi 148
Kireçten arındırma 149
Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz 149
Donmaya karşı koruyucu madde (antifriz) 152
Garanti 152

Deutsch 3
English 28
Français 53
Italiano 78
Nederlands 103

Kumanda elemanları

1 Açma kapatma şalteri
2 Tuşlar
  a) Sıcak su
  b) Buhar
3 4 fonksiyon tuşlu ekran
4 **eco** tuşu
5 Kahve alma tuşu **cafe**
6 Doldurma miktarının ayarlanması için döner düğme
7 Kahve oranını ayarlamak için döner düğme
8 **clean** temizlik tuşu
9 **calc** kireçten arındırma tuşu

Cihaz parçaları

10 Doküman tutucu
11 Kablo gözü
12 Yükseklik seviyesi ayarlanabilen kahve çıkışı
13 Köpürtme memesi
  a) Döner — Süt ısıtmak / Süt köpürtmek
  b) İşaret
  c) Üst kovan
  d) Meme gövdesi
  e) Çıkış kovanı
  f) Adaptörlü hortum
  g) Regülatör
14 Döner düğme kahve öğütme derecesi
15 Aroma kapaklı çekirdek kahve kabı
16 Kapaklı kahve tozu gözü =
Temizlik tableti gözü
17 Pişirme ünitesi kapağı
18 Pişirme ünitesi
  a) Basma düğmesi (kırmızı)
  b) Kulp
19 Sağ cihaz kapağı
20 Fincan koyma yeri (ön ısıtma fonksiyonu)
21 Sol cihaz kapağı
22 Çıkarılabilen su deposu
23 Kahve tortusu kabı (bulaşık makinesinde yıkanabilir)
24 Kap (bakiye su için)
25 Damlama sacı
26 Kontaklar

Sadece TCA68… modelinde teslimat kapsamına dahil:

27 Filtre ayarı
28 Süt kabı
  a) Süt kabı kapağı
  b) Adaptörlü bağlantı hortumu
29 Derin Machiato sacı (13 cm uzunluğuna kadar bardaklara uygun)

Kesinlikle dikkat etmeniz gerekenler

Kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz ve doküman tutturma düzeninde muhafaza ediniz **10**!

Güvenlik bilgileri

Bu tam otomatik espresso cihazı, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Cihazı sadece kapalı yerlerde oda sıcaklığında kullanınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.
Çocukların cihaz ile oynamamasına dikkat ediniz.

Bu cihaz, bedensel, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya cihazın kullanımı hususunda eğitilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.

Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazı kesinlikle suya sokmayınız.

Cihazda yapılacak onarımlar (örn. hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi), muhtemel tehlikelerin önlenmesi için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Elinizi öğütme düzenine sokmayınız.

⚠ Haşlanma tehlikesi!
Yanma tehlikesi!

Köpürtme memesini **13** sadece plastik kısmından tutunuz ve kesinlikle insanlara doğru tutmayınız! Köpürtme memesi **13** üzerinden buhar veya sıcak su alınması durumunda, başlangıçta sıçrama söz konusu olabilir.

Giderilmesi

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

EEE yönetmeliğine uygundur

Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

İlk kullanımdan önce

Genel bilgi

Sadece temiz ve saf su ve ilgili kablara öncelikle espresso veya tam otomatik kahve çekirdeği karışımları doldurunuz.

Sırlanmış, karamellenmiş veya başka şeker içeren ek maddeler ile işlenmiş kahve çekirdeği kullanmayınız. Bu tür kahve çekirdekleri öğütme düzenini tıkar.

Kullanılan suyun sertlik derecesini ekteki test şeridi ile tespit ediniz. Eğer sertlik derecesinin 3 değerinden farklı olduğu gösterilirse, cihazı devreye aldıktan sonra gerektiği şekilde programlayınız (bakınız sayfa 141).

Su sertliğini yerel su işletmesinden de öğrenebilirsiniz.

Cihazın çalıştırılması

- ❒ Cihazı suya karşı dayanıklı, düz bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- ❒ Elektrik fişini kablo gözünden çekip çıkarınız ve elektrik prizine takınız.
- ❒ Su deposuna **22** soğuk temiz su doldurunuz. ”max” su doldurma seviyesi işaretine dikkat ediniz.
- ❒ Kahve çekirdeği kabına **15** kahve çekirdeği doldurunuz.
- ❒ Elektrik şalterini **1** konumundan **I** konumuna getiriniz.

i **eco** 4 tuşunun ışıklı halkaları ve kahve alma tuşu **cafe** 5 yeşil yandığı zaman, **cihaz çalışmaya hazırdır**.

Not: Cihazı ilk kez kullanıldığında veya cihaz uzun süre kullanılmadıysa, ilk fincan kahve henüz gereken aromaya sahip değildir ve içilmemelidir.

Sistemin doldurulması

İmalat sebeplerinden dolayı, bazı durumlarda, cihazın ilk kez çalıştırılmasında cihazın su hattı sisteminin doldurulması gerekir:

FILL UP PIPE-SYS	PRESS CAFE

PIPE-SYS FILLS UP

- ❒ Köpürtme memesi **13** altına uygun bir fincan yerleştiriniz.
- ❒ /!\ **2a** tuşuna basınız.

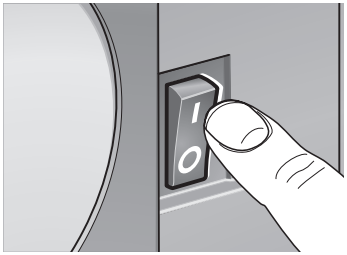
Lisan ayarlanması

Ekran görüntüsünü ayarlanabilen lisanlardan istediğiniz bir lisana ayarlamak için:

LANGUAGE ENGLISH

- ❒ Ekrandaki **3** **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ❒ Gösterge yanıp sönünceye kadar, **P** tuşununa basınız.
- ❒ ← veya → tuşları ile, istediğiniz lisanı seçiniz.
- ❒ Lisanı belleğe kaydetmek için, **P** tuşuna basınız.
- ❒ **exit** tuşuna basınız.

Kumanda elemanları



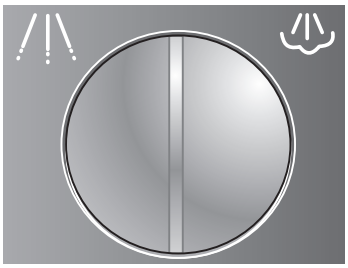
Açma kapatma şalteri 1

Cihazın arka yüzündeki açma kapatma şalteri **1** cihazın elektrik beslemesini açar veya kapatır.

Açma kapatma şalteri açıldıktan sonra, cihaz ısıtmaya başlar, durulama işlemini uygular ve ardından işletmeye hazır konumuna geçer. Cihaz devreye sokulduğunda daha sıcak durumda ise, durulama işlemi yapmaz.

Dikkat

Cihaz çalışırken, açma kapatma şalterine basmayınız. Cihazı kapatmadan önce, otomatik durulama işlemini başlatmak için **eco** *tuşuna basınız. Ardından cihazı açma kapatma şalteri üzerinden kapatınız.*



Sıcak su /!\ (2a) ve buhar (2b) tuşları

/!\ **2a** tuşuna basıldığında sıcak su alma işlemi seçilebilir.

2b tuşuna basıldığında buhar alma işlemi seçilebilir.

⚠ ***Haşlanma tehlikesi!***

Fonksiyon /!\ konumuna ayarlandıktan sonra, biraz püskürme söz konusu olabilir. Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

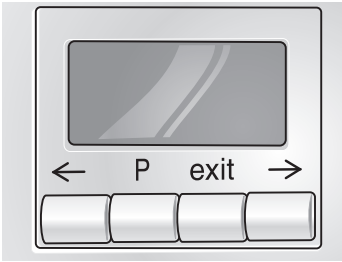
Ayarlar göstergede gösterilir:

örn. kahve alma

Sıcak su alınması

Buhar alınması

Buhar almak için yapılan kısa ısıtma evresi esnasındaki ekran görüntüleri.



Gösterge 3

Ekran **3**, ayarları, devredeki işlemleri ve cihaz mesajlarını gösterir.

Cihaz fabrika çıkışında en ideal çalışma şekli için standart ayarlar ile programlanmıştır.
Bu ayarlar değiştirilebilir – bakınız bölüm "Ayarlar/Programlama".

eco 4 tuşu

eco 4 tuşu ile cihaz "eco" moduna alınabilir ya da tekrar normal moda ayarlanabilir.

"eco" modunda cihazın aldığı enerji miktarı azalır.

Ekrandaki göstergeler kapalıdır, tüm işlevler aktif kalmaya devam eder. Kahve, sıcak su veya buhar alındığında söz konusu olan ısıtma süreleri uzayabilir.

Fincan yerleştirme tablasının ısı derecesi (ön ısıtma fonksiyonu) düşer.

Cihaz "eco" moduna alındığında aynı zamanda otomatik bir durulama işlemi başlatılır.

Şu durumlarda cihaz durulamaz:

- "eco" moduna geçmeden önce kahve alınmadıysa;
- kapatmadan kısa süre önce buhar alındıysa.

UNIT IS
HEATING

Isıtma ve durulama işlemi göstergede gösterilir.

UNIT IS
RINSING

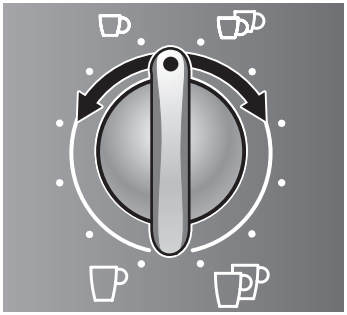
Döner düğmeler **6** ve **7** tetiklendiği zaman, 5 saniye boyunca ekran yanar, cihaz ”eco” modunda kalır.
Kahve alma işlemi esnasında **eco** 4 tuşu bir **stop** fonksiyonuna sahiptir. **eco** tuşuna basılarak, devredeki işlem erken sona erdirilir.

i Cihaz, yakl. 10 saniye sonra otomatik olarak ”eco” moduna geçecek şekilde programlanmıştır. Bir moddan diğerine geçme süresi değiştirilebilir, bunun için ”Ayarların değiştirilmesi/Programlama” bölümüne bakınız.

cafe 5 kahve alma tuşu

cafe 5 kahve alma tuşuna basılarak, espresso veya kahve alınabilir. Kahve alma işlemi esnasında yeşil ışıklı halka yanıp söner.

cafe 5 kahve alma tuşuna tekrar basılarak, kahve alma işlemi sona ermeden kapatılabilir.



Dolum miktarını ayarlamak için döner düğme 6 ☕– 🥛 / ☕☕–🥛🥛

☕– 🥛 / ☕☕–🥛🥛 **6** döner düğme ile, su miktarı ayarlanır.

Döner düğme saatin tersi yönünde çevrilerek, 6 kademe seçmek mümkündür:

SMALL ESPRESSO
ESPRESSO
SMALL COFFEE
COFFEE
LARGE COFFEE
XXL COFFEE

Döner düğme saatin çalışma yönünde çevrilerek, 6 kademe ve 2'şer fincan seçmek mümkündür:

ESPRESSO

2
ESPRESSO

2 SMALL ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 SMALL COFFEES
2 COFFEES
2 LARGE COFFEES
2 XXL COFFEES

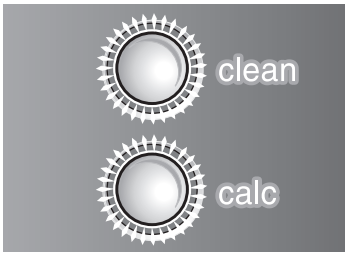
2 fincan içecek alınabilmesi için, kahve çıkışında **12** iki çıkış lülesi öngörülmüştür.

Kahve oranını ayarlamak için döner düğme 7 ∅–∅∅

Döner düğm ∅ – ∅∅ **7** ile, öğütülmüş olan kahve miktarı ayarlanır.

VERY MILD
MILD
NORMAL
NORMAL PLUS
STRONG
VERY STRONG

Seçilmiş olan kahve yoğunluğu ekranda gösterilir:



clean temizlik tuşu 8
calc kireçten arındırma tuşu 9

Cihazın temizlenmesi veya kireçten arındırılması gerektiğinde, temizleme tuşu **clean** **8** ve kireçten arındırma tuşlarında **calc** **9** ışıklı halka kırmızı yanmaktadır – ”Temizlenmesi veya Kireçten arındırılması” bölümüne bakınız.

Kahve hazırlanması

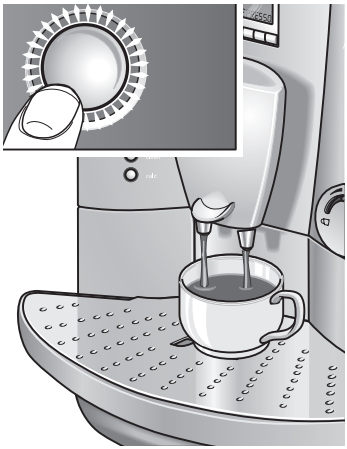
Genel bilgi

Bu tam otomatik espresso/kahve makinesi, pişirilecek olan her kahve için gerekli olan filtre kahveyi taze öğütür.

Öncelikle espresso veya tam otomatik kahve çekirdeği karışımları kullanınız. Çekirdekleri serin, hava almayacak şekilde ve kapalı muhafaza ediniz veya derin dondurunuz. Kahve çekirdekleri derin dondurulmuş şekilde de öğütülebilir.

Yararlı bilgi: Fincan(lar)ı, öncelikle de küçük, kalın malzemeli espresso fincanlarını, önceden ısıtmak için fincan koyma yerine **20** koyunuz veya sıcak su ile çalkayınız.

Espresso çekirdeği/ Kahve çekirdeği kullanılması

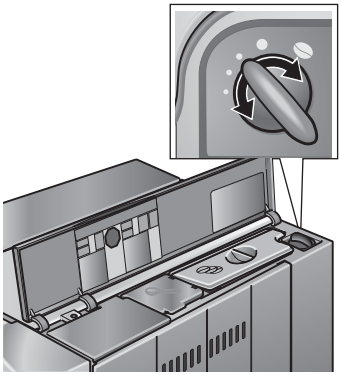


- ❒ Döner düğme – / – **6** ile istenilen kahve miktarı ve fincan adedi ayarlanmalıdır.
- ❒ Döner düğme – **7** ile, tercih ettiğiniz kahve yoğunluğunu seçiniz.
- ❒ Fincan(lar) kahve çıkışının **12** altına yerleştirilmelidir. Gerekirse kahve çıkışının **12** yükseklik seviyesi uygun şekilde ayarlanmalıdır.
- ❒ **cafe 5** kahve alma tuşuna basılmalıdır. Şimdi kahve pişirme işlemi otomatik olarak gerçekleşecektir.
- ❒ **Tipp:** Yararlı bilgi: 2 fincan kahve alınacağı zaman aynı anda STRONG veya VERY STRONG ayarlayınız.

i Kahve alma tuşuna **cafe 5** veya **eco 4** tuşuna ekrar basılarak, pişirme işlemi erken kapatılabilir.

- ❒ **Bilgi:** Çekirdek kahve kabı dolu olmasına rağmen, göstergede çekirdek doldur ADD BEANS yazısı gösterilirse, öğütme düzeni henüz otomatik olarak doldurulmalıdır.
- ❒ Kahve alma **cafe 5** tuşuna tekrar basınız.

Öğütme düzeninin ayarlanması



❒ Kahve öğütme derecesi için döner düğme **14** ile, kahve tozunun incelik derecesi ayarlanır.

Dikkat

Öğütme derecesinin ayarı sadece öğütme düzeni çalışmaktayken değiştirilmeli veya ayarlanmalıdır! Aksi halde cihaz zarar görebilir.

❒ Sağ cihaz kapağını **19** açınız.

❒ **cafe 5** kahve alma tuşuna basılmalıdır.

❒ Öğütme düzeni çalışmaktayken, öğütme derecesi döner düğmesi istenilen yöne doğru çevrilmelidir: Noktalar ne kadar küçülürse, kahve tozu da o kadar ince olur.

i Yeni ayar ancak ikinci veya üçüncü fincan kahveden sonra belli olur.

Espresso tozu/Kahve tozu kullanılması

❒ Döner düğmeyle – / – **6** istediğiniz dolum seviyesini ayarlayınız.

❒ Fincan(lar) kahve çıkışının **12** altına yerleştirilmelidir. Gerekirse kahve çıkışının **12** yükseklik seviyesi uygun şekilde ayarlanmalıdır.

❒ Sağ cihaz kapağını **19** ve filtre kahve haznesinin **16** kapağını açınız.

❒ **Bir** iki silme dolu ölçek orta incelikte öğütülmüş kahve, kahve tozu gözüne **15** doldurulmalıdır.

Dikkat

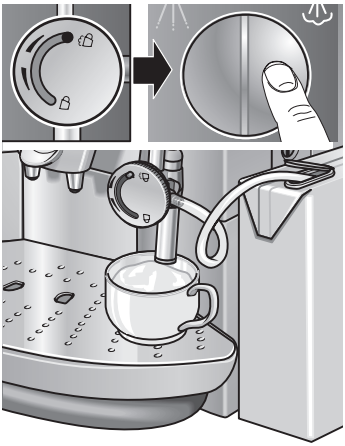
Bütün kahve çekirdeği veya pişirilmeden suda çözülen (neskafe) doldurmayınız!
Azami iki kaşık ölçek dolusu kahve doldurunuz.

❒ Filtre kahve haznesinin **16** kapağını ve sağ cihaz kapağını **19** kapatınız.

❒ **cafe 5** kahve alma tuşuna basılmalıdır.

Bilgi: Bir fincan daha öğütülmüş toz kahveden pişirilmiş kahve alınmak istenirse, işlem tekrarlanmalıdır. Saniye içinde kahve alınmazsa, fazla dolmayı ve taşmayı önlemek için, pişirme hücresi otomatik olarak boşalır.
Cihaz durulama işlemine geçer.

Sütün köpürtülmesi veya ısıtılması/ Latte Macchiato



⚠ ***Haşlanma tehlikesi! Yanma tehlikesi!***
tuşuna basıldıktan sonra biraz sıçrama görülebilir. Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

*Köpürtme memesinin **13** dış tarafını soğuduktan hemen sonra siliniz.*

- ❒ Döner düğmeyi **13a** süt köpüğü için veya sıcak süt için konumuna getiriniz.
- ❒ **13f** hortumunu içinde yeterli miktarda süt bulunan bir kap içine daldırınız.

veya

sadece TCA68...: Süt kabını **28** bağlantı hortumuyla meme gövdesine sıkıca takınız.

- ❒ Köpürtme memesi **13** altına uygun bir fincan yerleştiriniz.
- ❒ **2b** tuşuna basınız.
- ❒ Cihaz şimdi yakl. 15 saniye süreyle ısınmakta, sütü içine çekmekte ve köpürtmekte veya ısıtmaktadır.
- ❒ İstenilen miktara ulaşıldığında veya süt kabı tamamen boşaldığında **2b** tuşuna tekrar basarak işlemi sona erdiriniz.

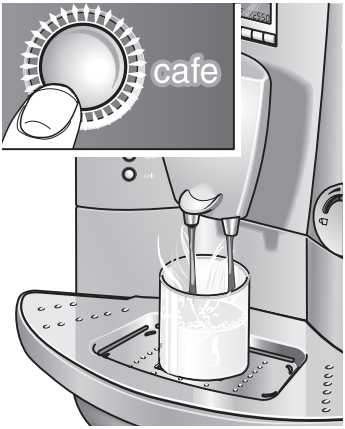
Bilgi:

Köpürtme memesini **13**, hortumunu **13f** ve bağlantı hortumunu **28b** temizlemek için yukarıda tarif edilen işlemi süt yerine sade suyla yapınız – ”Temizlenmesi/Köpürtme memesinin temizlenmesi” bölümüne bakınız. Kurumuş artıkları temizlemek zordur ve süt köpüğü hazırlanmasını etkilerler.

Yararlı bilgi: Öncelikle soğuk ve yağ oranı 1,5 % olan süt kullanınız.

Örn. kakao gibi sütlü içecekler süt ısıtma ayarıyla hazırlanabilirler.

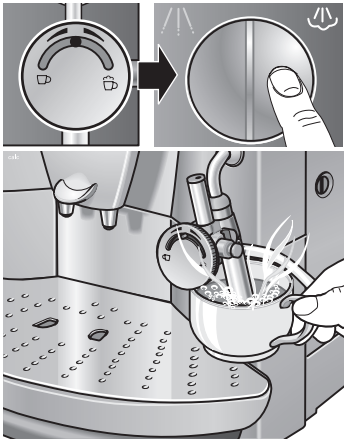
Latte Macchiato yapılması (sadece TCA68...)



Yanında bulunan **(sadece TCA68...)** derin Macchiato sacıyla **29**, örneğin Latte Machiato hazırlamak için yüksek bardaklar da (yakl. 13 cm'ye kadar) kullanılabilir.

- ❒ Damlama sacı **25** yerine Macchiato sacını **29** koyunuz.
- ❒ Bardağı çıkış memesi altına koyunuz ve talimata göre süt köpüğü alınız.
- ❒ Sonra bardağı kahve çıkışı **12** altına koyunuz ve istediğiniz miktarda kahve alınız.

İçecek ısıtmak için buhar



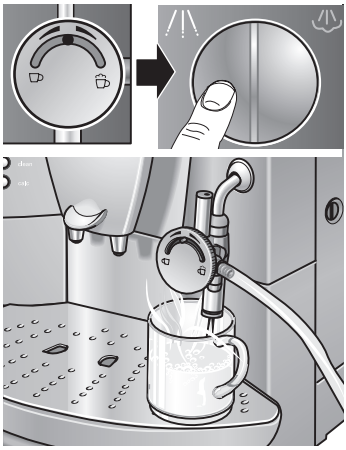
⚠ ***Haşlanma tehlikesi! Yanma tehlikesi!***
tuşuna basıldıktan sonra biraz sıçrama görülebilir. Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

*Köpürtme memesinin **13** dış tarafını soğuduktan hemen sonra siliniz.*

- ❒ Döner düğmeyi **13a** orta konuma ayarlayınız.
- ❒ Köpürtme memesini **13** ısıtılacak sıvının içine iyice daldırınız.
- ❒ **2b** tuşuna basınız.
- ❒ Cihaz sadece yaklaşık 15 saniye boyunca ısıtır. Ardından sıvı ısıtılır.
- ❒ **2b** tuşuna tekrar basarak işlemi sona erdiriniz.

Not: Köpürtme memesini **13** soğuduktan sonra hemen temizleyiniz. Kurumuş artıkları temizlemek zordur – ”Temizlenmesi/Köpürtme memesinin temizlenmesi” bölümüne bakınız.

Sıcak su hazırlanması

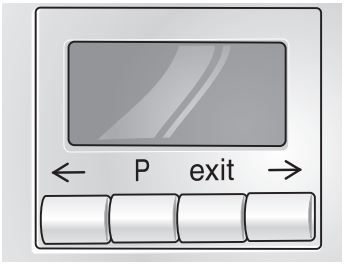


⚠ ***Haşlanma tehlikesi! Yanma tehlikesi!***
tuşuna basıldıktan sonra biraz sıçrama görülebilir. Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

*Köpürtme memesinin **13** dış tarafını soğuduktan hemen sonra siliniz.*

- ❒ Döner düğmeyi **13a** orta konuma ayarlayınız.
- ❒ Köpürtme memesi**13** altına uygun bir fincan yerleştiriniz.
- ❒ **2a** tuşuna basınız ve fincanı doldurunuz.
- ❒ **2a** tuşuna tekrar basarak işlemi sona erdiriniz.

Ayarların değiştirilmesi/Programlama



Cihaz fabrika çıkışında öyle ayarlanmıştır ki, ek bir programlama yapılmadan kahve alınabilsin.

Bu temel ayarı değiştirmek için, ekranın **3** alt tarafındaki fonksiyon tuşlarını kullanınız.

←	Seçme tuşu
P	Programlama moduna giriş
	Ayarların belleğe kaydedilmesi
exit	Programlamanın iptal edilmesi
→	Seçme tuşu

Dikkat
Programlama esnasında cihazı kapatmayınız. Aksi halde değişikler kaybolur.

Programlama

Temel ayarların değiştirilebilmesi için, cihazın açılmış olması gerekir.

Şu ayarlar değiştirilebilir:

- Lisan
- Su sertliği
- Filtre ayarı
- Sıcaklık
- Aktüel saat
- Timer fonksiyonu
- Enerji tasarruf modu

LANGUAGE
ENGLISH

Cihazın fabrikadan çıkışında, bu bölümde gri kutu içinde gösterilen ayarlar geçerlidir. Bir örnek:

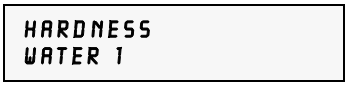
Lisan

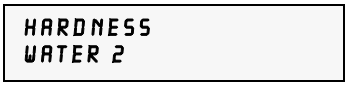
Ekran göstergesini istediğiniz lisana değiştirmek için:

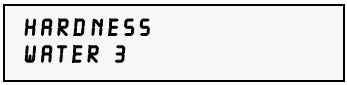
- ❒ Ekrandaki **3** **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ❒ Gösterge yanıp sönünceye kadar, **P** tuşununa basınız.
- ❒ ← veya → tuşları ile, istediğiniz lisanı seçiniz.
- ❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- ❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

i Şu lisanları seçmek mümkündür:

Su sertliği







- ❒ Cihaz ile birlikte teslim edilen test şeritleri ile su sertliğini tespit ediniz örn.:
  = Su sertliği 2
- ❒ Ekrandaki **3** **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ❒ ← veya → tuşlarıyla *HARDNESS WATER* derecesini seçiniz.
- ❒ Gösterge ilgili sayı yanıp sönünceye kadar, **P** tuşuna basınız.
- ❒ ← veya → tuşları ile, tespit ettiğiniz su sertliğini seçiniz.
- ❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- ❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Not: Su sertliğinin doğru ayarlanması, kireçten arındırma programı için önemlidir.

Evin harici kireçten arındırma sistemi varsa veya cihazda önceden filtrelenmiş su kullanılıyorsa, su *HARDNESS WATER 1* ayarlanmalıdır.

Filtre ayarı

TCA64... için özel aksesuar olarak su tankı **22** için bir filtre **27** alınabilir (sipariş no. 46 1732) Filtreye ilave edilmiş olan talimatlara dikkat edilmelidir!

TCA68... için filtre **27** ilave edilmiştir.

i Önce filtreyi **27** takınız, sonra cihaz ayarlarını değiştiriniz.

❒ Ekrandaki **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.

❒ ← veya → tuşlarıyla FILTER derecesini seçiniz.

❒ Gösterge yanıp sönünceye kadar, **P** tuşununa basınız.

❒ ← veya → ile FILTER NO/OLD konumuna geçiniz.

❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.

❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Bilgi: Eskimiş filtreyi **27** ekranda FILTER CHANGE sistem mesajı gösterildikten hemen sonra veya en geç 2 ay sonra değiştiriniz veya çıkarınız! Yeni bir filtre takılmayacaksa, ayarı FILTER NO/OLD konumuna getiriniz ve su sertlik derecesini kontrol ediniz.

Sıcaklık

Burada kahve sıcaklığı ayarlanabilir.

❒ Ekrandaki **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.

❒ ← veya → tuşlarıyla TEMP. derecesini seçiniz.

❒ Gösterge yanıp sönünceye kadar, **P** tuşununa basınız.

❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.

❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.

❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Aktüel saat

Burada aktüel saat ayarı yapılır.
Timer fonksiyonunun kullanılabilmesi için, bu ayar gereklidir.

❒ Ekrandaki **3** **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.

❒ ← veya → tuşlarıyla TIME derecesini seçiniz.
❒ **P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.

❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Şu durumlarda, yapılan saat ayarı kaybolur:
– Elektrik fişi prizden çıkarılınca
– Cihaz elektrik şalteri **1** üzerinden kapatılınca
– Elektrik kesilmesi halinde

Böyle bir durumda saat ayarı yeniden yapılmalıdır.

Timer

Bu fonksiyon ile, cihazın "eco" modundan otomatik olarak devreye gireceği zaman ayarlanabilir.

❒ Ekrandaki **3** **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.

❒ ← veya → tuşlarıyla ON AT derecesini seçiniz.
❒ **P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.

❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

Ayarın deaktifleştirilmesi:

❒ ← veya → tuşları ile, zamanı --:-- ayarına alınız.

Not: Bu fonksiyonun kullanılabilmesi için, güncel saat ayarlanmış olmalıdır.

i Cihazın otomatik devreye girme zamanı, elektrik kesilmesi veya elektrik şalterine **1** basılması durumunda da bellekte kalır.

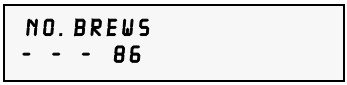
Eco modu

Bu fonksiyon ile, cihazın son kullanımdan sonra geçen hangi süre sonunda otomatik olarak ”eco” moduna geçmesi istenildiği ayarlanabilir.

- ❒ Ekrandakij **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ❒ ← veya → tuşlarıyla OFF IN derecesini seçiniz.
- ❒ **P** tuşuna basınız, saat göstergesi yanıp söner.
- ❒ ← veya → tuşları ile ayarlamayı yapınız.
- ❒ **P** tuşuna basınız, dakika göstergesi yanıp söner.
- ❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

i Cihazın otomatik devreye girme zamanı, elektrik kesilmesi veya elektrik şalterine **1** basılması durumunda da bellekte kalır.

Kahve alma adedinin gösterilmesi



Burada, o ana kadar alınmış olan espresso, kahve ve filtre kahve adedi gösterilir. Sayma işlemi otomatik olarak gerçekleşir.

- ❒ Ekrandaki **3 P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
- ❒ ← veya → tuşlarıyla NO. BREWS derecesini seçiniz.
- ❒ **exit** tuşuna basınız. Kahve alınmaya hazır moduna geri dönülür.

i Burada herhangi bir değişiklik yapılamaz!

RESET fonksiyonu

Sadece ”eco” modundan devreye sokmak mümkündür!

- ❒ Aynı anda ← ve → tuşlarını en az 3 saniye basılı tutunuz. Kendi yaptığınız tüm ayarlar silinir.

Sistem mesajları

Cihaz, işlemleri ve mesajları ekranda **3** gösterir.

	Anlamı	**Giderilmesi**
ADD WATER	Su yok veya eksik.	Su tankına **22** temiz, soğuk su doldurulmalıdır.
	Bilgi: Az miktarda bakiye su daima su tankında **22** kalır.	
	Su tankı **22** yok veya yerine doğru takılmamış.	Su deposunu **22** yerine takınız
ADD BEANS	Çekirdek kahve yok.	Çekirdek kahve haznesine **15** çekirdek kahve doldurunuz.
	Not: Çekirdek kahve doldur ADD BEANS ekran görüntüsü, tekrar kahve alınıncaya kadar yanar.	
FILL UP PIPE-SYS // PRESS WATER	Cihaz içindeki su hattı sistemi boş.	Köpürtme memesi **13** altına uygun bir fincan yerleştiriniz. /!\ **2a** tuşuna basınız (gerekirse birkaç defa).
SYSTEM TOO HOT	Buhar alındığı için sistem ısındı.	Sıcak su /!\ alarak sistemin soğumasını sağlayınız.
EMPTY TRAYS	Kahve **24** ve kahve tortu kabı **23** dolu veya kontaklar **26** kirli.	Kap **24** ve kahve tortu kabı **23** cihazdan dışarı çıkarılmalı, boşaltılmalı ve tekrar yerine takılmalıdır. Kontakları **26** temizleyiniz ve kurutunuz.
TRAYS MISSING	Kap **24** ve kahve tortu kabı **23** yok.	Kap **24** ve kahve tortu kabı **23** yerine takılmalıdır.
CLEAN UNIT	Temizleme tuşununa **clean** **8** ışıklı halka kırmızı yanıyor.	Temizleme programı uygulanmalıdır – "Temizlenmesi" bölümüne bakınız.
UNIT CALCIF.	**calc** **9** kireçten arındırma tuşununa ait ışıklı halka kırmızı yanıyor.	Kireçten arındırma programı uygulanmalıdır – "Kireçten arındırılması" bölümüne bakınız.

	Anlamı	Giderilmesi
FILTER CHANGE	Filtrenin **27** etkisi 50 litre veya yakl. 2 ay sonra kaybolur.	Filtre **27** değiştirilmelidir (Sipariş no. 46 1732) veya cihazı filtresiz **27** çalıştırmaya devam ediniz. Ayarları değiştiriniz.
BR. UNIT MISSING	Pişirme ünitesi **18** eksik veya doğru takılmamış. Pişirme ünitesinin kulpu **18b** kapalı değil.	Pişirme ünitesini **18** takınız ve doğru takılmış olmasını kontrol ediniz. Kulpu **18b** sonuna kadar sağ alt yöne doğru çeviriniz.
	Not: Ekranda ADD WATER, BR. UNIT MISSING, EMPTY TRAYS veya TRAYS MISSING mesajları **yanarken, cihazdan kahve alýnamaz**.	

Cihazın temizlenmesi

Günlük temizlik

⚠ ***Elektrik çarpma tehlikesi!***
Temizleme işleminden önce elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.

Dikkat
Ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız! Cihazı kesinlikle suya sokmayınız! Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

- ❒ Cihazın dışını nemli bir bez ile siliniz.
  Kireç, kahve, süt ve kireçten arındırma sıvısı artıkları daima hemen giderilmelidir. Bu tür artıkların altında korozyon oluşabilir.
- ❒ Su tankını **22** durulayınız ve temiz su doldurunuz.
- ❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** cihazdan çıkarınız ve boşaltınız. Sadece kahve tortu kabını **23** bulaşık makinesinde temizleyiniz!
- ❒ Kontakları temizleyiniz.
- ❒ Cihazın iç kısmını (kaplar) siliniz.

Bilgi: Eğer cihaz soğukken devreye sokulursa veya kahve alındıktan sonra ”eco” moduna geçilirse, cihaz otomatik olarak durular.
Böylelikle sistem kendi kendini temizler.

Temizleme programı

Cihaz açıkken temizleme tuşunun **clean** 8 ışıklı halkası kırmızı yanarsa ve ekranda cihazı **3** temizle CLEAN UNIT mesajı görünürse, cihazın en kısa zamanda temizlenmesi gerekir.

CLEAN
UNIT

Temizleme işlemi için, ekteki temizleme tableti kullanılmalıdır. Temizleme tabletini sadece cihaz bunu talep ettiğinde içine atınız. Bu tabletler özellikle bu cihaz için geliştirilmiştir ve yetkili servis üzerinden alınabilir (Sipariş no.: 31 0575).

i Temizleme programı esnasında, temizleme tuşunun **clean** 8 ışıklı halkası yanıp söner.

Dikkat
Temizleme programı kesinlikle sona ermeden durdurulmamalıdır! Kireçten arındırma sıvıları içilmemelidir! Kesinlikle kireçten arındırma tabletleri veya başka kireçten arındırma maddeleri doldurumayınız.

CLEAN UNIT // COFFEE

Temizlik programı süresince (yaklaşık 15 dakika) ekranda **3** işlemler ve talimatlar gösterilir.

Temizlik programının başlatılması

- ❒ Su tankı **22** tamamen doldurulmalıdır.
- ❒ **clean** 8 **temizlik tuşunu en az** 3 **saniye** basılı tutunuz.
- ❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** boşaltınız ve tekrar takınız.

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

Not: Cihaz otomatik olarak temizlenir. Bir sonraki ekran görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 1 dakika).

- ❒ Sağ cihaz kapağını **19** ve filtre kahve haznesinin **16** kapağını açınız.
- ❒ İlgili göze **16** bir temizlik tableti atınız.
- ❒ Filtre kahve haznesinin **16** kapağını ve sağ cihaz kapağını **19** kapatınız.

PILL IN DUCT // CLOSE THE LID

PRESS
CAFE

- ❒ **cafe** 5 kahve alma tuşuna basılmalıdır.

UNIT IS
CLEANING

Not: Cihaz otomatik olarak temizlenir.
Bir sonraki ekran görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 10 dakika).

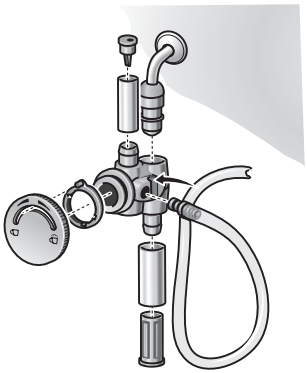
EMPTY
TRAYS

- ❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** boşaltınız ve tekrar takınız.

COFFEE

Temizleme işlemi sona ermiştir. Temizleme tuşunun **clean** 8 ışıklı halkası söner. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Köpürtme memesinin temizlenmesi



Dikkat
*Köpürtme memesini **13** her kullanımdan sonra temizleyiniz.*

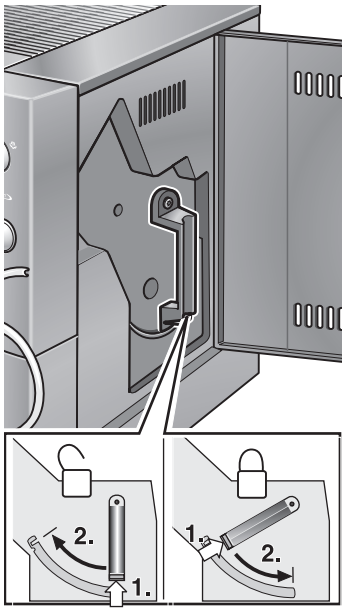
- ❒ Hortumu **13f** içinde sıcak su olan bir kabın içine sokunuz.
- ❒ Uygun bir kabı lülenin **13** altına koyunuz.
- ❒ **2b** tuþuna basýnýz.

⚠ ***Haşlanma tehlikesi! Yanma tehlikesi!***
tuşuna basıldıktan sonra biraz sıçrama görülebilir. Dışarı çıkan buhar çok sıcaktır.

*Köpürtme memesinin **13** dış tarafını soğuduktan hemen sonra siliniz.*

- ❒ Cihazdan yaklaşık 1 fincan su akıp geçmesini sağlayınız.
- ❒ **2b** tuşuna tekrar basarak işlemi sona erdiriniz.
- ❒ Köpürtme memesini **13** iyice temizlemek için söküp parçalarına ayırınız.
- ❒ Otomatik temizleme **13** programına ek olarak pişirme ünitesi temizlenmek için çıkartılabilir.

Pişirme ünitesinin temizlenmesi



Otomatik temizleme programına ek olarak pişirme ünitesi temizlenmek için çıkartılabilir.

- ❒ Otomatik durulamayı başlatmak için, **eco** 4 tuşuna basınız.
- ❒ Elektrik şalterini **1** konumundan **0** konumuna getiriniz.
- ❒ Pişirme ünitesi kapısını **17** madeni bir para ile açınız.
- ❒ Kırmızı düğmeyi **18a** basılı tutunuz ve kulpu **18b** duyulacak şekilde yerine oturana kadar yukarı çeviriniz.
- ❒ Pişirme ünitesini **18** kulptan tutarak dikkatli bir şekilde çıkartınız ve akan suyun altında temizleyiniz.

  Önemli:

  Deterjan kullanmadan temizleyiniz ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- ❒ Cihazın iç kısmındaki pislikleri süpürge makinesiyle emdirerek temizleyiniz veya nemli bir bezle siliniz.
- ❒ Pişirme ünitesinin **18** ve cihazın iç kısmının kurumasını bekleyiniz.
- ❒ Pişirme ünitesini yerine oturana kadar içeri takınız.
- ❒ Kırmızı düğmeyi **18a** basılı tutunuz ve kulpu **18b** yerine oturana kadar aşağı çeviriniz.
- ❒ Pişirme ünitesi güvenli şekilde takılmıştır.
- ❒ Pişirme ünitesi kapısını **17** madeni bir parayla kapatınız.

Kireçten arındırma

Cihaz açıkken **calc** 9 kireçten arındırma tuşunun ışıklı halkası kırmızı yanarsa ve ekranda UNIT CALCIF. mesajı görünürse, cihazda en kısa zamanda kireçten arındırma işlemi yapılmalıdır. Cihaz talimatlara göre kireçten arındırılmazsa, zarar görebilir.

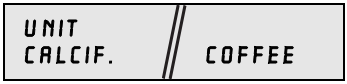
Dikkat
Kesinlikle sirke veya sirke bazında maddeler ile kireçten arındırma işlemi yapmayınız! Temizlik tabletleri kullanılmamalır. Kireçten arındırma işlemi kesinlikle sona ermeden durdurulmamalıdır! Kireçten arındırma sıvıları içilmemelidir!

i Bir kireçten arındırma maddesi cihaz ile birlikte teslim edilir; özel geliştirilmiş ve uygun maddeler yetkili servis üzerinden alınabilir (Sipariş no.: 31 0817).

i Kireçten arındırma programı esnasında **calc** 9 kireçten arındırma tuşunun ışıklı halkası yanıp söner.

Dikkat
Kireçten arındırma programı sadece FILTER NO/OLD programında çalıştırılabilir.

Kesinlikle filtre takılıyken kireçten arındırma işlemi yapmayınız.



Kireçten arındırma programı süresince (yaklaşık 35 dakika) yapılan işlemler ve talimatlar göstergede 3 gösterilir.

Belirtilen sürelerde sapmalar görülebilir.

Kireçten arındırma programının başlatılması

❒ **calc** 9 **temizlik tuşunu en az** 3 **saniye** basılı tutunuz.

❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** boşaltınız ve tekrar takınız.

❒ Filtreyi **27** çıkartınız.

❒ Su tankına **22** su doldurunuz ve içine kireçten arındırma maddesi ilave ediniz; (toplam sıvı miktarı 0,5 litredir).

veya

❒ 0,5 litre hazır kireçten arındırma maddesi ilave ediniz.

i Temizleme tabletleri kullanılması halinde, tabletleri ılık suya atınız ve çözülüp erimelerini bekleyiniz.

❒ Köpürtme memesinin **13** altına uygun büyüklükte bir toplama kabı koyunuz.

DESCALER IN TANK	TURN ON WATER

UNIT DE-
SCALING

❒ /!\ **2a** tuşuna basınız.

Not: Cihaz otomatik olarak kireçten arındırılır. Kireçten arındırma eriyiği belli aralıklarda önce toplama kabının içine ve sonra kabın **24** içine akar.

Bir sonraki ekran **3** görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 25 dakika).

EMPTY
TRAYS

❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** boşaltınız ve tekrar takınız.

ADD
WATER

❒ Su tankını **22** durulayınız, en fazla işarete kadar temiz su **doldurunuz** ve tekrar takınız.
❒ Toplama kabını boşaltınız ve tekrar lülenin **13** altına koyunuz.

PRESS
WATER

❒ /!\ **2a** tuşuna basınız.

UNIT DE-
SCALING

Not: Cihaz otomatik olarak kireçten arındırılır. Kireçten arındırma eriyiği belli aralıklarda önce toplama kabının içine ve sonra kabın **24** içine akar.

Bir sonraki ekran **3** görüntüsünü bekleyiniz (yaklaşık 7 dakika).

EMPTY TRAYS	CLEAN CONTACTS

❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** boşaltınız.
❒ Kontakları **26** temizleyiniz ve kurutunuz.
❒ Kabı **24** ve kahve tortu kabını **23** tekrar yerine takınız.
❒ Köpürtme memesi **13** ve cihaz üzerindeki su damlacıklarını siliniz.

UNIT IS
RINSING

Not: Cihaz otomatik olarak durulanır.

COFFEE

Kireçten arındırma işlemi sona ermiştir. Kireçten arındırma tuşunun **calc** **9** ışıklı halkası söner. Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Çekirdek kahve kabı dolu olmasına rağmen göstergede ADD BEANS mesajı gösteriliyor.	Çekirdek kahve öğütme düzeni henüz otomatik olarak doldurulmamış.	Kahve alma **cafe 5** tuşuna tekrar basınız.
	Öğütme derecesi çok ince ayarlanmış ve kahve sertliği döner düğmesi VERY MILD konumuna ayarlanmış.	Öğütme derecesini daha kaba konuma ayarlayınız ve/veya daha sert kahve konumu seçiniz.
Sıcak su veya buhar alamak mümkün değil.	Köpürtme memesi **13** tıkanmış.	Köpürtme memesini **13** iyice temizleyiniz.
Çok az köpük var veya köpük çok sıvı.	Köpürtme memesi **13** tıkanmış.	Köpürtme memesini **13** iyice temizleyiniz.
	Tıkanmış regülatör **13g** veya tıkanmış döner düğme **13a**.	Ayrı parçalardaki süt artıklarını iyice temizleyiniz.
	Uygun olmayan süt.	1,5 % yağlı soğuk süt kullanınız.
Kahve sadece damla damla akıyor.	Öğütme derecesi çok ince.	Öğütme derecesini daha kaba konuma ayarlayınız.
	Öğütülmüş filtre kahve tozu çok ince.	Daha kaba öğütülmüş filtre kahve tozu kullanınız.
Kahvede ”krema” (köpük tabakası) yok.	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştiriniz.
	Kahve çekirdekleri artık kavrulup öğütülecek tazelikte değil.	Taze kahve çekirdekleri kullanınız.
	Öğütme derecesi kullanılan kahve çekirdeklerine uygun değil.	Öğütme derecesini optimize ediniz.
Öğütme düzeni kahve çekirdeği öğütmüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (çok yağlı veya kaygan).	Hafifçe kahve çekirdeği kabına vurunuz. Gerekirse kahve türünü değiştiriniz. Çekirdek kahve kabı boşken, kabı kuru bir bezle siliniz.
Kireçten arındırma programı çalışmaya başlamıyor.	Aktüel programlama: FILTER YES/NEW konumunda veya ekranda FILTER CHANGE.	Programlamayı FILTER NO/OLD konumuna ayarlayınız. Kesinlikle filtre takılıyken kireçten arındırma işlemi yapmayınız.
	Sistem çok sıcak.	Cihazdan sıcak su alınız.

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Temizleme programı çalışmaya başlamıyor.	Sistem çok sıcak.	Cihazdan sıcak su alınız.
	Ekran göstergesi FILTER CHANGE.	Filtreyi değiştiriniz.
Öğütme düzeninden yüksek sesler geliyor.	Öğütme düzeninin içinde yabancı madde veya cisim var (örn. en seçme kahve türlerinde dahi olabilen küçük taşlar).	Hotline yardım hattını arayınız. **Bilgi:** Öğütülmüş filtre kahve tozu ile yine de kahve pişirilebilir.
Ekran göstergesi BR. UNIT MISSING	"Sistem mesajları" bölümüne bakınız-	
Ekran göstergesi ERROR 1	Cihaz çok soğuk.	Cihazın oda sıcaklığına kadar ısınmasını bekleyiniz.
Ekran göstergesi ERROR 5 veya ERROR 8	Teknik arıza.	Elektrik şalteriyle **1** cihazı en az 10 saniye süreyle kapatınız.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, kesinlikle Hotline ile irtibat kurulmalıdır.		

Donmaya karşı koruyucu madde (antifriz)

⚠ ***Transport ve depolama esnasında donma etkisiyle hasar oluşmasını önlemek için, cihazın önceden tamamen boşaltılması gerekir.***

i Cihazın işletilmeye hazır olması ve su tankının doldurulmuş olması gerekir.

- ❒ Köpürtme memesinin **13** altına büyük, dar bir kap yerleştiriniz.
- ❒ **2b** tuşuna basınız.
- ❒ Su tankını **22** çıkarınız.
- ❒ Ekranda ADD WATER görününceye kadar bekleyiniz.
- ❒ Cihazı kapatınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir.
Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz.
Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6 333

Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içersinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içeresinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
– Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
– Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
– Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SİEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Tost Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kıyma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	25.06.2008
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Ütü	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Saç Şekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masaj Aletleri	58537	08.08.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.boschevaletleri.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Bandrol ve Seri No. : .....

Teslim tarihi ve yeri : .....

Azami tamir süresi : .....

Cihaz ömrü : .....

Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....

Adresi : .....

Telefonu : .....

Telefaksı : .....

Tarih / İmza / Kaşe

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina
Bosna i Hercegovina,
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark
Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al numero abajo indicado, le recogemos el aparato en su domicicilio. También puede comprar los accesorios y productos de mantenimiento de su cafetera.
Tel.: 902 28 88 38
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:bosch.kodinkonehuolto@bshg.com
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928979
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice
Tel.: 0844 8928925
mailto:mks-productadvice@
bshg.com

Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R.Kalantos g. 32,
52494 Kaunas
Tel.: 037 301032
Free call line 8800 77577
Fax: 037 331363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S. A.
13-15,Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@
bshg.com
www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

SIA "ELEKTRONIKA-SERVISS"
Tadaiku str. 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa

Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88

41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88

21376 Malmö
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
mailto:service.stockholm@
bshg.com
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances
(SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.

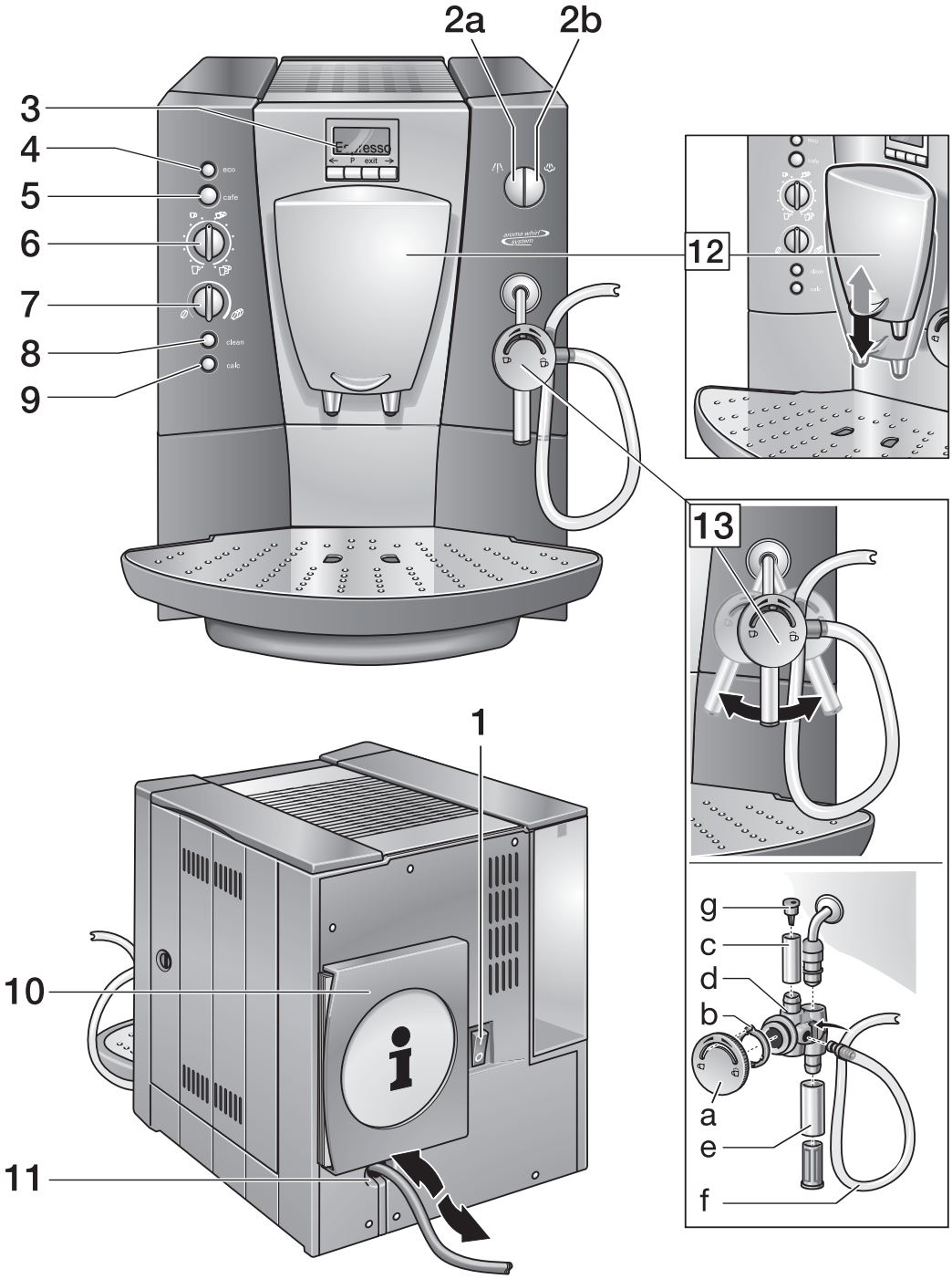
1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
   Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

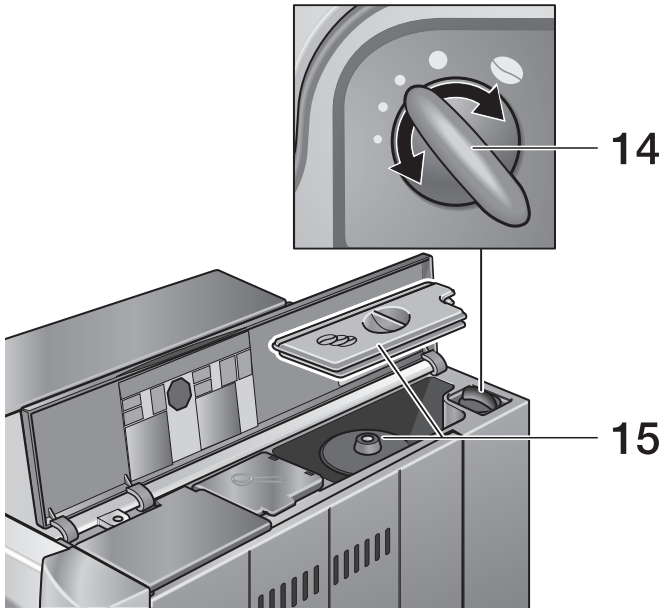
Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

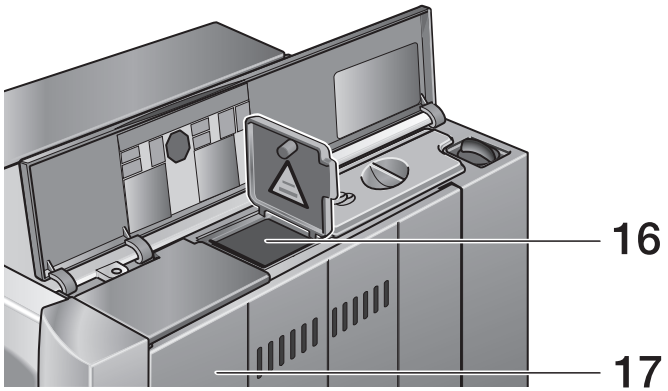
Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

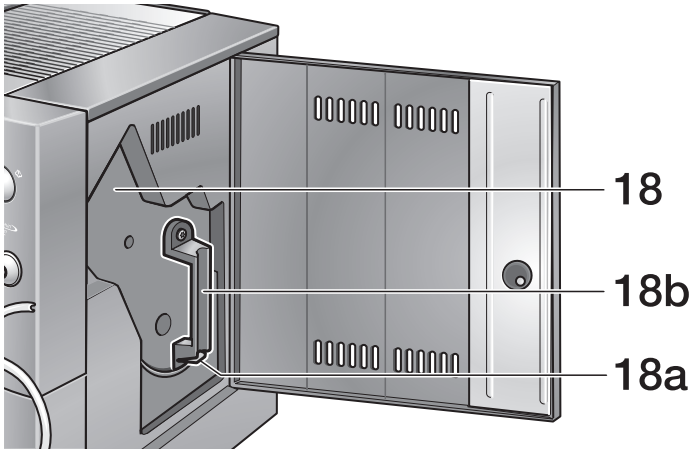
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

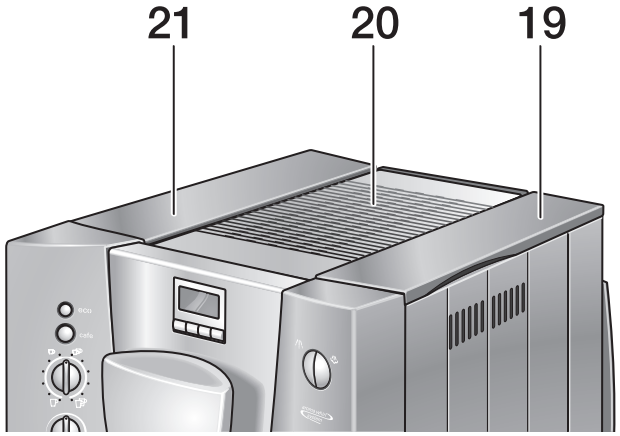
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

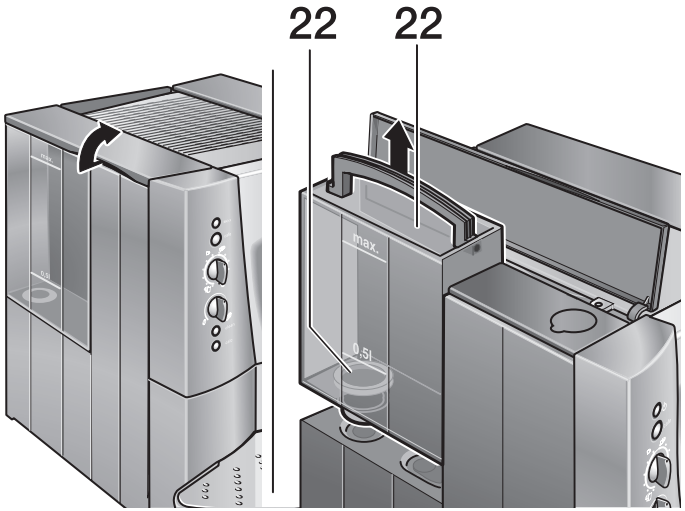

2a
2b
3
4
5
6
7
8
9
eco
cafe
clean
calc
exit
12
13
1
10
11
g
c
d
b
a
e
f

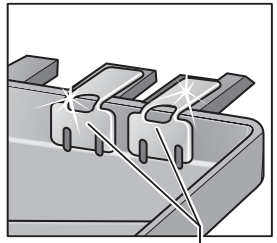


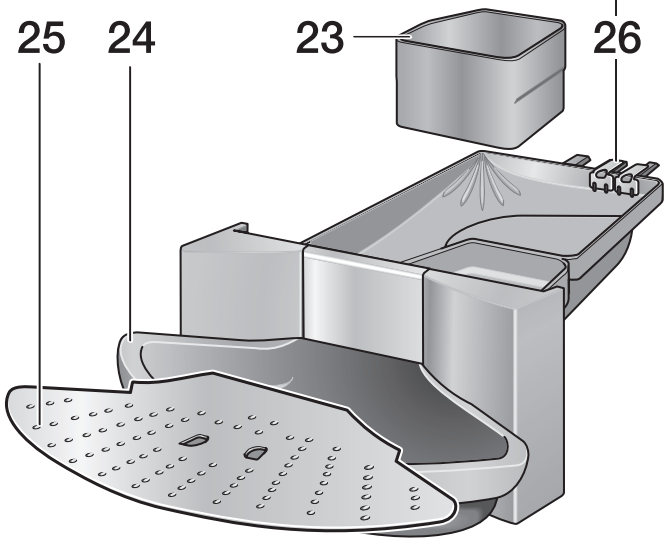
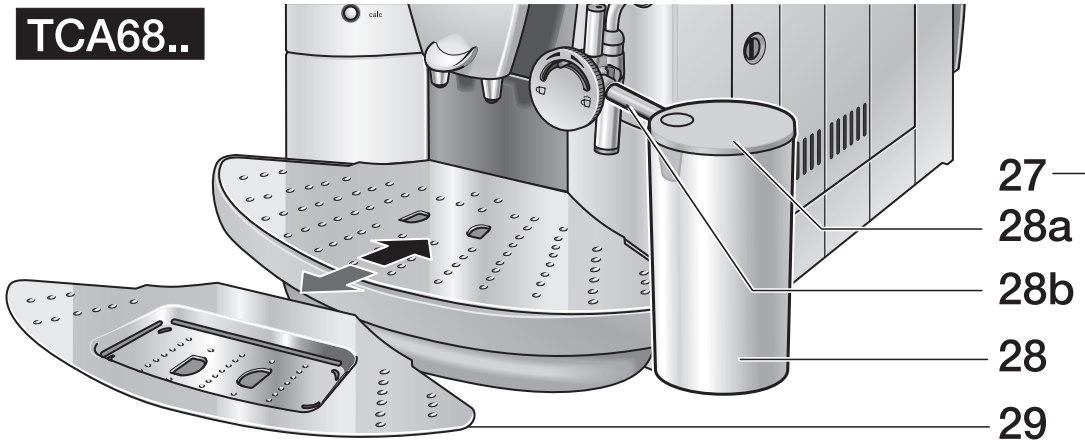
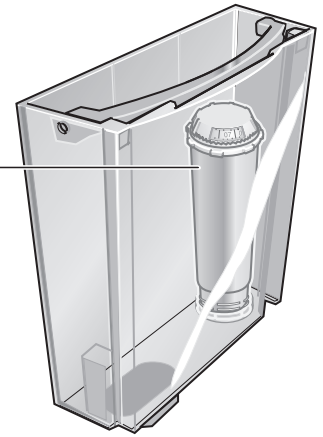












TCA68..